TUROS MAMLO

Collected
BY
Barsaumo Samoil Dogan

ܡܘܗܒܐ

ܐܢ̱ܬܝ ܐܘܡܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܐܡܐ ܕܟܠ ܝܡܡ̈ܬܢ.
ܠܡܢܐ ܪܒܐ ܘܡܕܒ̈ܪܢܐ ܕܝܠܟܝ ܟܕܟܠ ܪܡܟܢ.
ܢܘܪܐ ܘܡܢܗܪܬܐ: ܫܪܓܐ ܗܘܝܬܝ ܠܟܠ ܝܡܡ̈ܬܢ.
ܐܪܐ ܠܟܗ ܐܢ̱ܬ ܕܡܛܠ ܒܘܬܪܐ ܕܝܠܟܝ ܢܝܫܢ.

ܣܝܡܐ ܩܕܡܝܐ
ܗܠܟܕܐ 1999

ܙܕ̈ܩܐ ܕܣܝܡܐ ܢܛܝܪܝܢ ܠܡܣܘܡܐ

Copyright © Barsaumo Samoil Dogan.

All rights reserved. No parts of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission.

For permission:

Barsaumo Samoil Dogan
Mariëndaal 151
7544 NH Enschede / Holland
Tel: / Fax: 053 477 12 40

For orders:

St. Ephrem Monastery,
Glanerbrug str. 33
7585 pk Glane/ Holland
Tel: 053 461 47 64 Fax: 053 461 58 79

ܐܠܦ ܬܐܘ

ܬܘܪܓ ܡܠܠܐ ܦܘܪܢܐ

ܟܢܫܗ ܘܣܕܪܗ
ܒܝܕ ܡܠܦܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܒܪܨܘܡܐ ܫܡܘܐܝܠ ܕܘܓܐܢ܀

COLLECTED BY
BARSAUMO SAMOIL DOGAN
ENSCHEDE / HOLLAND

ܡܩܕܡܘܬܐ

ܐܘܪܝ ܡܥܠܝܐ ܣܘܪܝܝܐ ܪܒ ܗܘ ܘܪܘܚ، ܘܡܠܦܢܐ ܢܗܝܪܐ ܕܢܗܓܐ ܪܒܐ ܕܥܡܡܐ ܕܡܫܪܝܢܘܬܐ ܠܥܡܐ ܐܒܗܬܐ، ܠܩܕܡ ܟܢܝܐ ܡܢ ܡܢܘܬܐ ܓܬܡܩܛܡܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܐܝܟ: ܡܠܦܢܐ ܒܒܝ ܡܫܝܚܐ ܢܒܝܘܗܝ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܘܡܢܗ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܟܝܢ ܡܫܠܡ ܘܡܢܗ ܠܡܥܠܝܬܐ ܐܪܡܝܐ ܡܩܪܝܢܐ ܘܡܬܡܬܡܢܐ ܐܝܟܢ ܘܐܝܟ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܕܝܠܗ ܓܒܗ.

ܗܕܝܢ ܠܡܠܬܐ ܪܒܬܐ ܟܢܝܐ ܘܐܠܝܨܐ ܘܡܠܦܢܐ ܡܕܪܫܢܘܬܐ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܕܝܢ ܘܪܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܠܫܢܐ ܕܡܢܝ ܢܦܘܩ ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܕܠܫܢܐ ܕܡܠܦܢܐ ܡܬܐܡܪܐ ܕܫܕܪܐ ܕܠܫܢܐ ܡܕܢܚܝܐ، ܗܘ ܕܐܦ ܕܝܢ ܒܢܘܗܝ ܐܬܪܡܘ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗܘܢ، ܘܡܠܠܝܢܐ ܪܘܚܐ ܕܘܟܪܢܬܐ ܓܒܗ ܠܡܬܐܡܪܘܬܗܘܢ، ܟܕ ܠܐ ܢܛܪܘ ܘܐܦܠܐ ܢܛܪܝܢ ܕܠܫܢܐ ܗܢܐ ܐܝܠܝܢ ܢܦܠܐ ܕܚܝܐ ܕܡܠܗܘܢ ܠܡܠܦܢܐ ܟܠܗ ܘܡܬܬܐܡܪܐ ܪܘܚܢܝܐ.

ܣܘܪܟܗ ܟܠܗ ܡܬܘܪ ܠܡܥܠܝܐ ܘܠܒܝܬܐ ܕܠܝܘܦܐ. ܡܢܘܬܐ ܕܠܫܢܐ ܠܡܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܠܢܘܓܪܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܕܝܘܠܦܐ: ܕܢܗܘܐ ܢܕܢܐ ܠܡܬܥܬܐ ܘܢܩܪܐ ܢܥܕܘܡ ܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܝ ܘܡܩܪܝܬܐ ܘܠܡܠܦܢܘܬܗܘܢ، ܡܢܘܬܐ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܟܡ ܢܠܗ ܡܥܢܝܐ ܠܟܬܒܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܢܬܐܪܥܘܢ، ܒܡܘܢܗ ܘܢܬܠܝܒ ܘܢܬܚܫܚ ܒܗܘܢ ܐܦ ܠܡܥܠܝܐ.

ܡܫܠܡ ܡܫܟܢܐ ܐܝܟ ܟܝ ܕܠܡܣܩܝܦܐ ܗܢܐ ܕܡܢܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܒܪܘܟܬܐ ܪܒܬܐ ܠܗ ܢܐܝܚܘܢ، ܘܡܡܫܚܢܘܬܐ ܡܫܪܬܐ ܠܗ ܐܬܪܐܝܬ ܠܗ ܒܟܠܐܝܬ ܐܡܬܐ ܕܪܘܡ ܟܠ ܒܢܝܐ ܩܐܡܐ، ܘܠܒܢܝܫܬܐ ܡܫܪܬܐ ܕܢܘܠܦܢܐ ܠܗ ܢܗܘܪܘܢ، ܘܡܢ ܗܘ ܡܫܠܐ ܟܕ ܒܪܘܟܬܐ ܕܢܘܠܦܢܐ ܢܬܟܠܘܢ، ܠܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܓܬܡܩܛܡܢܐ ܕܡܬܩܝܡ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܢܬܬܡܛܘܢ ܐܡܝܢ ܕܢܬܪܥܐ ܐܘܪܚܐ ܘܢܘܠܦܢܐ ܢܗܘܘܢ، ܘܠܟܠ ܕܠܗܘܢ.

ܡܟܝܟ ܠܡܠܦܢܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܒܪܨܘܡܐ ܕܫܘܐܠ ܕܘܟܐ
ܐܝܓܪܐ - ܗܠܒܕܐ ܐܕܪ ܒ̄

ܡܚܘܝܢܐ ܕܡ̈ܠܐ

ܦܐܬܐ

1 ܐܬܘܬܐ ܘܗܓܝܐ
2 ܐܬܘܬܐ ܕܪܘܟܟܐ ܘܕܩܘܫܝܐ
3 ܙܘ̈ܥܐ ܘܢܩ̈ܙܬܐ
4 ܡܦܩܬܐ ܕܐܬܘܬܐ ܡܢ ܦܘܡܐ ܘܡܢܚܪܐ
5 ܦܘܠܓܐ ܕܡܡܠܠܐ: ܡܠܬܐ، ܫܡܐ ܘܐܣܘܪܐ
6 ܡܠܬܐ ܒܪܝܬܐ
9 ܡܠܬܐ ܚܓܝܪܬܐ
10 ܡܠܬܐ ܫܠܡܬܐ
11 ܦܠܓܘܬܗ̇ ܕܡܠܬܐ: ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܪܟܒܬܐ
13 ܡܠܬܐ ܕܟܝܢܬܐ ܘܡܬܡܫܚܬܐ
15 ܡܠܬܐ ܠܒܘܕܐ ܘܣܘܦܬܐ
16 ܟܠܐ ܕܡܠܬܐ ܠܒܘܕܐ ܘܣܘܦܬܐ
17 ܦܘܠܓܐ ܕܡܠܬܐ ܠܦܘܬ ܙܒܢܐ
23 ܫܡܐ ܡܬܬܡܪܢܐ ܘܫܘܡܪܐ
25 ܫܡܐ ܩܢܘܡܝܐ ܘܓܢܣܝܐ
26 ܫܡܐ ܐܟܡܝܐ ܘܡܬܡܟܠܢܐ
28 ܫܡܐ ܕܟܪܝܐ ܘܢܩܒܬܢܝܐ
30 ܫܡܐ ܚܕܝܐ ܘܣܓܝܐܝܐ ܕܟܪܝܐ ܘܢܩܒܬܢܝܐ
30 ܚܕܝܐ ܣܓܝܐܝܐ ܕܟܪܝܐ ܘܢܩܒܬܢܝܐ
33 ܩܢܘܡܐ ܐܘܟܐ
34 ܫܡ̈ܗܐ ܡܚܘ̈ܝܢܐ ܕܡܢܝ̈ܢܐ
35 ܟܘܢܐ ܕܚܠܦ ܫܡ̈ܗܐ ܡܚܘ̈ܝܢܐ
36 ܚܠܦ ܫܡ̈ܗܐ ܡܫܐܠܢ̈ܝܐ
36 ܐܫ̈ܪܐ ܘܦܘ̈ܫܐ
38 ܙܘܓܐ ܕܫܡ̈ܐ ܕܡܢܝܢܐ
38 ܡܬܠܐ ܚܠܦ ܫܡܐ ܡܦܪܫܐ

39 ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܦܛܪܝܪܟܐ

40 ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܥܕܬܐ

41 ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܒܝܢܬܐ

42 ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܟܠܗ

44 ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܢܦܫܬܐ

44 ܡܦܢܝܬܐ ܫܒܝܚܬܐ

44 ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܢܦܫܬܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܚܪ

49 ܫܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪ ܥܡ ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܠܟܘܠܐ ܐܚܪܢܐ

51 ܢܩܝܦܘܬܐ ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܥܕܬܐ ܫܒܝܢܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܟܠ

51 ܢܩܝܦܘܬܐ ܫܘܒܚܐ ܥܕܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܟܠܗ

52 ܢܩܝܦܘܬܐ ܫܘܒܚܐ ܥܕܬܐ ܠܡܠܟܐ ܦܘܪܩܢܐ

53 ܢܩܝܦܘܬܐ ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܥܕܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܩܐܡ،
ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

54 ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܡܠܐܟܐ ܥܡ ܫܠܡܐ ܡܫܝܚܐ

56 ܒܢܝ ܢܗܝܪܐ ܘܙܗܝܪܐ

57 ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܥܕܬܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܚܪ

60 ܢܩܝܦܘܬܐ ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܡܠܐܟܐ ܠܫܡܝܐ

60 ܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ

62 ܢܩܝܦܘܬܐ ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܡܠܐܟܐ ܠܫܡܝܐ

62 ܡܦܢܝܬܐ ܘܫܒܝܚܬܐ

63 ܢܩܝܦܘܬܐ ܚܠܦ ܫܠܡܐ ܡܠܐܟܐ ܠܐܒܐ- ܠܒܪܐ ܫܡܝܐ

64 ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܡܐ ܠܚܠܦ ܫܡܐ ܫܒܝܚܐ
ܒܬܘܒܚܐ ܚܕܬܐ ܫܒܝܚܬܐ

65 ܢܩܝܦܐ: ܚܕܬܐ ܘܫܒܝܚܬܐ

66 ܫܠܡܐ ܡܫܝܚܐ

67 ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ ܘܢܨܚܢܐ

69 ܙܘܗܪܐ ܡܫܝܚܝܐ

70 ܩܠܐ ܕܚܕܘܬܐ

71 ܙܘܗܪܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܐܬܘܬ ܣܘܪܝܝܐ

ܡܕܢܚܝܐ:

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ

ܠ ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ

ܡܕܢܚܝܐ:

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ

ܠ ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ

ܡܕܢܚܝܐ:

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ ܚ ܛ ܝ ܟ

ܠ ܡ ܢ ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ

ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ:

ܐܒܘܢ ܗܘܐ ܚܛܝܪ ܟܠܡܢ ܫܒܩܢ ܩܪܝܬ.

ܐܬܘܬܐ ܕܟܬܒܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܡܬܪܟܒܢܝܬܐ ܡܬܦܠܓܢ ܠܐܘܪܚܐ ܐܢܝܐ:
ܠܫܘܪܝܐ، ܒܡܨܥܬܐ، ܒܦܠܓܐ ܘܒܫܘܠܡܐ.

ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ	ܙ	ܚ
ܐܠܦ	ܒܝܬ	ܓܡܠ	ܕܠܬ	ܗܐ	ܘܐܘ	ܙܝܢ	ܚܝܬ

ܛ	ܝ	ܟ	ܠ	ܡ	ܢ	ܣ	ܥ
ܛܝܬ	ܝܘܕ	ܟܦ	ܠܡܕ	ܡܝܡ	ܢܘܢ	ܣܡܟܬ	ܥܐ

ܦ ܢ ܡ ܪ ܫ ܬ

ܦܐ ܢܘܢ ܡܝܡ ܪܝܫ ܫܝܢ ܬܐܘ

ܐܬܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܟܬܒܐ ܣܘܪܝܝܐ: ܟܬܝܒܢ ܘܩܪܝܢ ܐܝܟ.
ܟܠ ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܗܠܝܢ ܠܟܠ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܠܗ ܬܪܝܢ ܩܠܝܢ
ܚܕ ܩܫܝܐ ܪܟܝܟܐ ܐܝܟ ܩܠܐ ܕܐܬܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܕܡܥܠܝܬܐ:

ܒܪܐ، ܓܡܠܐ، ܕܝܢܐ، ܟܠܒܐ، ܦܘܡܐ، ܬܘܪܐ.
ܪܘܟܟܐ ܕܗܘܢܘܢ ܦܢܝܢܐ. ܐܝܟ ܩܠܐ ܕܐܬܘܬܐ ܐܣܬܢܓܠܝܐ ܘܡܠܟܢ:
ܡܕܒ، ܦܠܓ، ܐܚܕ، ܕܡܟ، ܡܠܦ، ܡܝܬ.

ܒ ܓ ܕ ܟ ܦ ܬ

ܚܕܐ ܕܐܬܘܬܐ ܪܟܝܟܬܐ ܡܢ ܩܫܝܬܐ: ܫܘܓܝܐ ܗܘ
ܐܘ ܢܘܩܙܐ ܗܘ ܕܟܬܝܒܐ ܘܡܬܪܫܡ ܠܬܚܬܗ.

ܠܦܘܬ ܗܓܝܐ ܕܐܬܘܬܐ ܐܘܪܘܦܝܬܐ.

ܪܘܟܟܐ	ܩܫܝܐ
V - ܒ	B - ܒ
Ğ - ܓ	G - ܓ
Z̲ - ܕ	D - ܕ
H - ܟ	K - ܟ
F - ܦ	P - ܦ
Ş - ܬ	T - ܬ

ܙܘܥܐ

ܙܰܘ̈ܥܶܐ ܘܰܡܦܰܩ̈ܬܗܶܝܢ ܕܟܽܠܗܶܝܢ ܦܽܘܪ̈ܫܳܢܶܐ ܣܰܓܝܳܐ ܐܶܢܽܘܢ ܘܐܰܝܠܶܝܢܽܘܢ:

ܦܬܳܚܳܐ ܙܩܳܦܳܐ ܪܒܳܨܳܐ ܚܒܳܨܳܐ ܥܨܳܨܳܐ
(ܰ ܳ ܶ ܺ ܽ)

ܡܕܢܚܝ̈ܐ: ܒܲ ܒܵ ܒܸ ܒܹ ܒܘܼ
ܡܥܪ̈ܒܝܐ: ܒܰ ܒܳ ܒܶ ܒܺ ܒܽܘ

ܟܰܕ ܢܩܺܝܦ ܠܗܽܘܢ ܐܳܦ ܐܳܬ̈ܘܳܬܳܐ (ܐ ܘ ܝ)

ܚܘܫܒܐ ܕܘܟܝܐ ܕܙܘܥܐ.

ܰ	ܦܬܳܚܳܐ	ܲ	ܟܰܪ̈ܝܳܐ	ܐܰܝܟ	ܒܲܒܲܐ
ܳ	ܙܩܳܦܳܐ	ܵ	ܟܽܠܳܐ	ܐܰܝܟ	ܒܵܒܵܐ
ܶ	ܪܒܳܨܳܐ	ܸ	ܐܰܪܺܝܟܳܐ	ܐܰܝܟ	ܒܸܝܬܵܐ
ܶ	ܪܒܳܨܳܐ	ܹ	ܟܰܪܝܳܐ	ܐܰܝܟ	ܒܹܝܬܵܐ
ܺ	ܚܒܳܨܳܐ	ܼ	ܐܰܪܺܝܟܳܐ	ܐܰܝܟ	ܕܝܼܢܵܐ
ܺ	ܚܒܳܨܳܐ	ܼ	ܟܰܪܝܳܐ	ܐܰܝܟ	ܒܼܕܵܐ
ܽ	ܥܨܳܨܳܐ	ܘܼ	ܐܰܪܺܝܟܳܐ	ܐܰܝܟ	ܒܘܼܕܵܐ
ܽ	ܥܨܳܨܳܐ	ܘܿ	ܟܰܪܝܳܐ	ܐܰܝܟ	ܒܘܿܒܵܐ

ܐ . ܟܬܽܘܒ ܐܳܬ̈ܘܳܬܳܐ ܐܰܝܟ ܠܐܰܟܦ ܟܺܝܢ ܦܽܘܪ̈ܫܳܢܶܐ

ܒ . ܐܰܟܬܶܒ ܐܳܬ̈ܘܳܬܳܐ ܡܫܰܡܠܝܳܢ ܘܡܫܰܬܪܳܢ

ܓ. ܦܽܘܩ ܠܙܰܘ̈ܥܶܐ ܦܽܘܪ̈ܫܳܢܶܐ ܡܰܕܢܚܳܝܶܐ ܘܡܰܥܪ̈ܒܳܝܶܐ

ܢܘܗܪܐ:

ܐܝܟ ܕܒܫܘܠܬܐ ܒܣܪܬܐ ܕܒܬܪܗ ܩܠܐ
ܡܬܩܪܝܐ ܐܬܘܬܐ (ܐ) ܐܠܦ. ܐܝܟ: (ܳ).
(ܘ) ܘܐܘ ܒܩܠܝܬܐ ܘܒܫܘܠܡܐ (ܶ).
(ܝ) ܝܘܕ ܕܝ ܟܕ ܐܬܝܐ ܒܬܪܗ ܗܘܐ ܡܬܩܪܝܐ ܐܝܟ (ܺ).

ܡܦܩܢܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘܝܢܐ ܡܢ ܦܘܡܐ ܠܫܡܐ ܡܬܦܠܓܬܐ.
(ܚܘܡܫܝܬܐ) ܓܓܪܢܝܬܐ: ܐ ܗ ܚ ܥ: ܘܡܬܡܢܝܢܐ ܥܡܗܘܢ ܐܦ ܪ:

* ܓܓܪܢܝܬܐ: ܐ ܗ ܚ ܥ
* ܣܦܘܬܢܝܬܐ: ܒ ܘ ܡ ܦ
* ܚܢܟܝܬܐ: ܓ ܝ ܟ ܩ
* ܠܫܢܝܬܐ: ܕ ܛ ܠ ܢ ܬ

ܕܘܪܫܐ:

ܐ. ܐܡܠܐ ܠܟܠ ܚܕܐ ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܬܪܝܢ ܡܠܐ ܕܒܗ ܡܫܪܝܢ.
ܐܝܟ: ܐܒܐ. ܒܒܐ ܘܡܪܒܐ.
ܒ. ܐܡܠܐ ܠܟܠ ܚܕܐ ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܬܪܝܢ ܡܠܐ ܕܒܗ ܡܫܬܠܡܢ.
ܐܝܟ: ܚܕܐ. ܢܦܫ ܘܡܪܒܐ.
ܓ. ܐܡܠܐ ܐܘܪܚܐ ܒܬܪܗ ܡܠܝܢ ܕܡܫܬܪܝܢ ܒܐܬܘܬܐ: ܒ ܓ ܕ ܟ ܦ ܬ
ܕ. ܐܡܠܐ ܐܘܪܚܐ ܒܬܪܗ ܡܠܝܢ ܕܡܫܬܠܡܢ ܒܐܬܘܬܐ: ܒ ܓ ܕ ܟ ܦ ܬ.

ܢܩܒܬܐ

ܬܪܬܐ ܕܫܡܗܐ ܫܡܗܐ ܘܡܠܐ ܢܩܒܝܬܐ: ܠܐܘ ܢܘܩܒܬܐ ܐܢܝܢ،
ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢ ܐܦܝ ܠܕܟܪܐ ܘܡܬܬܪܝܢ ܚܬܡܐ.
ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܓܒܪܬܐ. ܢܒܝܐ ܢܒܝܬܐ. ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ.
ܥܒܕܐ ܥܒܕܬܐ. ܟܠܒܐ ܟܠܒܬܐ.

ܦܘܠܓܐ ܕܡܠܬܐ

ܡܠܬܐ، ܫܡܐ ܘܐܬܘܬܐ.

* ܡܶܠܬ݂ܳܐ: ܩܪܳܐ، ܟܬܰܒ، ܚܙܳܐ.
* ܫܡܳܐ: ܫܡܰܝܳܐ، ܫܽܘܪܳܐ، ܢܽܘܪܳܐ.
* ܐܬܽܘܬܳܐ: ܥܰܠ، ܡܶܛܽܠ، ܡܶܢ، ܒ.

* ܡܠܬܐ: <u>ܢܚܶܬ</u> ܡܶܢ ܛܽܘܪܳܐ.

ܐ. ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܒܪܳܐ ܩܳܠܳܐ ܗ̄ܝ ܕܰܡܚܰܘܝܳܐ ܥܰܠ ܣܽܘܥܪܳܢܳܐ ܕܡܶܬ݂ܬܰܣܥܰܪ
ܒܙܒܰܢ ܡܶܢ ܙܰܒܢܶܐ. ܘܡܶܬ݂ܦܰܠܓܳܐ ܠܬ݂ܠܳܬ݂ܳܐ ܦܽܠܓܘܳܬ݂ܳܐ.
ܠܥܰܒܪ، ܠܕܳܐܬ݂ܶܐ، ܠܥܰܬ݂ܝܕ ܘܢܳܦܶܩ ܐܳܦ ܠܗܽܘܢ ܦܽܘܩܳܕܳܐ.

ܒ. ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܕܥܰܒܪܳܐ ܕܥܰܒܪ ܡܚܰܘܝܳܐ ܥܰܠ ܥܒܳܕܳܐ ܡܶܕܶܡ ܕܗܘܳܐ ܡܶܕܶܡ
ܥܰܒܪܳܐ ܕܥܰܡܶܗ ܡܫܰܡܠܝܳܐ. ܘܐܝܬ ܠܶܗ ܬܠܳܬ ܦܢܝܳܬ݂ܳܐ. ܐܰܝܟ:
ܟܬܰܒ، ܦܬܰܚ. ܢܚܶܬ، ܫܡܰܥ.

ܓ. ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܕܥܰܒܪܳܐ ܕܩܳܐܶܡ ܡܚܰܘܝܳܐ ܥܰܠ ܥܒܳܕܳܐ ܡܶܕܶܡ ܕܗܳܘܶܐ
ܒܥܰܒܪܳܐ ܕܥܰܡܶܗ ܡܫܰܡܠܝܳܐ ܗܳܫܳܐ ܘܐܝܬ ܠܶܗ ܬܠܳܬ ܦܢܝܳܬ݂ܳܐ ܐܰܝܟ:
ܟܳܬܶܒ، ܥܳܒܶܕ. ܦܳܬܰܚ، ܥܳܒܶܪ.
ܘܐܶܣܛܪܳܢܓܶܠܳܐ (ـ) ܐܝܬ ܠܗ ܒܣܘܪܳܝܳܐ ܕܒ ܐܬܪܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܶܢ ܐܝܟ ܐܬܘܬܐ.

ܕ. ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܕܥܰܒܪܳܐ ܕܥܬܝܕ ܡܚܰܘܝܳܐ ܥܰܠ ܥܒܳܕܳܐ ܡܶܕܶܡ ܕܗܳܘܶܐ
ܒܥܰܒܪܳܐ ܕܠܳܐ ܐܬܳܐ ܒܫܽܘܠܳܐ. ܘܡܶܬ݂ܦܰܠܓܳܐ ܡܶܢ ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܕܥܰܒܪܳܐ
ܕܥܰܒܪ ܒܡܶܬ݂ܬ݂ܰܘܣܳܦܽܘ ܚܕܳܐ ܡܶܢ ܐܳܬ݂ܘܳܬ݂ܳܐ (ܐ ــ ܢ) ܒܫܽܘܪܳܝܶܗ ܐܰܝܟ:
ܐܶܟܬ݂ܘܽܒ، ܐܶܟܬ݂ܘܽܒ، ܢܶܟܬ݂ܘܽܒ.

ܗ. ܘܢܩܦ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܦܘܪܫܢܐ، ܕܡܬܒܢܝܐ ܡܢ ܡܠܬܐ
ܐܚܢܐ ܕܒܠܚܕ ܒܡܢܝܢܘܬܐ ܐܬܘܬܐ ܕܒܠܚܕܘܬܐ ܐܟܙ:
ܒܠܘܟ، ܦܠܘܚ، ܟܬܒ.

ܦܪܘܫ ܡܠܬܐ، ܫܡܐ ܘܦܥܠܐ.

ܐܪܢܒܐ ܡܛܠ ܕܒܢ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܝܠܕܐ. ܠܐܪܝܘܬܐ ܡܚܣܕܐ ܗܘܬ ܘܐܡܪܐ: ܘܐܢܐ ܒܢ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܝܠܕܐ ܐܢܐ ܐܢܬܝ ܕܝܢ ܚܕ ܐܘ ܬܪܝܢ. ܐܡܪܐ ܠܗ̇ ܐܪܝܘܬܐ: ܘܐܦ ܚܕ ܝܠܕܐ ܐܢܐ. ܐܪܝܐ ܝܠܕܐ ܐܢܐ. ܡܬܠܐ ܕܝܢ ܗܕܐ: ܕܛܒ ܗܘ ܚܕ ܒܪܐ ܛܒܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܠܐ ܟܫܝܪܝܢ.

ܐ. ܩܪܝ ܐܝܠܝܢ ܡܠ̈ܬܐ.
ܒ. ܟܬܘܒ ܦܘܠܓܐ ܡܬܦܠܓܐ ܡܠ̈ܬܐ.
ܓ. ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܦܘܠܓܐ ܕܡܠ̈ܬܐ.

ܡܠܬܐ ܡܢ ܟܡܐ ܦܣܩܝܢ ܐܬܩܢܝܗ̇.
ܡܠܬܐ:
ܒܪܝܘܬܐ، ܚܠܝܡܬܐ، ܥܠܝܡܬܐ.

ܡܠܬܐ ܒܪܝܘܬܐ.
ܩܡܛ - ܡܛܐ - ܢܦܘܠ.

ܢܦܩ ܟܬܒܐ   ܦܫ ܪܚܝܩܐ   ܒܝܬܐ ܡܬܪܐ
ܢܪܦ ܐܠܦܐ   ܕܒ ܐܓܠܐ   ܐܘܫ ܥܙܪܐ

ܡܠܬܐ ܒܪܝܘܬܐ: ܐܝܠܝܢ ܗܢܝܢ ܕܠܝܬ ܒܡܢܝܢܐ ܕܝܠܗܝܢ ܡܕܡ ܡܢ
ܐܬܘܬܐ ܒܪܝܘܬܐ (ܐ ܘ ܝ) ܐܟܙ: ܢܟܦ، ܩܡ، ܡܪܐ.

ܒܪܝܬܐ ܒܪܝܬܐ ܒܪܝܬܐ ܡܣܝܒܐ ܡܦܪܫܬ
ܫܘܪܐ ܡܕܒܪܐ ܫܘܠܛܢܐ ܟܡܠ̈ܬܐ ܟܡܠ̈ܬܐ

ܢܚܡ ܩܡ ܗܢܐ ܚܢܐ ܢܟܐ
ܢܪܦ ܫܡ ܙܘܢ ܙܘܢ ܢܦܫ
ܢܦܪ ܙܝ ܫܟܪ ܗܘܐ ܚܕܐ

ܐ . ܟܠܐ ܡܠܟܬܐ ܒܪܝܬܐ: ܐܘ ܒܢܘܝ ܡܫܪܐ ܐܡܪ:
ܢܚܡ ܘܒܪܝܬܐ ܫܘܪܐ ܡܬܡܪܐ.

ܒ . ܐܘ ܟܡܕܒܪܬܐ ܢܦܠܐ ܐܡܪ:
ܩܡ ܗܢܘܢ ܗܘܡ ܘܒܪܝܬܐ ܡܕܒܪܐ ܡܬܡܪܐ.

ܓ . ܐܘ ܟܠܟܦ ܦܬܟܬܐ ܐܘ ܢܘܝ ܣܟܝܪܬܐ ܡܫܬܡܟܐ ܐܡܪ:
ܗܢܐ ܙܘܢ ܘܒܪܝܬܐ ܫܘܠܛܢܐ ܡܫܬܡܫܘܐ.

ܕ . ܟܠܗܘܢ ܟܠܝ ܡܣܝܒܐ ܟܡܠ̈ܬܐ ܒܗܘܐ ܡܬܡܪ̈ܟܢ ܐܡܪ: ܙܘܢ، ܗܘܐ.
ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܬ: ܚܢܐ ܒܢܘܝ ܡܬܡܪܟܐ.

ܗ . ܟܠܝ ܕܡܫ̈ܪܝܢ ܒܢܘܝ ܘܟܠܟܦܢ ܟܠܟܦ ܦܬܟܬܐ ܐܘ ܢܘܝ
ܣܟܝܪܬܐ ܐܡܪ: ܢܚܡ ܢܦܫ ܡܦܪܫܬ ܟܡܠ̈ܬܐ ܡܬܡ̈ܫܢ.

ܢܘܗܪܐ:

ܘ . ܟܠܝ ܕܡܬܡܪ̈ܟܢ ܒܗܘܐ ܡܪܚܡܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܠܚܐ ܐܦܠܐ
ܡܬܐܪܡܐ ܒܗܘܦܟ̈ܐ: ܐܡܪ: ܙܘܐ ܗܘܚ ܘܡܫܪܐ ܕܝܡܢܝ:
ܗܠܝܢ ܠܐ ܚܫ̈ܒܝܢ ܒܪܝܬܐ.

ܕܘܪ̈ܫܐ:

ܐ . ܦܪܘܫ ܡ̈ܠܐ ܒܗ̈ܓܝܐ ܕܟܬܒܘܬܐ:

ܫܡܫܐ ܒܫܡܝܐ ܘܙܝܘܗ ܘܢܘܗܪܗ ܡܢ ܢܘܗܪܐ.
ܚܕ ܢܘܗܪܐ ܘܙܝܘ ܠܟܠܗ ܥܠ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܢܘܪ ܕܫܡܐ ܕܢܘܗܪܐ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܟܠܐ.

ܒ . ܦܪܘܫ ܡ̈ܠܐ ܒܗ̈ܓܝܐ ܫܘܪܝܐ ܕܡܢ ܡܨܥܬܐ ܘܡܢ ܫܘܠܡܐ:

ܗܘܝܐ، ܚܝܠ، ܢܩܕ، ܙܒܢܐ، ܡܠܐ، ܛܠܫ، ܢܛܪ، ܫܫ، ܒܪܐ،
ܕܒ، ܢܟܦ، ܫܒܐ، ܢܦܩ، ܙܘ، ܒܢܐ، ܢܘܪ، ܟܠܗ، ܢܟܘ.

ܩܪܐ ܐܠܝܢ ܡ̈ܠܐ ܕܦܬܓܡ̈ܐ ܗܠܝܢ:

ܗܘܝܐ ܢܘܗܪܐ ܒܡܛܪܐ.
ܐ . ܢܟܦ ܐܦܪܝܡ ܗܘܠܝܗ.
ܚܝܠ ܫܡܫܐ ܢܗܝܪܐ.

ܙܘ ܙܘܒܐ ܙܦܪܐ.
ܒ . ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܟܠܡܐ.
ܢܩܕ ܩܫܬܐ ܒܢܘܪܐ.

ܕܒ ܐܠܝܠܐ ܒܢܘܡܐ.
ܓ . ܫܒܐ ܩܛܦܐ ܒܟܠܟܐ.
ܢܛܪ ܐܘܪܚ ܟܠܐ ܦܘܪܫܐ.

ܡܠܬܐ ܚܠܝܡܬܐ.

ܐ . ܐܰܒ݂ ܡܰܝܳܐ   ܒܰܝܬ ܪ̈ܡܳܐ   ܡܰܝܳܐ ܗܰܕܳܪܳܐ
ܒ . ܟܰܠ ܫܽܘܡܳܐ   ܩܰܡ ܟܰܪܬܳܐ   ܚܰܝ ܟܰܠܬܳܐ
ܓ. ܝܰܘܡ ܐܰܪܥܳܐ   ܢܚܶܬ ܡܶܛܪܳܐ   ܢܦܰܩ ܪܳܥܝܳܐ

ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܚܠܺܝܡܬ݂ܳܐ ܐܺܝܬ ܠܳܗ̇ ܐܳܬ݂ܘ̈ܳܬ݂ܶܗ:

ܐ . ܐܰܠܦܳܬ݂ܳܐ: ܘܐܳܬ݂ܘܳܬ݂ܶܗ ܩܰܕܡܳܝܬܳܐ ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܕܰܚܕ݂ܳܐ ܡܶܢ ܐܳܬ݂ܘ̈ܳܬ݂ܳܐ ܚܬܺܝܬܳܝ̈ܳܬ݂ܳܐ
ܐܰܝܟ ܐܳܡܪ: ܐܰܚ̣ܝ، ܒܰܝܬ، ܡܰܝܳܐ.
ܒ . ܒܶܝܬ݂ܳܝܬ݂ܳܐ: ܘܐܳܬ݂ܘܳܬ݂ܳܐ ܗ̇ܝ ܕܡܶܨܥܳܝܬܳܐ ܡܶܢ ܐܰܬܪܳܘܳܬ݂ܳܐ ܐܳܬ݂ܘ̈ܳܬ݂ܳܐ ܦܰܫܺܝܛܳܬ݂ܳܐ
ܫܽܘܪܳܝܳܐ ܐܰܝܟ: ܕܰܗ، ܩܰܪ، ܚܰܡ.
ܓ . ܢܽܘܢܳܝܬ݂ܳܐ: ܘܐܳܬ݂ܘܳܬ݂ܳܐ ܗ̇ܝ ܕܰܚܪܳܝܬ݂ܳܐ ܟܽܠܗܳܝܢ ܢܽܘܢ ܡܰܥܢܳܐ ܐܰܝܟ:
ܢܦܰܩ، ܝܰܘܡ، ܢܚܶܬ.

ܐ . ܦܪܽܘܫ ܡ̈ܠܶܐ ܚܠܺܝܡܳܬ݂ܳܐ ܕܒܶܝܬ݂ ܪܽܘܚܳܐ:

ܝܗܰܒ ܫܶܡܫܳܐ ܘܚܰܡ ܡܰܝܳܐ ܘܐܰܒ݂ ܐܰܪܥܳܐ ܡܶܢ ܫܽܘܒܳܐ.
ܟܰܕ ܢܦܰܩ ܪܳܥܝܳܐ ܐܶܬ݂ܳܐ ܥܰܠ ܫܽܘܩܳܐ ܘܓ݂ܰܠܳܐ ܠܥܶܪܒܶܗ.

ܒ . ܦܪܽܘܫ ܡ̈ܠܶܐ ܐܰܠܦܳܝܳܬ݂ܳܐ ܡܶܢ ܒܶܝܬ݂ܳܝܳܬ݂ܳܐ ܘܡܶܢ ܢܽܘܢܳܝܳܬ݂ܳܐ:

ܐܰܟ݂ܠܳܐ، ܢܟ݂ܰܣ، ܐܶܬ݂ܳܐ، ܪܰܘ، ܢܦܰܩ، ܐܰܚܺܝ، ܟܰܪ، ܝܗܰܒ، ܓܰܠܳܐ.
ܐܶܡܰܪ، ܢܟ݂ܰܪ، ܐܰܪܰܥ، ܕܰܪ، ܢܚܶܬ، ܐܰܒ݂ܳܐ، ܒܰܠ، ܩܰܡ، ܢܦܰܠܳܐ.

ܚܙܝ ܐܝ̈ܢ ܡ̈ܠܐ ܕܟܬܝܒܢ ܒܟ̈ܬܒܐ ܗܠܝܢ:

ܙܢ ܙܡܪܐ ܕܚܘܒܐ.
ܐܟܠܐ ܛܥܘܢ ܠܚܡܐ.
ܢܦܩ ܛܠܝܐ ܠܒܪܐ.

ܡܠܐ ܫܠܡܬܐ.

ܒܪܫܝܬܐ:	ܒܡܨܥܬܐ:	ܫܠܡܬܐ:
ܟܬܒ ܐܘܪܚܐ	ܐܚܕ ܐܘܪܚܐ	ܟܬܒ ܐܓܪܬܐ
ܚܝܢ ܢܗܘܪܐ	ܢܛܪ ܟܪܡܐ	ܩܛܦ ܒܢ̈ܬܐ
ܦܬܐ ܫܠܘܡܐ	ܙܢ ܫܡܝܐ	ܠܒܫ ܢܚܬܐ

ܡܠܬܐ ܫܠܡܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܝ ܕܡܫܬܪܝ ܒܬܚܘܡܗ
ܡܢ ܒܪܝܘܬܐ ܘܡܢ ܚܠܝܡܘܬܐ.

ܦܪܘܫ ܡ̈ܠܐ ܫܠܡ̈ܬܐ ܡܢ ܒܪܝܘܬܐ ܘܡܢ ܚܠܝܡܘܬܐ:

ܫܡܠܐ ܕܐܚܐ ܘܢܛܦ ܐܒܪܐ ܘܐܙܠ ܠܐܦ̈ܝ ܒܒܐ.
ܢܚܬ ܡܛܪܐ ܘܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܘܫܒܐ ܘܢܚܒ.
ܐܦ ܐܢܬ ܘܒܪܟ ܟܝ ܚܙܐ ܐܘܢܐ ܒܒܝܬܗ ܢܡܪܐ.

ܩܪܳܐ ܐܢܶܝܢ ܡ̈ܠܶܐ ܕܒܗܶܝܢ ܓܘ̈ܫܡܐ ܗܳܟܰܢ:

ܟܠܳܐ ܟܬܳܒܳܐ ܒܩܪܳܝܳܐ.
ܢܬܒ ܢܓܪܳܐ ܩܶܫܬܳܐ.
ܙܶܠ ܙܒܰܢ ܐܰܪܒܥܳܐ.

ܗܫܳܐ ܢܘܪܳܐ ܒܟܬܪܳܐ.
ܣܠܶܩ ܛܒܳܐ ܫܠܡܳܐ.
ܐܳܙܶܠ ܡܰܠܦܳܢܳܐ ܠܒܰܝܬܳܐ.

ܩܪܳܐ ܐܢܶܝܢ ܡ̈ܠܶܐ ܗܳܟܰܢ:

ܐܰܓܪ، ܐܘܠܨ، ܒܐ، ܒܝܬܐ، ܒܟܐ، ܓܒܗ، ܓܒܐ، ܕܒܫ، ܕܝܢ، ܕܟܝ،
ܗܒܒ، ܗܘܝ، ܗܘܠܝ، ܘܒܕ، ܚܘܪ، ܚܠܛ، ܚܝܐ، ܛܒܥܐ، ܛܝܪܐ، ܟܒܒ،
ܟܬܒ، ܒܬܐ، ܡܪܡܪ، ܢܚ، ܦܪܣ، ܙܘ، ܩܝܐ، ܫܪܫ، ܟܠܟܠ،
ܦܚ، ܪܚܡ، ܫܬܠ، ܬܪܐ، ܐܙܠ، ܢܩܫ.

ܒܢܝܢܗ ܕܡܠܬܐ: ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܪܟܒܬܐ.

ܟܬܰܒ - ܟܳܬܶܒ - ܐܰܟܬܶܒ - ܡܰܟܬܶܒ - ܟܬܰܒܬܶܒ.
ܡܠܬܐ: ܐܘ ܦܫܝܛܬܐ ܗܝ ܐܘ ܡܪܟܒܬܐ.

2 ܡܠܬܐ ܦܫܝܛܬܐ: ܐܝܬܝܗ̇ ܟܠ ܡܠܐ ܕܡܫܬܡܫܐ ܡܢ ܬܠܬ
ܐܬܘ̈ܬ ܘܡܢ ܐܘܟܐ ܡܠܡܐ ܟܠ ܗܝ ܡܪܟܒܬܐ ܘܐܝܬܝܗ̇ ܬܪܝܢ
ܛܘܦܣܐ ܐܝܟ: ܟܬܒ، ܙܩܦ ܘܡܠܐ ܦܫܝܛܐ ܡܬܬܪܢܐ.

ܒ. ܡܠܬܐ ܡܪܟܒܬܐ: ܐܘ ܕܡܬܐܘܣܦ ܥܠ ܫܘܪܝܗ ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ:
ܟܠܒ، ܟܠܒܫ ܘܗܠܐ ܐܪܢܐ ܡܬܩܪܝܐ.
ܐܘ ܕܡܬܐܘܣܦܐ ܐܟܘ ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ: ܐܟܠܒ، ܐܟܠܒ ܘܗܠܐ
ܐܟܬܝܐ ܡܬܐܡܪܐ.
ܐܘ ܕܡܬܐܘܣܦܐ ܐܬܘܬܐ ܐܝܟ: ܟܠܒܒ ܘܗܠܐ ܕܟܠܒܐ ܡܬܩܪܝܐ
ܐܘ ܕܡܬܟܦܦ ܐܬܘܬ ܐܬܘܬܗ ܐܚܪܝܬܐ: ܐܝܟ: ܟܠܒܠܒ ܘܗܠܐ
ܣܡܝܡܐ ܡܬܩܪܝܐ.

ܦܪܘܫ ܬܠܬ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܡܪܟܒܬܐ:

ܡܪܐ ܘܩܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܗܘ ܘܦܪܢܣܐ ܘܣܥܪ ܐܢܘܢ ܟܠܐ
ܕܣܥܪ ܢܘܟܦܐ. ܘܝܗܒ ܘܟܠܒ ܠܟܠܡܬܐ ܘܐܪܥܐ ܘܗܘ ܘܟܠܟ
ܠܡܐܬܝܐ. ܡܢ ܐܟܠܐ ܐܢܘܢ ܠܣܒܪܐ.

ܦܪܘܫ ܡܢ ܡܠܬܐ ܕܟܬܝܒ:
ܡܪܟܒܬܐ، ܦܬܓܡܐ، ܫܡܐ، ܡܠܬܐ ܘܐܣܪܐ.

ܕܡܬܒܪ ܠܐܢܫܘܬ ܒܠܐܬܐ. ܡܐܫܐ ܟܡܠܬܗ. ܕܡܬܡܠܝ ܠܗ
ܟܢܘܫܬܐ ܡܕܡ ܣܟܢܬܗ. ܫܩܠ ܠܗܢܐ ܠܬܠܢܗ ܘܦܠܓ ܟܠܗ
ܠܢܫܗ ܕܫܘܝܐ ܘܡܟܫܗ. ܫܘܝܐ ܕܝܢ ܟܝ ܦܠܓܗ ܠܟܘܫܡܗ
ܡܢܝܢ: ܒܢܫܗ ܡܐܕܗ. ܒܫܩܠ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܒܥ ܡܢ ܫܘܬܐ
ܠܡܣܟܢܐ. ܫܡܟܗ ܡܠܬܐ. ܐܫܘܐ ܒܠܟܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܐܪܐ
ܕܐܟܠܝܢ ܘܐܦܘܣ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܒܟܐ ܫܪܩܐ ܗܘܟܢܐ ܡܢ ܕܡܟܠܦ
ܠܫܟܠܐ. (ܡܪܝ) ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܟܘܠܪܐ ܠܐ ܐܬܐ ܠܝ. ܗܘܒ ܠܝ
ܟܘܡܪܐ ܡܫܡܫ ܕܠܐ ܐܫܟܚ: ܘܐܟܪܒ: ܘܐܡܪ: ܡܢܘ ܡܪܝܐ. ܘܠܐ
ܐܡܫܟܚ ܘܐܠܦܘܟ ܘܐܡܠ ܟܡܫܗ ܕܐܟܠܗ.

ܡܠܬܐ ܥܒܘܕܬܐ ܘܡܫܬܥܒܕܢܝܬܐ.

ܐ . ܟܬܰܒ ܟܬܳܒܳܐ.
ܒ . ܐܶܟܰܠ ܛܠܝܳܐ ܠܰܚܡܳܐ.
ܓ . ܐܘܒܶܕ ܚܘܣܝܳܐ ܠܣܰܦܪܳܐ.

ܡܶܠܬܳܐ: ܐܘ ܥܒܘܕܬܳܐ ܗܝ ܐܘ ܡܫܬܥܒܕܢܝܬܳܐ.

ܐ . ܡܶܠܬܳܐ ܥܒܘܕܬܳܐ ܗܘ̇ܐ ܗܝ ܕܡܥܒܕܢܐ ܣܥܘܪܘܬܗ ܒܫܡܗܘܢ ܥܒܘܕܘܬܗ: ܐܝܟ: ܢܦܩ ܛܠܝܳܐ.

ܒ . ܡܶܠܬܳܐ ܡܫܬܥܒܕܢܝܬܳܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܝ ܕܡܥܒܕܢܐ ܣܥܘܪܘܬܗ ܡܢ ܥܒܘܕܐ ܠܗ̇ ܡܬܝܕܥܢܐ ܐܝܟ: ܩܪܐ ܛܠܝܳܐ ܒܬܪܐ.

ܓ . ܡܬܚܘܝܢܐ ܡܶܠܬܳܐ ܥܒܘܕܬܳܐ ܐܘ ܒܝܕ ܙܘܥܝܗ ܐܝܟ:
ܩܪܐ ܐܒܪܐ. ܐܘ ܒܝܕ ܢܦܩܘܬܗ ܠܐܒܪܐ ܕܟܬܒܢ ܐܝܟ:
ܩܪܐ ܠܗ ܐܒ ܟܠܐ.

ܕ . ܡܬܦܪܫܐ ܠܗ ܡܫܬܥܒܕܢܝܬܐ ܒܝܕ ܕܡܬܐܠܐ ܚܘܫܒܢܐ ܘܡܬܐܠܘܢܐ ܐܝܟ: ܡܬܟܬܒ ܐܦ ܘܐܬܬܐ ܦܘܠܐ ܡܢ، ܡܘܢ.

ܗܐ ܟܝܬ ܚܡܫܐ ܛܘܦܣܐ:

* ܥܒܘܕܬܐ: ܪܒ ܐܠܗܐ.
* ܡܫܬܥܒܕܢܝܬܐ: ܐܬܪܒ ܐܠܗܐ.
* ܥܒܘܕܬܐ: ܟܬܒ ܡܟܬܒܢܐ.
* ܡܫܬܥܒܕܢܝܬܐ: ܐܬܟܬܒ ܡܟܬܒܢܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ܥܠ ܦܘܪܫܐ.

* ܚܕ ܢܛܘܪܐ: ܐܟܠ ܛܠܝܐ ܠܚܡܐ.
* ܬܪܝܢ ܢܛܘܪ̈ܐ: ܐܘܟܠ ܛܠܝܐ ܠܚܡܐ ܠܒܫܢܐ.

ܙܘܗܪܐ:
ܐܝܬ ܬܠܬܐ ܕܕܒܝܩܝ ܘܡܫܬܢܝܢܝ ܐܚܕ ܐܝܟ: ܐܡܘܪ ܟܘܟܒܐ:
ܘܐܡܘܪ ܠܐܢܫܐ ܐܚܕܐܗܘܢ ܐܝܟ: ܐܡܘܪ ܫܡܫܐ ܠܐܪܥܐ.

ܡܛܠ ܟܠ ܡܠܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܗܘܝܐ ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܐܘ ܕܒܝܩܐ ܗܝ ܡܬܬܢܝܐ ܠܚܕ ܡܬܬܒܝܢܐ. ܐܝܟ: ܐܘܒ ܛܒܐ ܡܬܐ.

ܘܐܦ ܡܫܢܝܢܐ ܗܝ ܡܬܬܢܝܐ ܠܬܪܝܢ ܡܬܒܪܒܝܢ ܐܝܟ:
ܐܘܟܠ ܛܒܐ ܠܫܡܐ ܠܩܛܠܐ.

ܦܪܘܫ ܬܠܬܐ ܕܒܝܩܝܬܐ ܡܢ ܡܫܬܢܝܢܝܬܐ.

ܐܬܐ ܫܠܡܐ ܘܦܪܫ ܦܘܪܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܫܠܡ ܕܫܡܐ ܠܐܪܥ. ܘܟܕ ܩܪܝܒ ܒܗ ܡܫܡܥܐ ܩܠܐ. ܐܝܟ ܡܬܪܐ ܘܐܪܥ ܘܗܘܐ ܠܐܪܥܐ ܘܣܕܝ ܘܐܦܪܫ ܠܐܟܠܐ ܘܒܫܡ ܠܒܐ ܕܟܠܐ.

ܦܪܘܫ ܕܒܝܩܬܐ ܡܢ ܡܫܬܢܝܬܐ.

ܐܡܪ، ܐܠܐ، ܐܝܣܡ، ܒܠܒܐ، ܓܠ، ܕܘܪ، ܗܘܒܐ، ܣܓܝ، ܛܪܦ، ܝܩܪ، ܟܬܪ، ܡܪܓ، ܢܒܐ، ܢܛܪ، ܢܛܪ، ܣܠܩ، ܥܠܝ، ܒܥܠܐ، ܒܪܘ، ܒܩܪ، ܒܪܟ، (ܫܡܫܐ) ܡܢܐ، ܪܘܚ، ܫܠܐ، ܫܠܡ، ܐܘܡܘ.

ܗܕܐ ܐܢܝ ܬܠܬܐ ܕܒܝܩܬܐ ܗܘܠܝܢ:

ܕܢܚ ܫܡܫܐ.
ܐܬܐ ܐܘܪܚ ܬܠܬܐ.
ܫܠܡ ܒܪܢܐ ܦܘܠܚܢܗ.

ܕܩܢ ܢܚܦܘܒ.
ܐܝܟ ܡܪܐ ܒܠܒܐ.
ܢܦܫ ܛܒܐ ܒܕܒܐ.

ܡܠܬܐ ܝܚܝܕܝܬܐ ܘܣܘܓܐܬܐ.

ܐ . ܒܝܬ ܟܬܒܐ ܗܪܟܐ.
ܒ . ܐܒܝܬ ܗܪܟܐ.
ܓ. ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ.

* ܡܠܬܐ ܐܘ ܚܕܝܬܐ ܗܝ ܐܘ ܣܘܓܐܬܐ.

ܐ . ܡܠܬܐ ܚܕܝܬܐ: ܐܝܕܐ ܗܝ ܕܪܡܙܐ ܠܚܕܝܘܬܗ:
ܐܝܟ: ܒܝܬ ܐܦܪܝܡ ܕܘܪܫܐ.

ܒ . ܡܠܬܐ ܣܘܓܐܬܐ ܐܘ ܐܬܘܬܐ. ܐܝܕܐ ܕܠܐ ܡܠܬܐ ܡܡܢܝܢܝܬܐ ܕܐܬܐܘܬ ܟܠܐ ܦܘܪܫܐ ܢܒܥܐ (ܐ ܐ) ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܬܟܬܒܐ ܐܝܟ: ܐܒܝܬ ܕܘܪܫܐ.

ܓ . ܗܠܐ ܡܡܢܝܢ ܒܡܡܢܝܢܝܬܐ: ܗܝ ܐܬܘܬܐ ܡܡܢܝܢܝܬܐ ܦܪܫܐ ܠܬܘ ܕܣܘܓܐܬܐ ܐܦ ܘܡܬܦܢܝܢܝܬܐ ܗܝ ܠܬܘ ܠܒܪܬܗ ܟܡ ܐܢ (ܘܠܫܢܗ) ܟܡ (ܪܘܙܐ). ܐܝܟ: ܪܘܢ ܐܪܘܢ. ܙܟܘ ܐܙܟܘ ܘܡܬܦܢܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܝܕܐ ܟܡ ܗܡܢ ܘܗܡܢ ܐܝܟ ܐܒܝܬܝ، ܐܒܝܬܢ.

ܕ . ܐܟܦ ܕܟܬܘܒ ܟܠܐ ܠܟܠܗܝܢ ܡܬܦܢܝܢܝܬܐ ܠܬܘ.
ܐܝܟ: ܐܒܝܬ ܐܐܒܝܬ.

ܗ . ܒܥܦܘܬܐ ܕܦܫܝܛܬܐ ܡܫܠܡܘܢܐ ܐܝܟ: ܪܥܫ: ܐܬܪܥܫ.

ܦܪܘܫ ܡ̈ܠܐ ܚܫܘ̈ܫܬܐ ܘܗܘܐ ܥܒܘܕܐ ܕܠܗܘܢ:

ܒܢܓܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܫܬܟܚ ܒܝܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܡܢ ܘܒܒܝܬܗ ܠܚܡ ܐܬܡܠܟ ܘܐܬܬܩܝܡ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܒܐܘܪܫܠܡ ܐܬܓܙܪ ܘܐܬܬܚܡ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܘܢܐ ܐܬܐܡܪ ܘܐܬܓܠܝ ܘܐܬܟܬܒ ܘܡܢܗ ܘܐܬܚܡ: ܘܟܠܗܠܗܝܢ ܗܘܢܝܢ ܐܬܚܡ. ܘܡܢ ܗܘܢ ܐܢܬܐ ܟܡܢܐ ܐܬܟܬܒ.

ܚܘܐ ܐܢܬ ܡ̈ܠܐ ܘܦܬܓ̈ܡܐ ܗܠܝܢ:

ܒܢܐ ܘܐܪܝܡ.
ܒܢܐ ܘܐܪܝܡ ܗܘܐ.
ܐܬܒܢܝ ܘܐܬܬܪܝܡ ܗܘܐ.

ܡ̈ܠܐ ܕܚܫܘܫܬܐ	ܡ̈ܠܐ ܕܥܒܘܕܐ
ܐܬܥܒܕ - ܐܬܩܛܠ	ܥܒܕ - ܩܛܠ
ܐܬܥܒܕ - ܐܬܩܘܝ	ܥܒܕ - ܩܘܝ
ܐܬܬܥܒܕ - ܐܬܬܪܥܫ	ܐܥܒܕ - ܐܪܥܫ
ܐܬܥܒܕܕ - ܐܬܩܛܪܓ	ܥܒܕܕ - ܩܛܪܓ
ܐܬܥܒܕܒܕ - ܐܫܬܪܓܪܓ	ܥܒܕܒܕ - ܫܪܓܪܓ

ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܬܐ ܠܦܘܬ ܙܒܢܐ.

ܡܠܬ ܙܒܢ ܕܥܒܪ. ܐܘ ܡܠܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ.

ܡܠܬܐ ܠܬܠܬܐ ܙܒܢܐ. ܟܡܠܬܐ ܡܬܦܠܓܐ.
ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ.

ܐ . ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ.
ܒ . ܙܒܢܐ ܕܩܐܡ.
ܓ. ܙܒܢܐ ܕܥܬܝܕ.
ܕ . ܦܘܩܕܢܐ.

ܕܢܚ ܫܡܫܐ: ܐܬܡܠ ܗܘܪܐ.
ܗܦܟ ܐܘܪܚܐ: ܒܢܐ ܢܡܪܐ ܡܢܐ.

ܡܠܬ ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ: ܐܘ ܡܠܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܐܝܟܢ ܟܠ ܡܠܬܐ ܕܦܘܠܚܢܗ ܡܫܘܕܥܐ ܥܠ ܐܡܝܢܘܬܐ ܐܘ ܫܘܕܥܘܬܐ ܕܐܫܬܡܠܝܬ ܩܕܡ ܗܫܐ. ܐܝܟ: ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܥܠܡܐ.

ܦܪܘܫ ܡܠܐ ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ ܕܒܗܘܪܐ:

ܚܕ ܐܒܪܐ ܘܐܬܦܪܚ ܡܢ ܚܕ ܒܪܘܡܐ ܘܚܣܝܐ ܕܫܒܩ ܠܒܢܝܐ ܡܢ ܩܢܐ ܘܐܬܬܪܝܡ ܘܐܬܦܪܫ ܘܚܙܐ ܐܦܝ ܫܡܝܐ.
ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܚܕ ܡܛܪܐ ܘܐܬܟܢܫ ܘܐܬܐ ܠܩܢܐ ܘܡܫܟܚܬܐ ܕܒܗܘܢ ܦܬܚ ܘܥܒܠ ܘܥܒܕ ܘܫܪܐ ܘܐܬܐ ܢܘܚܐ ܕܟܝܢܐ.

ܗܳܢܽܘܢ ܐܶܝܬ ܡܶܠܬ ܐܰܒܢܳܐ ܕܰܒܒܰܢ ܚܰܕ،
ܕܳܩܳܡ ܠܐܘܢ ܘܰܕܒܬܰܢ ܐܰܠܳܗܳܐ ܗܶܬܳܟ.

ܕܳܒܳܐ ܐܡܪܳܐ ܒܶܗܒܳܐ.
ܕܳܒܶܐ ܐܡܪܳܐ ܒܶܗܒܳܐ.
ܢܶܕܒܶܐ ܐܡܪܳܐ ܒܶܗܒܳܐ.

ܡܠܐ ܘܚܒܪ ܕܡܠܬ.

ܐ . ܩܶܠܰܒ: ܩܳܠܶܒ ܢܳܟܘܦܳܐ ܗܶܘܽܢܘ.
ܒ . ܐܘܽܢ: ܡܰܢܶܢ ܫܰܗܡܳܐ ܠܐܠܳܗܳܐ.

ܐ . ܡܶܠܬ ܐܰܒܢܳܐ ܕܩܳܡ ܐܳܬܪܳܢ ܥܰܠ ܡܶܠܬܶܐ ܕܫܽܘܠܳܐܶܬ ܡܰܒܰܕܦܳܐ ܥܰܠ ܗܽܘܪܳܘܬܳܐ ܕܗܽܘܩܳܐܶܬ ܡܶܬܬܳܡܶܡܳܐ ܘܡܶܬܫܰܡܠܳܐ ܡܶܢ ܡܶܠܬܳܐ ܕܐܰܒܢܳܐ ܕܒܰܒܰܢ.
ܒ . ܡܶܬܫܰܡܠܳܐ ܕܶܝ ܡܶܢ ܩܶܠܶܐ ܦܰܬܢܳܝܬܳܐ ܒܰܐܦ ܗܽܘܪܳܝܳܐ ܘܰܪܒܶܢ ܗܘ ܕܩܰܕܶܡ ܐܶܣܢܳܝܬܳܐ ܐܰܝܟ: ܒܳܒܶܕ.
ܓ . ܩܶܠܶܐ ܡܗܰܬܶܒܶܬ ܒܶܒܰܬܢܳܝܬܳܐ ܐܳܬܘܳܬܶܝ ܕܰܩܶܕܶܡ ܐܶܣܢܳܝܬܳܐ ܒܰܦܳܠܐ ܐܰܒܶܝ ܒܩܳܐܡ ܦܶܠܶܫܳܐ ܗܘ: ܐܰܝܟ: ܗܳܡܶܕ.
ܕ . ܐܳܬܘܳܬܳܐ ܡܫܰܡܫܳܝܬܳܐ ܕܒܶܦܰܢܦܬܳܐ ܘܰܒܶܢܳܝܳܘܳܐ ܡܶܢܒܳܐ ܕܩܶܠܶܐ ܦܰܬܢܳܝܬܳܐ ܡܶܬܕܰܡܡܳܐ ܐܠܶܦ ܕܰܟܶܢܐ: ܐܰܝܟ: ܩܳܐܡ ܦܳܐܶܡ.
ܗ . ܐܳܬܘܳܬܳܐ ܒܢܳܝܳܬܳܐ ܕܰܒܗܽܘܠܳܡܳܐ ܡܶܬܡܰܢܒܦܳܐ ܠܐܠܶܦ ܕܰܟܶܢܐ:
ܐܰܝܟ: ܡܳܪܶܐ.
ܘ . ܘܡܶܢ ܩܶܠܶܐ ܡܰܕܒܰܒܬܳܐ ܒܰܠܳܘܠܳܘܬܳܐ ܩܰܕܡ ܒܳܠܐ ܗܽܘܪܳܢܶܝ.
ܐܰܝܟ: ܡܰܦܶܠܶܗ ܡܰܡܰܒܶܢ.
ܙ . ܐܠܶܦ ܕܰܒܗܽܘܪܶ ܩܰܠܬܳܐ ܠܐܠܶܗܳܝܳܐ ܘܦܰܠܶܗܶܝ ܐܳܬܘܽܢܳܝܬܳܐ ܡܶܬܬܪܰܡܰܡܳܐ ܘܦܰܡܶܡܳܐ ܩܰܕܡ ܢܶܠܦܶܢܘ: ܐܰܝܟ: ܡܶܢ ܐܘܪܶܦ، ܡܰܢܶܦ.

ܚ. ܩܪܝ ܒܫܡܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܡܪܟܒܬܐ ܒܡ̈ܠܐ ܐܚܪܢ ܗܠܝܢ
ܗܘ. ܐܝܟ: ܐܪܡܝ ܡܢܡ.

ܦܪܘܫ ܡ̈ܠܐ ܕܒܥܢ ܡܢ ܕܠܬ:

ܢܦܫ، ܗܝܠܐ، ܙܗܝܐ، ܐܒܠܐ، ܩܡ، ܢܦܠܐ، ܗܡ.
ܚܙܐ، ܢܦܫ، ܢܫܒ، ܢܡܫ، ܦܠܚ، ܟܠܒ، ܕܡܝ.

ܚܫܘܠ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩ: ܕܒܥܢ.
ܢܬܒ، ܡܒܪܘ، ܟܬܒ، ܙܝܡ، ܚܫܚ.

ܡܠܠ ܘܟܬܘܒ ܕܟܬܝܒ.

ܡܠܟ: ܢܡܠܘܟ ܐܘܪܐ. ܟܬܒ: ܢܟܬܘܒ ܡܪܝܐ.
ܐܡܪ: ܢܐܡܘܪ ܐܘܪܚܐ. ܐܟܠ: ܢܐܟܘܠ ܡܝܐ.

ܡܠܬܐ ܐܚܝܬܐ ܕܒܥܠܝ: ܐܬܝܢ ܥܠ ܡ̈ܠܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܫܘܕܥܐ
ܫܘܬܪܐ ܕܐܬܠܡܨ ܠܒܪܝ.

ܡܬܚܡܬܐ ܡܠܬܐ ܕܒܥܠܝ ܡܢ ܗܘ ܕܒܥܢ ܠܟܠܗܘܢ ܚܕܐ ܡܢ
ܐܬܘܬܐ (ܐܝܟ) ܕܒܥܠܝܘܬܐ ܥܠܐ ܫܘܪܝܗ ܐܝܟ: ܐܟܬܒ ܐܟܬܘܒ ܢܟܬܘܒ:
ܡܢ ܟܬܒ.

ܫܚܠܦ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܬܝܐ ܕܒܥܢ ܠܕܒܥܠܝ.
ܐܒܠܐ، ܕܡܝ، ܫܡܥ، ܫܒܩ، ܠܒܫ، ܕܒܪ، ܗܠܟ.

ܡܚܠܦ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܒܢܐ ܕܟܬܝܒ ܠܬܚܬ.
ܐܘܠܕ، ܐܡܪܐ، ܐܠܒܫ، ܐܪܟܠܐ، ܐܡܪ.

ܡܠܬ ܦܘܫܩܐ.

ܡܟܬܒ ܦܘܫܩܢܐ ܐܟܡܝܢ ܗܘ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܐܒܢܐ ܡܢ ܗܘ ܕܠܘܬܗ ܡܬܐܡܪ. ܡܬܡܫܚܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܟܬܒ ܕܟܬܝܒ ܒܪܝܫ ܚܕܐ ܟܬܝܒܬܐ ܐܝܟ: ܢܣܒ ܡܟܬܒ.

ܐܟܬܘܒ - ܟܬܘܒ ܡܦܪܢ. ܐܬܟܦ - ܢܟܦ ܠܡܟܬܒ.
ܐܪܘܡ - ܪܘܡ ܪܘܡܐ ܕܟܝܢܐ.

ܟܬܘܒ ܐܢܬ! ܟܬܘܒܝ ܐܘ ܟܬܘܒܝ ܐܢܬܝ!
ܟܬܘܒܘ ܐܘ ܟܬܘܒܘܢ ܐܢܬܘܢ! ܟܬܘܒܝܢ ܐܘ ܟܬܘܒܝܢ ܐܢܬܝܢ.

ܘܡܫܠܡ ܕܡܠܬܐ، ܕܡܫܟܢ، ܕܡܠܬܐ.

ܚܕܝܐ، ܫܒܝܠܝܢܝܐ ܘܬܪܝܢܝܐ.

ܐܢܐ ܢܦܠܬ ܡܢ ܕܪܓܐ.	ܚܢܢ ܢܦܠܢܢ ܡܢ ܕܪ̈ܓܐ.
ܐܢܐ ܢܦܠܠܐ ܐܢܐ ܡܢ ܕܪܓܐ.	ܚܢܢ ܢܦܠܝܢܢ ܡܢ ܕܪ̈ܓܐ.
ܐܢܐ ܐܦܠܐ ܡܢ ܕܪܓܐ.	ܚܢܢ ܢܦܠܐ ܡܢ ܕܪ̈ܓܐ.

ܩܪܝܐ ܕܡܟܬܒ ܐܦܠܐ (ܐܢܦܠܐ)

ܡܛܘܠ ܒܐܪܒܥܐ ܕܩܐܡ، ܕܒܬܪܗ ܘܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ:
ܡܛܒ، ܐܬܐ، ܒܒܪ، ܐܟܠܐ، ܡܪܐ، ܢܦܠܐ.

ܡܚܠܦ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܠܣܘܓܐܐ ܐܝܟ: ܡܪܐ ܡܪ̈ܝܐ.
ܣܦܪ، ܩܡ، ܚܙܐ، ܦܠܚ، ܓܢܒ، ܕܡܟ، ܣܡܟ.

ܡܚܠܦ ܣܘܓܐܐ ܗܠܝܢ ܠܚܕܢܝܐ ܐܝܟ: ܙܟܘܬܐ ܙܟܝ.
ܙܟܘܬܐ، ܛܘܒܬܐ، ܚܙܬܐ، ܕܡܥܐ، ܩܪ̈ܝܢܐ.

ܣܪܘܛ ܐܝܟ ܡܬܠܐ ܐܪܒܐ ܕܒܒܪ ܚܕ،
ܕܩܐܡ ܐܬܪ ܘܕܒܬܪܗ ܐܬܠܐ ܣܘܪ̈ܛܐ.

ܐܟܠܐ ܐܟܠܬ ܐܟܠܬ ܐܟܠܐ ܐܟܠܐ ܐܟܠܬܝ ܐܟܠܝܢ ܢܐܟܠܐ ܐܟܠܬ
ܐܟܠܐ ܐܢܐ ܐܟܠܬܘܢ ܐܟܠܢ ܐܢܐ ܢܐܟܠܐ ܐܟܠܬ ܐܟܠܬ ܐܟܠܢ ܐܟܠܐ
ܐܝܬ ܐܟܠܬܘܢ ܬܐܟܠܝܢ ܢܐܟܠܝܢ ܐܟܠܝܢ ܬܐܟܠܘܢ ܐܟܠܬܝ ܐܟܠܝܢ
ܬܐܟܠܐ ܐܟܠܝܢ ܐܟܠܢ ܐܝܬ ܬܐܟܠܐ ܐܟܠܐ ܢܐܟܠܘܢ.

ܚܙܐ ܡ̈ܠܐ ܕܡܣܬܟܠܢ ܕܒܬܪܗܘܢ ܣܬܡܐ. ܐܝܟ: ܒܒܪ ܣܦܪ.

ܐ . ܒܒܪ، ܗܦܟ، ܛܥܢ، ܦܬܚ، ܐܘܕܥ، ܦܬܚ، ܒܥܐ، ܢܡ.
ܒ . ܦܪܘ، ܕܒܪ، ܣܦܪ، ܐܡܦ، ܚܙܐ، ܣܟܦ، ܕܡܟ، ܛܦܣ.

ܟܬܘܒ ܒܢܝܢ ܡ̈ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢܝܬܐ ܟܬܒ̈ܐ. ܐܟܙ: ܟܪܡܐ ܐܘܪܚܐ.

ܐ . ܒܩܠ، ܐܬܐ، ܚܬܐ، ܚܝܪ، ܡܠܟ، ܡܟܪ، ܡܘܟ، ܐܡܝܢ.
ܒ . ܐܬܠ، ܢܫܒ، ܫܠܦ، ܫܒܩ، ܐܘܒܠ، ܦܠܚ، ܒܒܐ، ܩܡ.

ܚܘܐ ܡ̈ܠܐ ܕܡܫܬ̈ܢܝܢ ܕܒܫܠܡܘܬܗܘܢ ܫܪ̈ܟܐ. ܐܟܙ: ܛܥܢ ܒܥܢ ܚܩܢ.

ܐ . ܛܥܢ، ܒܥܝܪ، ܒܗܘܠ، ܐܬܫ، ܙܩܢ، ܙܪܐ، ܦܪܩ، ܪܫ.
ܒ . ܒܩܢ، ܢܘܪ، ܫܒܩ، ܒܥܢ، ܒܙܐ، ܦܪܡ، ܐܡܕ، ܫܟܢ.
ܓ . ܫܒܬ، ܟܬܒ، ܩܛܪ، ܢܫܝܪ، ܐܬܠܝ، ܐܬܢ، ܚܦܢ، ܫܘܐܒ.

ܒܢܝ ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܕܘܒܬܐ ܘܐܒܝܢܐ.
ܐܟܙ: ܕܡܚܝ، ܡܕܡܚܐ، ܟܡܬ ܡܕܡܚܐ.

ܐܬܠ، ܕܡܚܝ، ܕܢܚ، ܕܪܫ، ܚܙܐ، ܢܬܦ، ܢܚܠ، ܢܬܒ، ܒܬܒ،
ܢܦܠ، ܢܦܩ، ܒܪܟ، ܡܠܟ، ܩܡ، ܫܩܒ، ܫܒܐ، ܫܪܐ، ܕܢ، ܒܪܩ،
ܢܬܒ، ܚܬܡ، ܛܥܢ، ܫܦܪ، ܚܦ.

ܫܡܐ: ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܘܡܫܘܚܬܐ

ܫܡܐ: ܢܣܒ ܡܢ ܛܘܪܐ

* ܡܫܬܡܗܝܢܐ ܐܝܟ: ܙܟܝܐ
* ܥܘܡܪܐ ܐܝܟ: ܐܬܘܪܐ

* ܒܢܝܢܫܐ ܐܝܟ: ܛܠܝܐ
* ܡܢܘܡܢܐ ܐܝܟ: ܐܦܪܝܡ
* ܐܬܪܐ ܐܝܟ: ܐܦܪܝܡ، ܫܡܝܐ
* ܡܫܬܩܠܢܐ ܐܝܟ: ܟܬܘܒܐ ܡܢ ܟܬܒ

ܙܟܝܐ ܐܬܘܪܐ   ܐܡܪܐ ܚܘܪܐ
ܥܡܐ ܟܪܡܐ   ܐܘܪܚܐ ܪܒܐ

ܐ . ܡܫܬܡܗܝܢܐ: ܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܫܡܐ ܕܥܠ ܦܪܨܘܦܐ
ܐܘ ܫܘܟܢܢܐ ܡܟܝܠ ܐܝܟ: ܛܠܝܐ، ܟܠܒܐ، ܐܟܪܐ.
ܒ . ܥܘܡܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܫܡܐ ܕܥܠ ܐܢܐ ܘܐܝܬܘܬܐ ܕܒܥܝܢܝܢ
ܡܫܬܡܗܝܢܐ ܡܥܘܪܒ ܐܝܟ: ܦܛܝܪܐ، ܙܒܢܐ، ܣܦܪܐ.

ܫܡܐ: ܒܪܐ ܩܠܝܠ ܗܘ ܕܫܘܥܠܝܗ ܥܠ ܥܠ ܡܕܡ
ܡܬܪܚܡܢܐ ܐܘ ܡܬܚܘܝܢܐ ܡܥܘܪܒ.

ܥܠ ܫܡܐ ܫܘܪܝܐ ܡܬܡܨܥܢܐ: ܐܝܟ ܕܒܫܘܪܝܐ
ܛܠܝܐ ܐܫܬܡܥ ܩܠܗ. ܐܝܟ:
* ܟܪܝܐ: ܓܒܪܐ، ܛܠܝܐ.
* ܚܘܬܐ: ܐܪܝܐ، ܟܠܒܐ.
* ܡܕܡ: ܟܐܦܐ، ܐܘܪܚܐ.

ܠܥܢܝܢܐ ܕܥܡܠܐ:

ܚܰܬܺܝܬܳܐ ܘܡܫܳܚܳܠܳܐ.

ܐ . ܓܶܢ̈ܣܶܐ ܕܫܡܳܐ ܬܪܶܝܢ ܐܶܢܽܘܢ: ܕܶܟܪܳܢܳܝܳܐ ܘܢܶܩܒܳܝܳܐ.

ܚܰܬܺܝܬܳܐ:

* ܕܶܟܪܳܢܳܝܳܐ ܐܝܟ: ܚܰܟܺܝܡܳܐ، ܡܰܠܦܳܢܳܐ، ܡܰܠܟܳܐ.
* ܢܶܩܒܳܝܳܐ ܐܝܟ: ܚܰܟܺܝܡܬܳܐ، ܡܰܠܦܳܢܺܝܬܳܐ، ܡܰܠܟܬܳܐ.

ܡܫܳܚܳܠܳܐ:

* ܐܝܟ ܐܰܒܢܳܐ، ܐܽܘܪܚܳܐ ܘܫܶܡܫܳܐ.

ܒ . ܫܡܳܐ ܢܶܩܒܳܝܳܐ ܐܝܟ ܕܒܫܽܘܓܳܠܳܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܳܬܘܳܬܳܐ ܕܬܐܘ (ܬ) ܒܚܶܪܬܶܗ.

ܓ . ܐܝܬ ܐܳܦ ܫܡ̈ܳܗܶܐ ܢܶܩܒ̈ܳܝܶܐ ܕܠܰܝܬ ܐܳܬܘܳܬܳܐ ܕܬܐܘ (ܬ) ܒܚܶܪܬܗܽܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܒܫܽܘܓܳܠܳܐ ܫܡ̈ܳܗܶܐ ܕܪ̈ܽܘܚܶܐ ܘܡܕܺܝ̈ܢܳܬܳܐ ܘܗܰܕ̈ܳܡܶܐ ܕܓܽܘܫܡܳܐ ܕܒܰܪ̈ܢܳܫܳܐ ܘܚܰܝ̈ܘܳܬܳܐ ܐܶܢܽܘܢ ܐܝܟ:

* ܪ̈ܽܘܚܶܐ: ܪܽܘܚ ܬܰܝܡܢ، ܪܽܘܚ ܓܰܪܒܝܐ.
* ܡܕܺܝ̈ܢܳܬܳܐ: ܢܨܺܝܒܺܝܢ، ܐܽܘܪܗܳܝ، ܡܪܕܺܝܢ.
* ܗܰܕ̈ܳܡܶܐ ܕܓܽܘܫܡܳܐ: ܪܶܓܠܳܐ، ܐܺܝܕܳܐ، ܐܶܕܢܳܐ.
* ܫܡܫ: ܐܰܟܦܳܐ، ܓܽܘܡܳܐ، ܡܶܫܚܳܐ.

ܐ . ܟܰܠܠ ܡܽܘܢ ܡܗܰܘܕܰܥ ܫܡܳܐ.
ܒ . ܟܡܳܐ ܐܶܢܽܘܢ ܓܶܢ̈ܣܶܐ ܕܫܡܳܐ.
ܓ . ܐܰܝܠܶܝܢ ܐܶܢܽܘܢ ܓܶܢ̈ܣܶܐ ܕܫܡܳܐ.

ܟܬܘܒ ܫܡܗ̈ܐ ܡܫܬܡܗ̈ܢܐ ܘܫܡܗ̈ܐ ܟܢܝ̈ܕܐ:
ܕܒܫܐ، ܗܘܪܡܠܐ، ܟܒܪܐ، ܟܠܒܐ، ܐܠܝܫܒܥ، ܛܠܝܐ.
ܟܬܒܐ، ܫܡܝܐ، ܐܟܘܪܐ، ܫܒܠܐ، ܟܡܝܪܐ، ܣܠܝܐ.

ܚܘܝ ܫܘܡܗ̈ܐ ܓܘܢ̈ܝܐ ܕܡܫܬܡܗ̈ܢܐ ܗܠܝܢ:
ܐܟܙ: ܕܗܒܐ ܫܒܘܬܐ.

ܕܗܒܐ، ܕܡܐ، ܟܣܒܐ، ܦܠܓܐ، ܦܫܡܐ، ܡܫܘܬܐ، ܗܒܐ.
ܐܠܗܐ، ܣܠܒܐ، ܫܡܫܐ، ܫܐܡܐ، ܐܠܗܘܬܐ، ܟܡܕܪܐ، ܥܘܕܪܐ.

ܟܬܘܒ ܐܬܘܪ ܫܡܗ̈ܐ ܠܡܫܬܡܗ̈ܢܐ ܗܠܝܢ:
ܕܪܒܐ، ܛܠܝܐ، ܡܠܟܐ، ܛܘܪܐ، ܐܪܒܐ، ܥܘܕܪܐ.

ܗܒ ܡܫܬܡܗ̈ܢܐ ܠܫܡܗ̈ܐ ܗܠܝܢ:
ܟܢܫܐ، ܣܪܦܐ، ܣܠܝܐ، ܣܘܪܐ، ܫܡܫܐ، ܡܪܡܪܐ.

ܩܪܝ ܫܘܪܝ ܘܟܬܘܒ.

ܝܠܘܦܐ ܫܦܝܪܐ. ܐܦܪܝܡ ܫܦܝܪܐ.
ܦܐܪܐ ܒܣܝܡܐ. ܚܐܘܪܐ ܒܣܝܡܐ.

ܫܡܐ ܡܫܬܡܗܢܐ: ܐܘ ܒܫܡܝܐ ܗܘ ܐܘ ܡܬܘܡܝܐ.

2 . ܫܡܐ ܒܫܡܝܐ ܐܬܐܡܪ ܥܠ ܫܡܐ ܕܫܡܫ ܟܠ ܚܕ ܘܥܠ
ܡܐ ܕܕܡܐ ܠܗ ܒܓܢܣܐ ܐܟܙ: ܛܠܝܐ، ܟܪܐܐ، ܢܗܪܐ.

ܒ. ܫܡܐ ܦܪܨܘܦܝܐ: ܐܝܬܘܗܝ ܟܠ ܫܡܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܓܢܣܐ ܟܠ ܚܕ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܡܣܡܢ ܐܝܟ: ܐܦܪܝܡ، ܡܪܝܡ، ܕܡܫܩ.

ܦܪܘܫ ܫܡܗܐ ܓܢܣܝܐ ܘܦܪܨܘܦܝܐ:

ܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܚܝܢܐ ܟܠ ܚܕ ܦܪܐ ܢܗܘܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ ܐܦܪܝܡ ܐܝܬܝܟ ܟܠ ܡܢܗ ܝܕܥܬ ܒܫܪܝܪܘܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܛܘܪܐ ܕܐܪܥܐ ܦܪܫ ܠܦܪܫ ܡܢ ܡܝܬܐ ܕܚܝܐ.

ܐܝܟ ܓܢܣܐ ܘܫܘܡܗܐ ܠܦܪܨܘܦܐ ܗܠܝܢ:
ܐܝܟ: ܝܕܥܬ ܫܟܘܦܐ ܒܫܪܐ.
ܝܕܥܬ، ܚܝܐ، ܢܦܫ، ܐܘܪܫܠܡ، ܚܘܪܐ، ܢܗܪܐ، ܚܡܘܪ.

ܫܡܐ ܐܡܝܢܐ ܘܡܫܬܩܠܢܐ.

ܛܘܪܐ: ܡܫܬܘܕܥܐ ܡܢ ܫܡܗ ܗܕܪܐ.
ܟܐܦܐ: ܫܪܪܐ ܚܝܐ ܠܟܠܗܘܢ.

ܫܡܐ ܐܘ ܐܡܝܢܐ ܗܘ ܐܘ ܡܫܬܩܠܢܐ.

ܐ. ܫܡܐ ܐܡܝܢܐ: ܗܘ ܕܠܝܬ ܒܥܠܬܗ ܐܘ ܫܘܪܫܗ ܡܫܬܩܠܐ ܕܡܢܗ ܢܫܬܩܠ ܐܝܟ: ܐܦܪܝܡ، ܫܡܫܐ.
ܒ. ܫܡܐ ܡܫܬܩܠܢܐ: ܗܘ ܕܡܫܬܩܠ ܡܢ ܡܫܬܩܠܐ.
ܕܡܢ ܓܢܣܗ ܐܘ ܫܘܪܫܗ ܐܝܟ: ܟܬܘܒܐ ܡܢ ܟܬܒ.

ܦܪܘܫ ܫܡܗܐ ܐܢܫܝܐ ܡܢ ܡܬܡܠܟܢܐ.

ܒܟܠ ܙܒܢܐ ܒܫܡܗܐ ܐܢܫܝܐ ܢܫܐܠ ܐܢܐ ܕܡܢܘ ܗܢܐ ܘܡܠܟܐ ܐܠܦܢܝܐ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܡܠܝܠܐ ܦܠܚ ܐܢܫܐ ܕܡܢܘܢܐ. ܦܠܐ ܡܠܘܟܐ ܐܢܐ ܠܗ ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܩܪܐ ܘܦܘܫܐ.

ܫܘܐܠ ܡܢ ܩܐ ܫܡܗܐ ܘܡܢ ܫܡܗܐ ܩܐ:
ܐܡܪ: ܫܡܥܘܢ ܡܢ ܫܡܥ.
ܐܡܪ: ܠܒܘ ܡܢ ܠܒܘܫܐ.

ܕܢܚ، ܡܕܒܚܐ، ܫܡܫ، ܡܕܢܚܐ، ܦܠܚ، ܡܕܒܚܢܐ،
ܒܒܐ، ܐܫܘܠܐ، ܒܩܪ، ܒܘܠܐ، ܢܘܒ، ܫܡܥܘܢ، ܣܪܐ.

ܐܡܪ ܫܡܗܐ ܕܫܡܗܐ ܗܠܝܢ ܘܫܡܫ ܐܢܘܢ ܒܥܠܬܐ:

ܐܢܫܐ، ܒܪܢܫܐ، ܙܥܘܪܐ، ܡܠܟܐ، ܕܟܝܐ، ܡܠܐܟܐ، ܫܘܒܐ، ܡܠܟܬܐ،
ܫܒܪܐ، ܟܬܒܐ، ܡܠܬܐ، ܫܡܝܐ، ܐܘܪܚܐ، ܫܡܝܐ، ܫܘܒܚܐ، ܡܠܟܐ،
ܢܗܘܪܐ، ܡܕܢܚܐ، ܟܠܝܠܐ، ܡܠܘܟܐ، ܛܘܪܐ، ܒܠܫܢܐ، ܚܝܐ، ܡܫܝܚܐ،
ܩܪܒܐ، ܫܒܪܐ، ܡܫܡܫܢܐ، ܓܒܪܐ، ܫܡܫܐ، ܙܟܝܐ.

ܗܘܐ ܠܕܝܢܝܐ ܡܢ ܫܡܗܐ ܘܫܡܫ ܠܗܘܢ ܡܬܦܢܝܢܐ:

ܣܦܪܐ، ܒܫܡܫܐ، ܚܕܘܬܐ، ܩܪܒܐ، ܦܘܩܐ، ܦܪܚܬܐ، ܡܠܟܐ،
ܐܚܝܠܐ، ܐܡܪܐ، ܕܡܪܐ، ܒܫܒܐ، ܫܘܠܐ، ܙܒܘܪܬܐ، ܚܠܐ، ܫܡܫܡܪܐ،
ܡܕܝܪܐ، ܙܒܢܐ، ܒܝܬܐ، ܡܫܒܚܢܐ، ܓܢܒܐ، ܒܘܕܐ، ܚܝܠܐ، ܩܡܝܐ.

ܢܘܡܬܐ، ܟܫܛܢܐ، ܛܒܠܐ، ܦܘܠܚܢܐ، ܐܒܠܐ، ܐܒܢܐ، ܟܘܡܪܐ،
ܚܡܝܡܐ، ܛܝܪܐ، ܐܒܓܘܡܐ، ܦܓܡܠܐ، ܙܒܒܐ، ܟܘܟܒܐ، ܡܟܡܪܐ،
ܙܒܢܐ، ܣܦܝܢܐ، ܢܡܠܐ، ܓܠܐ، ܦܠܚܐ، ܢܚܠܐ، ܡܙܕܐ، ܦܪܚܘܬܐ،
ܡܒܘܙܢܐ.

ܚܘܐ ܐܫܡܗܬܐ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢ ܣܘܓܐܐ ܗܟܢ:

ܐܣܝܐ، ܚܡܬܐ، ܙܒܠܐ، ܪܒܝܥܝܐ، ܡܚܢܪܐ، ܐܘܪܚܠܐ، ܣܝܓܪܐ، ܐܓܪܐ،
ܓܒܢܘܢܐ، (ܣܦܪܘܡܝܐ) ܦܘܠܛܝܩܝܐ، ܣܢܘܡܐ، ܦܘܐܝܛܐ،
(ܐܩܘܪܐ) ܡܢܝܐ، ܪܩܘܡܐ، ܙܡܪܐ، ܡܙܡܪܢܐ، ܡܪܚܢܢܬܐ، ܡܣܡܣܢܬܐ،
ܕܟܘܪܐ، (ܡܣܘܡܐ) ܙܒܢܐ، ܦܒܠܐ، ܡܘܣܝܩܪܐ، ܡܩܡܩܡ ܩܠܐ، ܐܡܪܐ،
ܡܩܡܠܠܢܐ، ܙܡܪܐ، ܡܟܪܦܢܐ، ܣܡܣܪܐ، ܣܡܘܠܐ، ܡܝܢܐ، ܡܠܟܘܬܐ،
ܢܓܪܐ، ܣܝܬܐ، ܓܪܘܒܐ، ܡܙܪܐ، ܟܪܪܐ، ܐܟܘܓܝܐ، ܦܣܪܐ، ܡܪܙܐ.

ܫܡܐ ܕܟܪܢܝܐ ܘܢܩܒܬܢܝܐ.

ܒܪܐ ܙܥܘܪܐ.	ܒܪܬܐ ܙܥܘܪܬܐ.	ܟܐܦܐ ܪܒܬܐ.
ܝܠܘܦܐ ܫܦܝܪܐ.	ܝܠܘܦܬܐ ܫܦܝܪܬܐ.	ܪܓܠܐ ܪܡܐ.

* ܫܡܐ: ܐܘ ܕܟܪܢܝܐ ܗܘ ܐܘ ܢܩܒܬܢܝܐ.

ܐ . ܫܡܐ ܕܟܪܢܝܐ ܗܘܝܘ ܕܡܫܬܘܕܥ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܕܓܒܪܐ.
ܐܟܙ: ܝܠܘܦܐ ܫܦܝܪܐ.

ܒ . ܫܡܐ ܢܩܒܬܢܝܐ ܗܘܝܘ ܕܡܫܬܘܕܥ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܢܩܒܬܐ.
ܐܟܙ: ܒܪܬܐ ܫܦܝܪܬܐ.

ܫܡܳܐ ܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ: ܐܰܪܝܳܐ.
ܫܡܳܐ ܢܶܩܒܬܳܢܳܝܳܐ: ܐܰܪܝܳܬ݂ܳܐ.
ܫܡܳܐ ܚܰܠܛܳܐ: ܟܺܐܦܳܐ، ܪܽܘܚܳܐ.

ܓܶܢܣ ܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ ܘܢܶܩܒܬܳܢܳܝܳܐ ܕܰܡܩܰܦܳܐ ܗܳܠܶܝܢ ܓܶܢܣܶܐ:

ܒܪܳܐ، ܐܰܚܳܐ، ܡܰܠܟܳܐ، ܢܒܺܝܳܐ، ܐܰܒ݂ܳܐ، ܛܠܳܐ، ܣܳܒ݂ܳܐ،
ܥܰܠܝܡܳܐ، ܓܰܒ݂ܪܳܐ، ܬܰܘܪܳܐ، ܡܳܪܳܐ، ܕܶܟ݂ܪܳܐ.

ܥܰܠܝܡܬ݂ܳܐ، ܐܶܡܳܐ، ܟܰܠܒܬ݂ܳܐ، ܣܳܒ݂ܬ݂ܳܐ، ܛܠܺܝܬ݂ܳܐ، ܡܰܠܟܬ݂ܳܐ،
ܚܳܬ݂ܳܐ، ܡܳܪܬ݂ܳܐ، ܬܰܘܪܬ݂ܳܐ، ܐܰܢ݇ܬ݂ܬ݂ܳܐ، ܒܪܰܬ݂ܳܐ، ܢܒܺܝܬ݂ܳܐ.

ܦܪܽܘܫ ܕܶܟ݂ܪ̈ܳܢܳܝܶܐ ܡܶܢ ܢܶܩܒ̈ܳܬ݂ܳܢܳܝܶܐ:

ܐܰܪܥܳܐ، ܐܽܘܪܚܳܐ، ܐܰܪܝܳܐ، ܟܺܐܦܳܐ، ܫܽܘܪܳܐ، ܒܰܝܬܳܐ، ܓܰܡܠܳܐ، ܕܰܪܬܳܐ،
ܕܰܪܳܐ، ܟܽܘܣܝܳܐ، ܫܶܡܫܳܐ، ܟܪܳܐ، ܟܰܪܣܳܐ، ܩܪܳܐ، ܙܰܒ݂ܢܳܐ، ܙܽܘܪܳܐ، ܙܩܪܳܐ،
ܩܕܳܠܳܐ، ܩܪܺܝܬ݂ܳܐ، ܐܰܦܳܐ، ܫܝܽܘܠ.

ܢܰܩܶܒ݂ ܒܬܰܪ ܟܽܠ ܕܟܰܬ݂ܝܫ:

ܐܰܪܝܳܐ، ܐܶܡܪܳܐ، ܒܪܳܐ، ܕܽܘܒ݂ܳܐ، ܐܰܪܢܒ݂ܳܐ، ܐܰܟܳܪܳܐ، ܚܰܒ݂ܪܳܐ، ܡܰܠܦܳܢܳܐ،
ܡܰܠܟܳܐ، ܣܳܥܽܘܪܳܐ، ܟܠܳܒ݂ܳܐ، ܡܰܠܦܳܢܳܐ، ܡܶܢܰܩܒ݂ܳܢܳܐ، ܡܰܘܒ݂ܠܳܢܳܐ، ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ،
ܡܰܗܝܡܢܳܐ، ܡܢܰܚܡܳܢܳܐ، ܡܰܠܟܝܳܐ، ܢܒ݂ܺܝܳܐ، ܫܳܒ݂ܳܐ، ܫܪܳܐ، ܩܳܛܳܐ، ܙܳܒ݂ܳܐ.

ܫܡܐ ܝܚܝܕܝܐ ܘܣܓܝܐܐ.

ܐܟܣܢܝܐ ܟܡܝܪܐ. ܐܟܣܢܝ̈ܐ ܟܡܝܪ̈ܐ.
ܢܟܘܦܬܐ ܟܡܝܪܬܐ. ܢܟܘܦ̈ܬܐ ܟܡܝܪ̈ܬܐ.

ܫܡܐ: ܠܦܘܬ ܡܢܝܢܐ ܐܘ ܝܚܝܕܝܐ ܗܘ ܐܘ ܣܓܝܐܐ.

ܐ. ܫܡܐ ܝܚܝܕܝܐ ܗܘܝܘ ܕܡܫܘܕܥ ܥܠ ܚܕ ܡܢܘܡܐ ܒܠܚܘܕ.
ܐܟ: ܢܟܘܦܐ. ܢܟܘܦܬܐ.

ܒ. ܫܡܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܝܘ ܕܡܫܘܕܥ ܥܠ ܝܬܝܪ ܡܢ ܚܕ.
ܐܟ: ܢܟܘ̈ܦܐ - ܢܟܘ̈ܦܬܐ.

ܓ. ܪ̈ܘܫܡܐ ܕܫܡܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܟ ܢܘܩܙ̈ܐ ܐܢܘܢ ܘܡܬܩܪܝܢ ܣܝ̈ܡܐ.

ܝܚܝܕܝܐ، ܣܓܝܐܐ، ܕܟܪܐ ܘܢܩܒܬܐ.

ܢܘܢܐ ܢܘ̈ܢܐ. ܦܘܡܐ ܦܘ̈ܡܐ. ܕܒܐ ܕܒ̈ܐ.
ܬܘܪܐ ܬܘ̈ܪܐ. ܫܒܪܐ ܫܒ̈ܪܐ. ܚܡܪܐ ܚܡ̈ܪܐ.
ܓܡܠܐ ܓܡ̈ܠܐ. ܩܢܐ ܩܢ̈ܐ. ܒܝܬܐ ܒ̈ܬܐ.

ܟܬܘܒ ܠܣܓܝܐܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܗܠܝܢ:

ܢܘܢܐ	________	ܦܘܡܐ	________	ܕܒܐ	________
ܬܘܪܐ	________	ܫܒܪܐ	________	ܚܡܪܐ	________
ܓܡܠܐ	________	ܩܢܐ	________	ܒܝܬܐ	________

ܚܕܢܝܐ، ܣܓܝܐܝܐ.

ܐܒܐ ܣܒܐ   ܛܘܪܐ ܪܡܐ   ܣܦܪܐ ܪܒܐ
ܐܒ̈ܐ ܣܒ̈ܐ   ܛܘܪ̈ܐ ܪܡ̈ܐ   ܣܦܪ̈ܐ ܪܒ̈ܐ

ܚܕܢܝܐ، ܕܟܪܢܝܐ ܘܢܩܒܝܐ.

ܐܚܐ ܛܒܐ   ܐܒܐ ܟܫܝܪܐ   ܒܪܐ ܡܗܝܪܐ
ܐܚܬܐ ܛܒܬܐ   ܐܡܐ ܟܫܝܪܬܐ   ܒܪܬܐ ܡܗܝܪܬܐ

ܢܘܢܐ ܢܘܢܬܐ   ܐܒܐ ܐܡܐ   ܐܚܐ ܐܚܬܐ
ܛܠܝܐ ܛܠܝܬܐ   ܒܪܐ ܒܪܬܐ   ܣܒܐ ܣܒܬܐ

ܟܬܘܒ ܠܢܩܒܝܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܫܡܐ ܗܠܝܢ:

ܢܘܢܐ ________   ܛܠܝܐ ________   ܐܒܐ ________
ܒܪܐ ________   ܣܒܐ ________   ܐܚܐ ________

ܚܕܢܝܐ، ܣܓܝܐܝܐ، ܕܟܪܢܝܐ ܘܢܩܒܝܐ.

ܢܘܢܐ ܢܘ̈ܢܐ   ܢܘܢܬܐ ܢܘ̈ܢܬܐ   ܣܦܪܐ ܣܦܪܬܐ   ܣܦܪ̈ܐ ܣܦܪ̈ܬܐ
ܒܪܐ ܒܢ̈ܝܐ   ܒܪܬܐ ܒܢ̈ܬܐ   ܟܬܒܐ ܟܬ̈ܒܐ   ܐܢܬܬܐ ܢܫ̈ܐ

ܟܬܘܒ ܠܕܟܪܢܝܬܐ ܘܠܢܩܒܢܝܬܐ ܕܒܢܝ ܩܠܐ ܗܠܝܢ:

ܢܘܢܐ	________	ܢܘܢܬܐ	________
ܚܡܪܐ	________	ܚܡܪܬܐ	________
ܒܪܐ	________	ܒܪܬܐ	________
ܓܒܪܐ	________	ܐܢܬܬܐ	________

ܚܕܢܝܐ، ܣܓܝܐܢܝܐ، ܕܟܪܢܝܐ ܘܢܩܒܢܝܐ.

ܛܒܐ	ܛܒܬܐ	ܛܒ̈ܐ	ܛܒ̈ܬܐ
ܡܠܟܐ	ܡܠܟܬܐ	ܡܠܟ̈ܐ	ܡܠܟ̈ܬܐ
ܟܘܡܪܐ	ܟܘܡܪܬܐ	ܟܘܡܪ̈ܐ	ܟܘܡܪ̈ܬܐ

ܒܪܐ	ܒܪܬܐ	ܒܢ̈ܝܐ	ܒܢ̈ܬܐ
ܐܚܐ	ܚܬܐ	ܐܚ̈ܐ	ܐܚ̈ܘܬܐ
ܓܒܪܐ	ܐܢܬܬܐ	ܓܒܪ̈ܐ	ܢ̈ܫܐ

ܡܠܝ ܒܕܘܟܬ ܣܪ̈ܛܐ.

ܛܒܐ ________ ܛܒ̈ܐ ܛܒ̈ܬܐ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ ________ ܡܠܟ̈ܬܐ
ܟܘܡܪܐ ________ ܟܘܡܪ̈ܐ ܟܘܡܪ̈ܬܐ

________ ܒܪܬܐ ܒܢ̈ܝܐ ܒܢ̈ܬܐ
ܐܚܐ ܐܚ̈ܐ ܚܬܐ ________
ܓܒܪܐ ________ ܐܢܬܬܐ ܢ̈ܫܐ

ܟܘܫܪܐ ܬܪܝܢܐ

ܡܫܡܫ ܘܩܪܝ.

ܪܒܐ ܪܒܬܐ　　ܟܐܢܐ ܟܐܢܬܐ　　ܡܟܝܟܐ ܡܟܝܟܬܐ.
ܐܚܐ ܐܚܬܐ　　ܬܘܪܐ ܬܘܪܬܐ　　ܐܪܝܐ ܐܪܝܬܐ.

ܟܠܒܐ ܟܠܒܐ ܟܠܒܬܐ　　ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܬܐ.

ܐ . ܟܠ ܫܡܐ ܚܬܝܡ ܗܘ ܒܐܬܘܬܐ ܫܠܡܬܐ ܗܘ ܕܦܘܪܫܢ ܠܝ
ܦܘܫܩܐ ܗܘ ܡܬܟܬܒ ܒܠܫܢܢ ܒܫܠܡ ܗܘ ܫܠܡܬܐ ܕܩܐܡ
ܗܘ. ܐܝܟ: ܡܟܝܟܐ ܡܟܝܟܬܐ. ܘܐܦ ܡܬܬܠܡܕܢܐ ܒܫܠܡ
ܫܠܡܬܐ ܕܩܐܡ ܗܘ ܘܗܘܠܟ ܗܘ ܠܡܕܝܢܐ (ܬܘ) ܐܝܟ: ܙܒܢܐ
ܙܒܢܬܐ.
ܒ . ܟܠ ܫܡܐ ܢܩܒܝܐ ܒܪܐ ܡܢܗ ܕܩܐܡ ܐܬܘܬܗ ܐܚܪܝܬܐ ܘܐ
ܐܘ ܗܘ ܒܪܝܬܐ. ܡܬܟܬܒ ܒܬܘܠܘܬܐ ܗܘ ܫܠܡܬܐ ܕܩܐܡ
(ܬܘ) ܕܢܩܒܝܘܬܗ ܐܝܟ: ܐܟܘܪܐ. ܐܟܘܪܬܐ.
ܓ .ܟܠ ܫܡܐ ܕܐܪܒܥ ܐܬܘܬ ܣܠܩ (ܬܘ) ܡܢ ܒܟܬܒܬܐ ܐܘ
ܒܩܝܡܐ ܦܘܫܩܐ ܡܬܟܬܒ ܒܙܒܢܐ ܐܝܟ: ܢܦܠ - ܢܦܠܬܐ.
ܦܠܬܐ - ܦܠܬܐ. ܘܐܦ ܡܣܟܢܐ ܒܩܝܡ ܫܠܡܬܐ ܒܙܒܢ (ܬܘ)
ܘܙܒܢܐ ܐܝܟ: ܡܟܝܟܬܐ ܡܚܠܠ.

ܕܘܒܪܐ:

ܦܪܘܩ ܒܢܘܗܡܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܗܘ ܐܘܪܚܐ:

ܢܦܠܐ ܛܥܝܬܐ، ܘܐܚܪܬܐ ܡܣܟܪܬܐ. ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܬܪܝܢ ܘܡܛܠܛܠܐ ܘܒܢܬܐ ܢܟܦܬܐ ܘܬܡܣܝܬܐ. ܛܘܪܐ ܪܡܐ ܘܐܝܬ ܒܗܘܢ ܡܒܥܐ. ܫܟܝܚ ܒܗܘܢ ܡܝܐ ܕܒܣܝܡܐ ܕܐܝܟ ܙܓܓܐ ܘܡܥܝܢܐ، ܘܢܦܩܐ ܕܡܢܗܘܢ ܕܐܝܟ: ܐܟܠܐ ܘܕܟܠܐ ܘܐܪܙܘܬܐ.

ܚܠܦ ܫܡܗܐ ܗܠܝܢ ܠܫܡܗܢܝܐ:

ܐܡܪܐ ܡܢܘܡܬܐ ܘܡܪܢܝܬܐ ܚܕ ܐܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܘܡܘܬܒ ܗܟܢܐ. ܙܒܢܐ ܛܒܐ ܕܒܪ ܟܠܒܐ ܘܐܡܪܐ ܘܢܡܪܐ ܠܥܕܪܐ ܕܚܒܪܐ ܙܒܢܐ ܘܠܢܝܚܐ ܗܟܢܐ.

ܫܡܗܐ ܡܚܘܝܢܐ - ܕܩܪܝܒܐ.

ܩܪܝܒܐ ܕܝܢ ܡܚܘܝܢܐ. (ܐܘܟܝܬ ܗܘ ܕܡܚܘܐ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܐܚܪ ܕܩܪܝܒܐ ܘܡܬܚܙܐ ܐܘ ܡܬܝܕܥܢܐ.) ܫܒܥܐ ܐܢܘܢ. ܐܘܟܝܬ ܗܢܐ ܠܕܟܪܐ. ܘܗܕܐ ܠܢܩܒܬܐ. ܗܠܝܢ ܠܕܟܪܐ ܘܢܩܒܬܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ. ܗܘ ܠܕܟܪܐ. ܘܗܝ ܠܢܩܒܬܐ. ܗܢܘܢ ܠܕܟܪܐ. ܗܢܝܢ ܠܢܩܒܬܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ. ܗܘ ܠܕܟܪܐ. ܘܗܝ ܠܢܩܒܬܐ. ܗܢܘܢ ܠܕܟܪܐ. ܗܢܝܢ ܠܢܩܒܬܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܝܢ ܒܓܢܣܐ.
ܣܛܪ ܡܢ ܗܢܐ ܘܗܕܐ ܕܡܬܚܘܝܢ. ܗܘ. ܗܝ. ܟܬܒܝܢ ܐܠܦ ܘܩܪܝܢ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܠܩܒܠ ܕܡܫܬܚܠܦܐ ܗܐ ܕܗܘ. ܠܗܢܘ. ܡܐ ܕܠܝܬܗ ܢܩܦ. ܘܡܬܬܠܬܠ ܗܕܝܢ ܟܬܒܐ ܗܘ. ܗܘܝܘ ܐܝܟ ܗܘ ܗܘ.

ܠܘܚܐ ܕܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܡܚܘܝ̈ܢܐ.

<u>ܚܝ̈ܢܐ ܦܓܡ̈ܐ</u>

ܩܕܡܝܐ	ܕܟܪܢܝܐ	ܐܢܐ	ܐܚܢܢ
	ܢܩܒܬܢܝܐ	ܐܢܐ	ܐܚܢܢ
ܬܪܝܢܐ	ܕܟܪܢܝܐ	ܐܢ̄ܬ	ܐܢ̄ܬܘܢ
	ܢܩܒܬܢܝܐ	ܐܢ̄ܬܝ	ܐܢ̄ܬܝܢ
ܬܠܝܬܝܐ	ܕܟܪܢܝܐ	ܗܘ	ܗܢܘܢ
	ܢܩܒܬܢܝܐ	ܗܝ	ܗܢܝܢ

ܐܢܐ ܩܝܡܐ. ܐܚܢܢ ܩܝ̈ܡܐ.
ܐܢܐ ܟܬܝܒܬܐ. ܐܚܢܢ ܟܬܝ̈ܒܬܐ.

ܐܢ̄ܬ ܛܠܝܐ ܙܥܘܪܐ. ܐܢ̄ܬܘܢ ܛܠܝ̈ܐ ܙܥܘܪ̈ܐ.
ܐܢ̄ܬܝ ܛܠܝܬܐ ܙܥܘܪܬܐ. ܐܢ̄ܬܝܢ ܛܠܝ̈ܬܐ ܙܥܘܪ̈ܬܐ.

ܗܘ ܒܪܐ. ܗܢܘܢ ܒܢ̈ܝܐ.
ܗܝ ܒܪܬܐ. ܗܢܝܢ ܒܢ̈ܬܐ.

ܠܡܕܟܪ: ܠܢܩܒܐ: ܠܣܘܓܐܐ:

ܐܢܐ. ܗܘ ܛܠܝܐ. ܐܢ̄ܬ ܩܝܡܐ.
ܐܢܐ. ܗܝ ܒܪܬܐ. ܐܢ̄ܬܝ ܐܚܬܝ ܙܥܘܪܬܐ.
ܐܚܢܢ. ܗܢܘܢ ܛܠܝ̈ܐ. ܐܢ̄ܬ ܠܘܬ ܒܝܬܐ.

ܦܪܘܫ ܚܘܫܒܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܒܘܪܬܐ:

ܗܕܐ ܡܬܘܦܩܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܗܘܝܢ ܟܬܒܐ ܘܗܘܝܐ ܡܝܢܐ ܡܢ ܗܘ ܟܝܢܗ ܒܬܪܬܐ ܕܟܘܠܠ ܡܢ ܗܘܢ ܢܬܘܬܐ. ܡܐ ܡܫܪ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘ ܓܡܠܬܐ ܕܬܡܢ. ܗܘܝܐ ܢܦܩ ܐܡܠܝܐ ܕܫܬܘܪܐ ܘܬܡܢ ܕܟܦܪܐ ܘܟܘܠܠ ܕܬܪܬܐ.

ܣܠܟ ܥܡܘܕܐ ܡܫܬܐܠܬܐ.
ܕܙܢܝܐ ܘܡܫܚܠܦܢܐ.

ܐܝܢܐ، ܐܝܕܐ، ܐܝܠܝܢ.
ܡܢ، ܡܢܐ، ܡܢ، ܡܢܘ. ܠܡܢܐ.
ܡܢ، ܡܢ (ܗܘ)، ܡܢܘ.
ܐܝܢܐ، ܐܝܢܐ (ܗܘ)، ܐܝܢܘ.

ܣܝܡ ܒܢܝܢ ܩܠܐ ܗܠܝܢ ܕܠܟܠܠ ܒܦܬܓܡܐ:

ܬܘܕܥܐ: ܢܣܒ ܡܢ ܛܘܪܐ.

ܐܦܪܬ ܒܢܝܢ ܩܠܐ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܗܘܝܢ ܫܘܠܐ ܦܬܓܡܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ، ܐܠܐ ܐܢ ܥܡ ܡܠܬܐ ܐܘ ܥܡ ܫܡܐ. ܘܐܦܪܬ ܠܡܠܬܐ ܘܠܫܡܐ ܥܒܪܐ، ܐܟ: ܐܬܐ ܡܢ ܥܠܬܐ.

ܐܝܟ ܐܦܪܬ ܠܐܒܢܐ، ܠܕܘܟܬܐ، ܠܡܘܐܬܐ ܘܡܪܟܐ.
ܠܐܒܢܐ: ܡܢ ܢܦܩ ܐܢܐ ܒܟܢ: ܐܒܝ ܠܦܘܪܐ.
ܐܬܠܐ ܐܦܢܝܬ ܡܢ ܡܬܐ ܡܠܟܐ.

ܕܘܟܬܐ: ܫܠܡ ܒܠܐ ܐܚܪܐ. ܡܟܠܦܢܐ ܙܝܢ ܚܘܝܐ.
ܫܘܐܠܐ: ܒܫܠܐ ܐܘܪܐ ܐܝܬ ܠܟ ܐܡܝܢ ܐܬܐ ܠܬܘܠܐ.

ܗܐ ܠܟ ܒܫܠܐ ܛܘܦܣܐ ܐܚܪܢܐ:
ܗܠܟ ܒܪܡܫܐ ܠܒܝܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܗ ܦܬܒ.
ܦܘܪܫܐ ܒܘܐ ܛܒܥܬܐ. ܡܬܒܐ ܒܝܘܡ ܝܪܐ.

ܐܝܬ ܠܘܒ ܐܫܡܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܐܦܝܢ ܫܘܩܠܐ ܐܡܪ:
ܦܘܪܫܐ ܡܢܝܢ ܫܘܪܐ. ܡܢܝܢ ܐܦܝܢ ܡܕܝܢ.
ܦܪܫ ܟܠܐ ܕܫܢܐ ܕܐܬܐ ܟܗ. ܡܬܒܐ ܟܠܐ ܙܦܐ.

ܓ . ܟܡ ܡܢܗܝ ܡܘܟܝ ܐܫܡܐ ܫܘܒܠܐ ܒܡܢܝܐ.
ܕ . ܡܬܘܒ ܐܬܬܐ ܐܫܡܐ ܠܐܒܢܐ: ܠܕܘܒܬܐ: ܠܫܘܐܠܐ:

ܫܝܡ ܐܫܡܐ ܒܕܘܟܬ ܢܘܩܙܐ.

ܠܘܐ، ܡܢ، ܟܠܐ، ܡܢܝܢ، ܡܢ، ܙܝܢ.

ܡܢ ܐܦܝܡ ____ ܫܢܬܐ ܘܐܡܝܢ ܐܦܩܘܢ ܘܡܬܒ ____
ܦܘܪܫܢܐ ____ ܛܒܥܬܐ ܘܐܒܠܐ ܡܐܬܒܐ ܕܪܦܐ ܘܐܬܠܐ
ܠܡܕܪܫܬܐ. ____ ܢܦܩ ܐܚܐ ܒܒܢ ܠܫܕܪܐ ܘܐܦܩ ܟܬܒܬܐ
____ ܙܒܢܐ ܘܡܢܗ ܡܢܐ. ܡܟܠܦܢܬܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ____
ܚܘܝܐ ܘܡܫܒܚܐ.

ܕܒܘܩ ܦܬ ܓܦܢܐ ܡܢ ܒܢܬ ܩܠܐ ܕܐܫܡܐ ܕܠܬܝܗ:
ܡܢ، ܟܠܐ، ܒܕܡܐ، ܡܬܠܐ، ܒܫܠܐ، ܐܡܝܢ.

ܦܪܘܫ ܡܠܬܐ، ܫܡܐ ܘܦܥܠܐ.

ܪܗܛ ܐܠܦܐ ܒܠܡܐܢܐ. ܟܕ ܪܡܫ ܫܡܫܐ ܒܛܘܪܐ: ܐܡܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܠܐ ܕܒܪܐ. ܘܡܠܐ ܕܡܢܒ ܠܗ ܠܡܕܒܪܢ: ܠܐܘܪܫܬܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܩܫ. ܢܘܗ ܟܝ ܡܫܒܚ ܕܦܘܡܐ ܟܢܐܝ ܒܫܒܪܝ.

ܓܢܣܐ ܕܫܡܐ ܕܡܕܢܚܐ.

ܕܟܪܢܝܐ ܘܢܩܒܬܢܝܐ.

ܟܠܒܐ، ܣܘܣܝܐ، ܬܘܪܐ، ܛܠܝܐ، ܒܥܝܪܐ، ܓܒܪܐ، ܫܒܐ.
ܟܠܒܬܐ، ܣܘܣܝܬܐ، ܬܘܪܬܐ، ܛܠܝܬܐ، ܒܥܝܪܬܐ، ܐܢܬܬܐ، ܫܒܬܐ.

ܡܛܠ ܚܠܦ ܫܡܐ ܡܦܪܫܐ.

ܚܠܦ ܫܡܐ ܗܘܝܘ ܡܦܪܫܐ ܠܐܘܪܚܐ ܬܠܬܐ ܡܬܦܠܓ: ܐܘܟܝܬ ܠܦܪܨܘܦܐ. ܠܡܬܡܠܠܢܐ. ܠܡܫܬܐܠܢܐ. ܠܒܪܝܬܐ. ܘܦܠܝܓ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܠܗ ܬܪܝܢ ܡܢܝܢܐ: ܬܪܝܢ ܡܢ ܕܦܪܨܘܦܐ ܘܡܬܐܡܪ: ܐܘ ܢܘܟܪܝܐ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܬܪܝܢ. ܐܘܟ: ܕܦܪܨܘܦܐ ܩܕܡܝܐ. ܐܢܐ. ܚܢܢ. ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܠܕܟܪܐ ܘܠܢܩܒܬܐ. ܬܪܝܢܐ: ܕܦܪܨܘܦܐ ܬܪܝܢܐ. ܐܢܬ ܕܠܐ ܝܘܕ. ܐܢܬܘܢ ܠܕܟܪܐ. ܐܢܬܝ ܥܡ ܝܘܕ. ܐܢܬܝܢ ܠܢܩܒܬܐ. ܬܠܝܬܝܐ ܐܘܟ: ܕܦܪܨܘܦܐ ܬܠܝܬܝܐ. ܗܘ. ܗܢܘܢ ܠܕܟܪܐ. ܗܝ. ܗܢܝܢ ܠܢܩܒܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܟܬܒܐ ܗܘܐ:

ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܦܪ̈ܨܘܦܝܐ.

	ܚܕܢܝܐ	ܚܕܢܝܐ	ܣܘ̈ܓܐܐ	ܣܘ̈ܓܐܐ
	ܕܟܪܢܝܐ	ܢܩܒܬܢܝܐ	ܕܟܪܢܝܐ	ܢܩܒܬܢܝܐ
ܦܪܨܘܦܐ ܩܕܡܝܐ	ܐܢܐ	ܐܢܐ	ܚܢܢ	ܚܢܢ
ܦܪܨܘܦܐ ܬܪܝܢܐ	ܐܢܬ	ܐܢܬܝ	ܐܢܬܘܢ	ܐܢܬܝܢ
ܦܪܨܘܦܐ ܬܠܝܬܝܐ	ܗܘ	ܗܝ	ܗܢܘܢ	ܗܢܝܢ

ܦܪܨܘܦܐ:	ܚܕܢܝܐ	ܣܘ̈ܓܐܐ
ܩܕܡܝܐ ܕܟܪ: ܘܢܩܒ:	ܐܢܐ	ܚܢܢ
ܬܪܝܢܐ ܕܟܪܢܝܐ	ܐܢܬ	ܐܢܬܘܢ
ܬܪܝܢܐ ܢܩܒܬܢܝܐ	ܐܢܬܝ	ܐܢܬܝܢ
ܬܠܝܬܝܐ ܕܟܪܢܝܐ	ܗܘ	ܗܢܘܢ
ܬܠܝܬܝܐ ܢܩܒܬܢܝܐ	ܗܝ	ܗܢܝܢ

ܡܠܒܝܢܘܬܐ: ܐܢܐ ܘܐܢܬ ܟܐܠܒܝܢ ܥܠ ܫܡܗܘܢ ܠܡܬܚܠܦܘ ܥܠ ܐܢܫܘܬܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܐܢܐ ܡܪܝܐ ܐܠܗܟ. ܘܢܕܥܘܢ ܕܐܢܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕܝܟ. ܚܠܦ ܐܢܐ ܐܢܬ. ܐܢܬ ܐܢܬܘܢ. ܘܗܟܢܐ.

ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܦܪ̈ܨܘܦܝܐ.
ܚܕ̈ܢܝܐ، ܘܬܪ̈ܝܢܝܐ ܘܣܘܓ̈ܐܝܐ.

ܐܢܐ ܐܢܬ ܗܘ   ܐܢܐ ܐܢܬܝ ܗܝ

ܐܢܐ	ܐܢܬ	ܗܘ
ܐܢܐ ܐܕܝ	ܐܢܬ ܐܚܝ	ܗܘ ܐܚܝ
ܡܢ ܐܢܬ	ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܬ	ܗܘ ܡܢ ܗܘ
ܐܢܐ ܐܕܝ ܐ̱ܢܐ	ܐܢܐ ܐܚܝ ܐ̱ܢܐ	ܗܘ ܐܚܝ ܗܘ

ܐܢܐ	ܐܢܬܝ	ܗܝ
ܐܢܐ ܫܡܢܐ	ܐܢܬܝ ܗܢܐ	ܗܝ ܡܪܝܡ
ܡܢ ܐܢܬܝ	ܐܢܬܝ ܡܢ ܐܢܬܝ	ܗܝ ܡܢ ܗܝ
ܐܢܐ ܫܡܢܐ ܐ̱ܢܐ	ܐܢܐ ܗܢܐ ܐ̱ܢܐ	ܗܝ ܡܪܝܡ ܗܝ

ܟܬܘܒ ܚܠܦ ܫܡܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܣܦܝܩ.
ܐܢܐ، ܐ̱ܢܐ، ܐܢܬ، ܐܢܬܝ، ܗܘ، ܗܝ.

________ ܡܪܐ ܐ̱ܢܐ	________ ܐܓܝܪܐ ܐܢܬ	________ ܪܚܝܡ
________ ܡܪܬܐ ܐ̱ܢܐ	________ ܐܓܝܪܬܐ ܐܢܬܝ	________ ܪܚܝܡܬܐ
ܐܢܐ ܐܓܝܪܐ ________	ܐܢܬ ܪܚܝܡ ________	ܗܘ ܕܡܟ
ܐܢܐ ܐܓܝܪܬܐ ________	ܐܢܬܝ ܪܚܝܡܬܐ ________	ܗܝ ܕܡܟܐ

ܚܠܦ ܫܡܐ ܦܪܨܘܦܝܐ.

ܣܓܝܐܐ، ܕܟܪܐ ܘܢܩܒܬܐ.

ܚܢܢ، ܐܢܬܘܢ، ܗܢܘܢ. ܚܢܢ، ܐܢܬܝܢ، ܗܢܝܢ.

ܚܢܢ ܡܠܦܢܐ ܚܢܢ. ܚܢܢ ܡܠܦܢܝܬܐ ܚܢܢ.
ܐܢܬܘܢ ܡܠܦܢܐ ܐܢܬܘܢ. ܐܢܬܝܢ ܡܠܦܢܝܬܐ ܐܢܬܝܢ.
ܗܢܘܢ ܡܠܦܢܐ ܐܢܘܢ. ܗܢܝܢ ܡܠܦܢܝܬܐ ܐܢܝܢ.

ܟܬܘܒ ܚܠܦ ܫܡܗܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܦܢܝܢ:

ܐܢܐ، ܐܢܬ، ܗܘ، ܐܢܬܘܢ، ܚܢܢ، ܐܢܬܝܢ، ܗܝ، ܗܢܝܢ، ܗܢܘܢ، ܐܢܬܝ.

______ ܢܚܡ ܐܢܐ ܡܚܪܬ. ______ ܦܠܚ ܐܢܬ ܠܥܡܐ.
______ ܩܪܒ ܗܘ ܠܗ. ______ ܟܬܒܐ ܩܪܝܢ.
______ ܟܬܒܢ ܡܟܬܒܐ. ______ ܐܬܝܬܘܢ ܠܡܕܪܫܬܐ.
______ ܐܙܠܝܢ ܠܒܝܬܐ. ______ ܐܝܬ ܠܟܝܢ ܡܕܡ ܐܘܪܚܐ.
______ ܡܦܩܝ ܗܠܟܐ. ______ ܒܪܐ ܡܢ ܐܢܬܝ.

ܚܠܦ ܫܡܐ ܡܬܢܩܦܐ ܘܦܪܝܫܐ.

ܕܒܪܢܫܐ: ܡܬܢܩܦܐ.

ܚܕܢܝܐ: ܫܠܝܡ ܐܢܐ ܫܠܝܡ ܐܢܬ ܫܠܝܡ ܗܘ
ܣܓܝܐܐ: ܫܠܝܡܝܢ ܚܢܢ ܫܠܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܫܠܝܡܝܢ ܗܢܘܢ

ܢܩܒܬܐ: ܡܫܘܕܥܬܐ.

ܚܰܕܢܳܝܳܐ:	ܣܳܡܩܳܐ ܐ̱ܢܳܐ	ܣܳܡܩܳܐ ܐܰܢ݇ܬܝ	ܣܳܡܩܳܐ ܗ̤ܝ
ܣܽܘܓܳܐܳܐ:	ܣܳܡ̈ܩܳܢ ܚܢܰܢ	ܣܳܡ̈ܩܳܢ ܐܰܢ݇ܬܶܝܢ	ܣܳܡ̈ܩܳܢ ܗܶܢ݇ܝܢ

ܕܟܪܬܐ: ܥܒܝܪܬܐ.

ܚܰܕܢܳܝܳܐ:	ܣܡܶܩܶܬ	ܣܡܰܩܬ	ܣܡܶܩ
ܣܽܘܓܳܐܳܐ:	ܣܡܰܩܢܰܢ	ܣܡܰܩܬܽܘܢ	ܣܡܰܩܘ

ܢܩܒܬܐ ܥܒܝܪܬܐ.

ܚܰܕܢܳܝܳܐ:	ܣܡܶܩܶܬ	ܣܡܰܩܬܝ	ܣܶܡܩܰܬ
ܣܽܘܓܳܐܳܐ:	ܣܡܰܩܢܰܢ	ܣܡܰܩܬܶܝܢ	ܣܡܰܩ

ܚܠܦ ܫܡܘܬܐ ܒܡ ܡܠܬܐ ܚܕܐ.

ܐܰܟܢܳܐ ܕܩܳܐܶܡ: ܚܰܕܢܳܝܳܐ، ܘܕܶܟܪܳܢܳܝܳܐ ܘܢܶܩܒܬܳܢܳܝܳܐ.

ܐܶܢܳܐ ܟܳܬܶܒ ܐ̱ܢܳܐ	ܐܶܢܳܐ ܟܳܬܒܳܐ ܐ̱ܢܳܐ
ܐܰܢ݇ܬ ܟܳܬܶܒ ܐܰܢ݇ܬ	ܐܰܢ݇ܬܝ ܟܳܬܒܳܐ ܐܰܢ݇ܬܝ
ܗ̤ܘ ܟܳܬܶܒ	ܗ̤ܝ ܟܳܬܒܳܐ

ܚܙܳܐ ܩܠܘܚܬܳܐ ܠܐܕܪܳܐ.

ܐܶܢܳܐ ܟܳܬܶܒ ܐ̱ܢܳܐ	ܐܰܢ݇ܬ ܟܳܬܶܒ ܐ̱ܢܳܐ	ܗ̤ܘ ܟܳܬܶܒ
ܐܰܢ݇ܬ ܟܳܬܶܒ ܐ̱ܢܳܐ	ܐܰܢ݇ܬ ܟܳܬܶܒ ܐܰܢ݇ܬ	ܐܶܢܳܐ ܟܳܬܶܒ ܐܰܢ݇ܬ
ܗ̤ܘ ܟܳܬܶܒ ܐ̱ܢܳܐ	ܗ̤ܘ ܟܳܬܶܒ ܐ̱ܢܳܐ	ܐܰܢ݇ܬ ܟܳܬܶܒ ܐ̱ܢܳܐ

ܐܢܐ ܩܒܠܐ ܗܘ	ܐܢܐ ܩܒܠܐ ܐܢܐ	ܐܢܐ ܩܒܠܐ ܗܘ
ܗܘ ܩܒܠܐ ܐܢܬ	ܗܘ ܩܒܠܐ ܐܢܬ	ܐܢܬ ܩܒܠܐ ܐܢܐ
ܐܢܬ ܩܒܠܐ ܐܢܬ	ܐܢܬ ܩܒܠܐ ܗܘ	ܗܘ ܩܒܠܐ

ܣܠܩ ܥܡܕܐ ܥܡ ܡܠܬܐ ܚܕܐ.

ܐܟܢܐ ܕܩܐܡ: ܣܓܝܐܐ، ܕܟܪܐ ܘܢܩܒܬܐ.

ܚܢܢ ܩܛܠܝܢ	ܚܢܢ ܩܛܠܢ
ܐܢܬܘܢ ܩܛܠܝܢܬܘܢ	ܐܢܬܝܢ ܩܛܠܢܬܝܢ
ܗܢܘܢ ܩܛܠܝܢ	ܗܢܝܢ ܩܛܠܢ

ܘܒܙܒܢܐ ܕܥܒܪ.

ܚܕܢܝܐ	ܚܕܢܝܐ	ܣܓܝܐܐ	ܣܓܝܐܐ
ܕܟܪܐ	ܢܩܒܬܐ	ܕܟܪܐ	ܢܩܒܬܐ
ܩܛܠܬ	ܩܛܠܬ	ܩܛܠܢ	ܩܛܠܢ
ܩܛܠܬ	ܩܛܠܬ	ܩܛܠܬܘܢ	ܩܛܠܬܝܢ
ܩܛܠ	ܩܛܠܬ	ܩܛܠܘ	ܩܛܠܝ

ܘܒܙܒܢܐ ܕܩܐܡ.

ܩܛܠ ܐܢܐ	ܩܛܠܐ ܐܢܐ	ܩܛܠܝܢ	ܩܛܠܢ
ܩܛܠ ܐܢܬ	ܩܛܠܐ ܐܢܬܝ	ܩܛܠܝܢܬܘܢ	ܩܛܠܢܬܝܢ
ܩܛܠ ܗܘ	ܩܛܠܐ ܗܝ	ܩܛܠܝܢ ܗܢܘܢ	ܩܛܠܢ ܗܢܝܢ

ܘܟܢܐ ܕܬܠܡܝܕ.

ܐܶܟܬ݁ܘܽܒ	ܐܶܟܬ݁ܘܽܒ	ܢܶܟܬ݁ܘܽܒ	ܢܶܟܬ݁ܘܽܒ
ܐܶܟܬ݁ܘܽܒ	ܐܶܟܬ݁ܘܽܒܺܝܢ	ܐܶܟܬ݁ܒܽܘܢ	ܐܶܟܬ݁ܒܶܢ
ܢܶܟܬ݁ܘܽܒ	ܐܶܟܬ݁ܘܽܒ	ܢܶܟܬ݁ܒܽܘܢ	ܢܶܟܬ݁ܒܳܢ

ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܚܒ̈ܝܫܐ.

	ܚܕܳܢܳܝܳܐ	ܚܕܳܢܳܝܳܐ	ܣܰܓ݂ܝܳܐܢܳܝܳܐ	ܣܰܓ݂ܝܳܐܢܳܝܳܐ
	ܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ	ܢܶܩܒ݁ܳܬ݂ܳܢܳܝܳܐ	ܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ	ܢܶܩܒ݁ܳܬ݂ܳܢܳܝܳܐ
ܦܰܪܨܘܿܦܳܐ ܩܰܕ݂ܡܳܝܳܐ	ܠܝ،	ܠܝ،	ܠܰܢ،	ܠܰܢ.
ܦܰܪܨܘܿܦܳܐ ܬܪܰܝܳܢܳܐ	ܠܳܟ݂،	ܠܶܟ݂ܝ،	ܠܟ݂ܘܿܢ،	ܠܟ݂ܶܝܢ.
ܦܰܪܨܘܿܦܳܐ ܬܠܺܝܬܳܝܳܐ	ܠܶܗ،	ܠܳܗ̇،	ܠܗܘܿܢ،	ܠܗܶܝܢ.

ܡܬܩܪܝܢܐ: ܗܟܢܐ:

ܡܳܪܳܐ ܠܝ	ܡܳܪܝ
ܡܳܪܳܐ ܠܳܟ݂	ܡܳܪܳܟ݂
ܡܳܪܳܐ ܠܶܗ	ܡܳܪܶܗ

ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܚܒ̈ܝܫܐ ܥܡ ܡܠܬܐ ܐܝܬ.

ܚܕܳܢܳܝܳܐ، ܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ ܘܢܶܩܒ݁ܳܬ݂ܳܢܳܝܳܐ.
ܠܝ، ܠܝ، ܠܳܟ݂، ܠܶܟ݂ܝ، ܠܶܗ، ܠܳܗ̇.

ܪܟܒܐ ܕܡܠܬܐ.

ܐܝܬ ܠܝ
ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܟܬܒܐ

ܐܝܬ ܠܝ
ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܐܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܟܬܒܐ

ܐܝܬ ܠܟ
ܐܢܬ ܐܝܬ ܠܟ
ܐܢܬ ܐܝܬ ܠܟ ܟܬܒܐ

ܐܝܬ ܠܟܝ
ܐܢܬܝ ܐܝܬ ܠܟܝ
ܐܢܬܝ ܐܝܬ ܠܟܝ ܟܬܒܐ

ܐܝܬ ܠܗ
ܗܘ ܐܝܬ ܠܗ
ܗܘ ܐܝܬ ܠܗ ܟܬܒܐ

ܐܝܬ ܠܗ̇
ܗܝ ܐܝܬ ܠܗ̇
ܗܝ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܟܬܒܐ

ܟܬܘܒ ܚܠܦ ܫܡܗܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܠܚܣܝܪ:
ܐܢܐ ، ܗܘ ، ܐܢܬܝ، ܐܢܐ ، ܗܝ، ܐܢܬ.

__________ ܐܝܬ ܠܝ ܟܬܒܐ
__________ ܐܝܬ ܠܟ ܟܬܒܐ
__________ ܐܝܬ ܠܗ ܟܬܒܐ

__________ ܐܝܬ ܠܝ ܟܬܒܐ
__________ ܐܝܬ ܠܟܝ ܟܬܒܐ
__________ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܟܬܒܐ

ܡܠܘܝ ܣܠܟ ܡܥܒܪܐ ܣܦ̈ܩܬܐ ܒܙܘܒܬܐ ܕܠܣܡܟ:
ܠܟ، ܠܟܝ، ܠܝ، ܠܢ، ܠܗ، ܠܗ̇.

ܐܢܐ ܐܝܬ ______ ܒܪܐ
ܐܢܬ ܐܝܬ ______ ܟܬܒܐ
ܗܘ ܐܝܬ ______ ܟܠܒܐ

ܐܢܐ ܐܝܬ ______ ܒܪܐ
ܐܢܬܝ ܐܝܬ ______ ܟܣܝܬܐ
ܗܝ ܐܝܬ ______ ܙܡܠܬܐ

ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܣܘܟܝ̈ܐ ܒܕܘܟ ܡܠܬܐ ܐܝܬ.

ܣܓܝܐܐ، ܕܟܪܐ ܘܢܩܒܬܐ.
ܠܢ، ܠܢ، ܠܟܘܢ، ܠܗܘܢ، ܠܟܝܢ، ܠܗܝܢ.

ܐܝܬ ܠܢ
ܚܢܢ ܐܝܬ ܠܢ
ܚܢܢ ܐܝܬ ܠܢ ܒܝܬܐ

ܐܝܬ ܠܢ
ܚܢܢ ܐܝܬ ܠܢ
ܚܢܢ ܐܝܬ ܠܢ ܒܝܬܐ

ܐܝܬ ܠܟܘܢ
ܐܢܬܘܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ
ܐܢܬܘܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܒܝܬܐ

ܐܝܬ ܠܟܝܢ
ܐܢܬܝܢ ܐܝܬ ܠܟܝܢ
ܐܢܬܝܢ ܐܝܬ ܠܟܝܢ ܒܝܬܐ

ܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܗܢܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܗܢܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܝܬܐ

ܐܝܬ ܠܗܝܢ
ܗܢܝܢ ܐܝܬ ܠܗܝܢ
ܗܢܝܢ ܐܝܬ ܠܗܝܢ ܒܝܬܐ

ܡܠܰܘܒ ܚܠܽܦ ܫܡܳܗ̈ܐ ܒܪ̈ܘܫܡܐ ܕܠܰܚܣܡܶܝܢ:
ܚܢܰܢ، ܗܶܢܽܘܢ، ܐܰܢ̱ܬܽܘܢ، ܚܢܰܢ، ܐܰܢ̱ܬܶܝܢ، ܗܶܢܶܝܢ.

________	ܐܺܝܬ	ܠܰܢ	ܡܰܬܒܳܐ
________	ܐܺܝܬ	ܠܟܽܘܢ	ܡܰܬܒܳܐ
________	ܐܺܝܬ	ܠܗܽܘܢ	ܡܰܬܒܳܐ

________	ܐܺܝܬ	ܠܰܢ	ܡܰܬܒܳܐ
________	ܐܺܝܬ	ܠܟܶܝܢ	ܡܰܬܒܳܐ
________	ܐܺܝܬ	ܠܗܶܝܢ	ܡܰܬܒܳܐ

ܡܠܰܘܒ ܚܠܽܦ ܫܡܳܗ̈ܐ ܚܽܒܳܪ̈ܐ ܒܪ̈ܘܫܡܐ ܕܠܰܚܣܡܶܝܢ:
ܠܰܢ، ܠܰܢ، ܠܟܽܘܢ، ܠܟܶܝܢ، ܠܗܽܘܢ، ܠܗܶܝܢ.

ܚܢܰܢ	ܐܺܝܬ	________	ܒ̈ܳܬܶܐ
ܐܰܢ̱ܬܽܘܢ	ܐܺܝܬ	________	ܣܶܦܪ̈ܐ
ܗܶܢܽܘܢ	ܐܺܝܬ	________	ܡܳܢ̈ܶܐ

ܚܢܰܢ	ܐܺܝܬ	________	ܒ̈ܳܬܶܐ
ܐܰܢ̱ܬܶܝܢ	ܐܺܝܬ	________	ܟܢܽܘܫ̈ܬܐ
ܗܶܢܶܝܢ	ܐܺܝܬ	________	ܙܰܒܢ̈ܳܬܳܐ

ܘܟܢܐ ܕܥܒܕܐ.

ܚܕܢܝܐ ، ܣܓܝܐܢܝܐ ، ܕܟܪܢܝܐ ܘܢܩܒܬܢܝܐ.

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ	ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟ	ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܝ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ	ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܢ	ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܢ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ	ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܝܢ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ	ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܝܢ

ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܣܝܘܡ̈ܐ ܥܡ ܡܠܬ ܠܝܬ.

ܚܕܢܝܐ ، ܕܟܪܢܝܐ ܘܢܩܒܬܢܝܐ.

ܐܢܐ ܠܝܬ ܠܝ ܦܘܠܚܢܐ	ܐܢܐ ܠܝܬ ܠܝ ܦܘܠܚܢܐ
ܐܢܬ ܠܝܬ ܠܟ ܙܒܢܐ	ܐܢܬܝ ܠܝܬ ܠܟܝ ܓܢܬܐ
ܗܘ ܠܝܬ ܠܗ ܕܘܟܬܐ	ܗܝ ܠܝܬ ܠܗ̇ ܡܟܒܐ

ܣܓܝܐܢܝܐ ، ܕܟܪܢܝܐ ܘܢܩܒܬܢܝܐ.

ܚܢܢ ܠܝܬ ܠܢ ܦܘܪܣܐ	ܚܢܢ ܠܝܬ ܠܢ ܦܘܪܣܐ
ܐܢܬܘܢ ܠܝܬ ܠܟܘܢ ܙܒܢܐ	ܐܢܬܝܢ ܠܝܬ ܠܟܝܢ ܡܬܠܐ
ܗܢܘܢ ܠܝܬ ܠܗܘܢ ܕܘܟܬܐ	ܗܢܝܢ ܠܝܬ ܠܗܝܢ ܟܪܣܬܐ

ܗܘܕܥܬܐ ܡܠܬܐ ܐܝܬ ܥܡ ܚܠܦ ܫܡܗܐ.

ܙܒܢܐ ܕܗܫܐ.

ܐܵܢܵܐ	ܐܝܼܬ݂	ܠܝܼ	ܡܓ݂ܕܠܐ
ܚܢܲܢ	ܐܝܼܬ	ܠܲܢ	ܡܓܕܠܐ
ܐܲܢ̄ܬ	ܐܝܼܬ݂	ܠܵܟ݂	ܡܓ݂ܕܠܐ
ܐܲܢ̄ܬܘܿܢ	ܐܝܼܬ	ܠܟ݂ܘܿܢ	ܡܓܕܠܐ
ܐܲܢ̄ܬܝ	ܐܝܼܬ݂	ܠܵܟ݂ܝ	ܡܓ݂ܕܠܐ
ܐܲܢ̄ܬܹܝܢ	ܐܝܼܬ	ܠܟ݂ܹܝܢ	ܡܓܕܠܐ
ܗܘܼ	ܐܝܼܬ݂	ܠܹܗ	ܡܓ݂ܕܠܐ
ܗܸܢܘܿܢ	ܐܝܼܬ	ܠܗܘܿܢ	ܡܓܕܠܐ
ܗܝܼ	ܐܝܼܬ݂	ܠܵܗ̇	ܡܓ݂ܕܠܐ
ܗܸܢܹܝܢ	ܐܝܼܬ	ܠܗܹܝܢ	ܡܓܕܠܐ

ܙܒܢܐ ܕܥܒܪ.

ܐܵܢܵܐ	ܐܝܼܬ݂	ܗܘܵܐ	ܠܝܼ	ܡܓ݂ܕܠܐ
ܚܢܲܢ	ܐܝܼܬ	ܗܘܵܐ	ܠܲܢ	ܡܓܕܠܐ
ܐܲܢ̄ܬ	ܐܝܼܬ݂	ܗܘܵܐ	ܠܵܟ݂	ܡܓ݂ܕܠܐ
ܐܲܢ̄ܬܘܿܢ	ܐܝܼܬ	ܗܘܵܐ	ܠܟ݂ܘܿܢ	ܡܓܕܠܐ
ܐܲܢ̄ܬܝ	ܐܝܼܬ݂	ܗܘܵܐ	ܠܵܟ݂ܝ	ܡܓ݂ܕܠܐ
ܐܲܢ̄ܬܹܝܢ	ܐܝܼܬ	ܗܘܵܐ	ܠܟ݂ܹܝܢ	ܡܓܕܠܐ
ܗܘܼ	ܐܝܼܬ݂	ܗܘܵܐ	ܠܹܗ	ܡܓ݂ܕܠܐ
ܗܸܢܘܿܢ	ܐܝܼܬ	ܗܘܵܐ	ܠܗܘܿܢ	ܡܓܕܠܐ
ܗܝܼ	ܐܝܼܬ݂	ܗܘܵܐ	ܠܵܗ̇	ܡܓ݂ܕܠܐ
ܗܸܢܹܝܢ	ܐܝܼܬ	ܗܘܵܐ	ܠܗܹܝܢ	ܡܓܕܠܐ

ܘܓܣܐ ܕܚܡܫ.

ܐܶܢܳܐ ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬ ܠܺܝ ܡܰܠܟܳܐ
ܐܰܢ݇ܬ ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬ ܠܳܟ݂ ܡܰܠܟܳܐ
ܐܰܢ݇ܬܝ ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬ ܠܶܟ݂ܝ ܡܰܠܟܳܐ
ܐܰܢ݇ܬܽܘܢ ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬ ܠܟ݂ܽܘܢ ܡܰܠܟܳܐ
ܐܰܢ݇ܬܶܢ ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬ ܠܟ݂ܶܢ ܡܰܠܟܳܐ
ܐܰܢ݇ܬܶܝܢ ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬ ܠܟ݂ܶܝܢ ܡܰܠܟܳܐ
ܗܽܘ ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬ ܠܶܗ ܡܰܠܟܳܐ
ܗܶܢܽܘܢ ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬ ܠܗܽܘܢ ܡܰܠܟܳܐ
ܗܝ ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬ ܠܳܗ̇ ܡܰܠܟܳܐ
ܗܶܢܶܝܢ ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬ ܠܗܶܝܢ ܡܰܠܟܳܐ

ܒܪܰܡ ܡܶܬܟܰܠ ܐܺܝܬ ܡܙܰܡܢܽܘܬ݂ܳܐ ܢܬܺܝܪ ܦܰܬܳܐ.
ܐܡܰܪ: ܐܶܢܳܐ ܢܶܗܘܶܐ ܠܺܝ ܡܰܠܟܳܐ.

ܦܪܽܘܫ ܦܶܬ݂ܓ݂ܳܡܶܐ ܕܒܳܬ݂ܰܪ، ܘܩܳܕܶܡ، ܕܒܰܝܬ:

ܐܽܘܪܳܡ ܣܦܺܝܢܬܳܐ ܐܶܬ݂ܬܰܩܢܰܬ ܐܺܝܬ ܗܘܳܐ ܠܳܗ̇ ܚܶܢܘܳܬܳܐ ܕܚܽܘܪܬܳܐ ܘܐܺܝܬ ܗܘܳܐ
ܠܳܗ̇ ܡܕܺܝܢܬܳܐ ܒܪܺܝܬܳܐ: ܗܘܳܐ ܕܶܝܢ ܐܺܝܬ ܠܗ ܒܰܝܬܳܐ ܪܰܒܳܐ ܘܐܺܝܬ ܠܗ
ܐܳܦ ܡܫܟܢܐ ܣܓܺܝܐܐ: ܘܡܫܰܡܫܳܢܳܐ ܕܒܰܝܬܗ ܢܶܗܘܽܘܢ ܠܗ ܐܰܪܒܥܳܐ.
ܘܐܺܝܬܘܗܝ ܠܗ ܐܽܘܪܚܬܳܐ ܒܟܽܠ ܐܰܬ݂ܪ.

ܢܣܘܒ ܚܠܦ ܫܡܗܐ ܒܦܥܠܐ ܣܝܡܐ ܠܙܒܢܐ ܕܥܒܪ.

ܐ	ܒ	ܟܬܒ	ܠܒܫ	ܩܡ
ܐܢܐ	ܬ	ܟܬܒܬ	ܠܒܫܬ	ܩܡܬ
ܚܢܢ	ܢ	ܟܬܒܢ	ܠܒܫܢ	ܩܡܢ
ܐܢܬ	ܬ	ܟܬܒܬ	ܠܒܫܬ	ܩܡܬ
ܐܢܬܘܢ	ܬܘܢ	ܟܬܒܬܘܢ	ܠܒܫܬܘܢ	ܩܡܬܘܢ
ܐܢܬܝܢ	ܬܝܢ	ܟܬܒܬܝܢ	ܠܒܫܬܝܢ	ܩܡܬܝܢ
ܐܢ̈ܬܝܢ	ܬܝܢ	ܟܬܒ̈ܬܝܢ	ܠܒ̈ܫܬܝܢ	ܩ̈ܡܬܝܢ
ܗܘ	-	ܟܬܒ	ܠܒܫ	ܩܡ
ܗܢܘܢ	ܘܢ	ܟܬܒܘܢ	ܠܒܫܘܢ	ܩܡܘܢ
ܗܝ	ܬ	ܟܬܒܬ	ܠܒܫܬ	ܩܡܬ
ܗ̈ܢܝ	ܝ	ܟܬܒ̈ܝ	ܠܒ̈ܫܝ	ܩ̈ܡܝ

ܢܣܘܒ ܫܘܚܠܦܐ ܒܦܥܠܐ ܠܙܒܢܐ ܕܥܬܝܕ.

ܐ	ܒ	ܟܬܒ	ܠܒܫ	ܩܡ
ܐܢܐ	ܐ	ܐܟܬܘܒ	ܐܠܒܫ	ܐܩܘܡ
ܚܢܢ	ܢ	ܢܟܬܘܒ	ܢܠܒܫ	ܢܩܘܡ
ܐܢܬ	ܬ	ܬܟܬܘܒ	ܬܠܒܫ	ܬܩܘܡ
ܐܢܬܘܢ	ܬܘܢ	ܬܟܬܒܘܢ	ܬܠܒܫܘܢ	ܬܩܘܡܘܢ
ܐܢܬܝܢ	ܬܝܢ	ܬܟܬܒܝܢ	ܬܠܒܫܝܢ	ܬܩܘܡܝܢ
ܐܢ̈ܬܝܢ	ܬܝܢ	ܬܟܬ̈ܒܢ	ܬܠܒ̈ܫܢ	ܬܩܘ̈ܡܢ
ܗܘ	-	ܢܟܬܘܒ	ܢܠܒܫ	ܢܩܘܡ

ܗܿܢܘܿܢ	ܘܢ	ܢܶܟܬܒܘܿܢ	ܢܶܠܒܫܘܿܢ	ܢܦܘܩܘܿܢ
ܗܝ	ܐ	ܐܶܟܬܘܿܒ	ܐܶܠܒܰܫ	ܐܦܘܩ
ܗܿܢܶܝܢ	ܢ	ܢܶܟܬܒܳܢ	ܢܶܠܒܫܳܢ	ܢܦܩܳܢ

ܢܨܪܘܦ ܣܘܥܪܢܐ ܒܙܒܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ.

ܐ	ܒ	ܟܬܘܒ	ܙܡܪ	ܡܠܟ
ܐܢ̱ܬ	-	ܟܬܘܿܒ	ܙܡܰܪ	ܡܠܶܟ
ܐܢ̱ܬܘܿܢ	ܘܢ	ܟܬܘܿܒܘܿܢ	ܙܡܰܪܘܿܢ	ܡܠܶܟܘܿܢ
ܐܢ̱ܬܝ	ܝ	ܟܬܘܿܒܝ	ܙܡܰܪܝ	ܡܠܶܟܝ
ܐܢ̱ܬܶܝܢ	ܝ	ܟܬܘܿܒܶܝܢ	ܙܡܰܪܶܝܢ	ܡܠܶܟܶܝܢ

ܡܰܠܶܐ ܦܽܘܫܳܩܶܗ ܠܦܽܘܬ ܚܽܘܫܒܳܐ ܘܡܫܰܠܡܳܐ ܡ̈ܠܶܐ ܕܚܽܘܕܳܪܳܐ:

ܒܟܽܠ ܙܒܰܢ ܐܶܡܰܪ ܘܰܩܪܳܐ ܐܰܚܽܘܢ ܘܰܐܚܰܝ:
ܘܰܕܩܳܐ ܘܰܡܙܰܘܶܗ ܡ̈ܳܢܰܝ: ܒܶܝܬ ܐܠܳܗܳܐ ܡܳܪܳܐ
ܘܰܠܶܗ ܙܡܰܪ ܘܙܰܘܒ ܠܟܽܠܶܗ ܥܳܠܡܳܐ.

ܡܰܠܶܐ ܡ̈ܠܶܐ ܗܳܠܶܝܢ ܒܙܰܒܢܳܐ، ܠܒܰܪܰܬ، ܠܦܽܘܩܕܳܢܳܐ:
ܐܰܝܟ: ܢܦܰܩ، ܢܶܦܽܘܩ، ܢܶܦܩܽܘܢ، ܦܽܘܩ:

ܙܡܰܪ، ܩܽܘܡ، ܫܡܰܥ، ܐܰܟܶܠ، ܗܰܠܶܟ، ܟܬܰܒ،
ܩܪܳܐ، ܙܗܰܪ، ܢܚܶܬ، ܐܶܬܚܰܫܰܒ، ܐܶܬܡܰܠܰܟ.

ܢܣܝܘܢ ܚܠܦ ܥܒܕ̈ܐ ܕܟܬܒ̈ܐ
ܠܡܠܠ ܕܝܠܢ ܠܡܩ̈ܐ - ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܟ̈ܐ.

	ܦܥ̈ܠܐ ܡܫܡܠܝܐ	ܦܥ̈ܠܐ ܗܫܝܐ
ܟܳܬܶܒ	ܟܳܬܶܒ ܐ݈ܢܳܐ ܐܰܘ ܟܳܬܶܒܢܳܐ	ܟܳܬܶܒ ܐܰܢ̄ܬ
ܟܳܬܒܺܝܢ	ܟܳܬܒܺܝܢ ܚ̱ܢܰܢ ܐܰܘ ܟܳܬܒܺܝܢܰܢ	ܟܳܬܒܺܝܢ ܐܰܢ̄ܬܽܘܢ ܐܰܘ ܟܳܬܒܺܝܢܬܽܘܢ
ܢܩ ܟܳܬܒܳܐ	ܟܳܬܒܳܐ ܐ݈ܢܳܐ	ܟܳܬܒܳܐ ܐܰܢ̄ܬܝ
ܟܳܬܒ̈ܳܢ	ܟܳܬܒ̈ܳܢ ܚ̱ܢܰܢ ܐܰܘ ܟܳܬܒ̈ܳܢܰܢ	ܟܳܬܒ̈ܳܢ ܐܰܢ̄ܬܶܝܢ ܐܰܘ ܟܳܬܒ̈ܳܢܬܶܝܢ
ܐܳܟܶܠ	ܐܳܟܶܠ ܐ݈ܢܳܐ ܐܰܘ ܐܳܟܶܠܢܳܐ	ܐܳܟܶܠ ܐܰܢ̄ܬ
ܐܳܟܠܺܝܢ	ܐܳܟܠܺܝܢ ܚ̱ܢܰܢ ܐܰܘ ܐܳܟܠܺܝܢܰܢ	ܐܳܟܠܺܝܢ ܐܰܢ̄ܬܽܘܢ ܐܰܘ ܐܳܟܠܺܝܢܬܽܘܢ
ܢܩ ܐܳܟܠܳܐ	ܐܳܟܠܳܐ ܐ݈ܢܳܐ	ܐܳܟܠܳܐ ܐܰܢ̄ܬܝ
ܐܳܟܠ̈ܳܢ	ܐܳܟܠ̈ܳܢ ܚ̱ܢܰܢ ܐܰܘ ܐܳܟܠ̈ܳܢܰܢ	ܐܳܟܠ̈ܳܢ ܐܰܢ̄ܬܶܝܢ ܐܰܘ ܐܳܟܠ̈ܳܢܬܶܝܢ
ܡܨܰܠܶܐ	ܡܨܰܠܶܐ ܐ݈ܢܳܐ ܐܰܘ ܡܨܰܠܶܢܳܐ	ܡܨܰܠܶܐ ܐܰܢ̄ܬ
ܡܨܰܠܶܝܢ	ܡܨܰܠܶܝܢ ܚ̱ܢܰܢ ܐܰܘ ܡܨܰܠܶܝܢܰܢ	ܡܨܰܠܶܝܢ ܐܰܢ̄ܬܽܘܢ ܐܰܘ ܡܨܰܠܶܝܢܬܽܘܢ
ܢܩ ܡܨܰܠܝܳܐ	ܡܨܰܠܝܳܐ ܐ݈ܢܳܐ	ܡܨܰܠܝܳܐ ܐܰܢ̄ܬܝ
ܡܨܰܠܝ̈ܳܢ	ܡܨܰܠܝ̈ܳܢ ܚ̱ܢܰܢ ܐܰܘ ܡܨܰܠܝ̈ܳܢܰܢ	ܡܨܰܠܝ̈ܳܢ ܐܰܢ̄ܬܶܝܢ ܐܰܘ ܡܨܰܠܝ̈ܳܢܬܶܝܢ

ܡܰܦܢܝܳܢܘܬܳܐ: ܟܬ: ܟܳܬܶܒ ܡܰܠܦܳܢܳܐ ܟܬܳܒܳܐ. ܟܳܬܒܳܐ ܘܡܰܠܦܳܢܺܝܬܳܐ. ܟܬܘܿܒ
ܘܟܰܠܗ ܚܠܳܦ ܟܳܬܶܒ ܐܰܢ̄ܬ. ܟܳܬܒܳܐ ܐܰܢ̄ܬܝ:

ܒ: ܡܶܠܬܳܐ ܗ̱ܘܳܐ ܟܰܕ ܟܠܗ ܗ̱ܘܳܐ ܢܶܦܠܳܐ ܠܐܰܪܥܳܐ ܘܩܳܡ ܠܡܰܟܬܒܘܗ
ܟܽܠܗ̇ ܐܰܪܥܳܐ ܕܟܬܳܒܳܐ. ܐܰܝܟ ܡܰܟܬܶܒ ܗ̱ܘܳܬ. ܡܰܟܬܶܒ ܗ̱ܘܰܝܬ.
ܡܰܟܬܶܒ ܗ̱ܘܳܐ. ܡܰܟܬܒܺܝܢ ܗ̱ܘܰܝܢ. ܡܰܟܬܒܺܝܢ ܗ̱ܘܰܝܬܽܘܢ. ܡܰܟܬܒܺܝܢ
ܗ̱ܘܰܘ: ܡܰܟܬܒܳܐ ܗ̱ܘܳܬ. ܡܰܟܬܒܳܐ ܗ̱ܘܰܝܬܝ. ܡܰܟܬܒܳܐ ܗ̱ܘܳܬ.
ܡܰܟܬܒ̈ܳܢ ܗ̱ܘܰܝܢ. ܡܰܟܬܒ̈ܳܢ ܗ̱ܘܰܝܬܶܝܢ. ܡܰܟܬܒ̈ܳܢ ܗ̱ܘ̈ܝ:

ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܡܬܬܠܡܕܢܐ ܥܡ ܫܡܗ̈ܐ ܡܫܘܚܬ̈ܐ.

ܚܰܕܳܢܳܝܳܐ، ܬܪܶܝܢܳܝܳܐ ܘܣܘܓܳܐܢܳܝܳܐ.
ܕܺܝܠܝ، ܕܺܝܠܝ، ܕܺܝܠܳܟ، ܕܺܝܠܶܟܝ، ܕܺܝܠܶܗ، ܕܺܝܠܳܗ̇.

ܗܳܢܳܐ ܟܬܳܒܳܐ
ܗܳܢܳܐ ܟܬܳܒܳܐ ܕܺܝܠܝ
ܗܳܢܳܐ ܟܬܳܒܳܐ ܕܺܝܠܝ ܐܺܝܬܰܘܗܝ

ܗܳܕܶܐ ܓܰܢܬܳܐ
ܗܳܕܶܐ ܓܰܢܬܳܐ ܕܺܝܠܝ
ܗܳܕܶܐ ܓܰܢܬܳܐ ܕܺܝܠܝ ܐܺܝܬܶܝܗ̇

ܗܰܘ ܒܪܳܐ
ܗܰܘ ܒܪܳܐ ܕܺܝܠܳܟ
ܗܰܘ ܟܬܳܒܳܐ ܕܺܝܠܳܟ ܐܺܝܬܰܘܗܝ

ܗܳܝ ܒܽܘܣܬܳܐ
ܗܳܝ ܒܽܘܣܬܳܐ ܕܺܝܠܶܟܝ
ܗܳܝ ܒܽܘܣܬܳܐ ܕܺܝܠܶܟܝ ܐܺܝܬܶܝܗ̇

ܗܰܘ ܐܰܒܳܐ
ܗܰܘ ܐܰܒܳܐ ܕܺܝܠܶܗ
ܗܰܘ ܐܰܒܳܐ ܕܺܝܠܶܗ ܐܺܝܬܰܘܗܝ

ܗܳܝ ܚܳܬܳܐ
ܗܳܝ ܚܳܬܳܐ ܕܺܝܠܳܗ̇
ܗܳܝ ܚܳܬܳܐ ܕܺܝܠܳܗ̇ ܐܺܝܬܶܝܗ̇

ܚܠܦ ܫܡܗ̈ܐ ܡܬܦܠܓܢܐ ܥܡ ܫܡܗ̈ܐ ܦܫܝܛ̈ܐ.

ܗܟܢܐ، ܕܝܢܐ ܘܡܬܦܠܓܢܐ.
ܕܝܠܟ، ܕܝܠܟܘܢ، ܕܝܠܗܘܢ، ܕܝܠܟܝ، ܕܝܠܟܝܢ، ܕܝܠܗܝܢ.

ܗܠܝܢ ܒ̈ܬܐ
ܗܠܝܢ ܒ̈ܬܐ ܕܝܠܟ
ܗܠܝܢ ܒ̈ܬܐ ܕܝܠܟ ܐܠܗܘܢ

ܗܠܝܢ ܒ̈ܬܐ
ܗܠܝܢ ܒ̈ܬܐ ܕܝܠܟ
ܗܠܝܢ ܒ̈ܬܐ ܕܝܠܟ ܐܠܗܘܢ

ܗܢܘܢ ܒܢ̈ܝܐ
ܗܢܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܠܟܘܢ
ܗܢܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܠܟܘܢ ܐܠܗܘܢ

ܗܢܝܢ ܓܢ̈ܬܐ
ܗܢܝܢ ܓܢ̈ܬܐ ܕܝܠܟܝܢ
ܗܢܝܢ ܓܢ̈ܬܐ ܕܝܠܟܝܢ ܐܠܗܝܢ

ܗܢܘܢ ܐܢ̈ܫܐ
ܗܢܘܢ ܐܢ̈ܫܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܗܢܘܢ ܐܢ̈ܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܠܗܘܢ

ܗܢܝܢ ܐܢ̈ܬܬܐ
ܗܢܝܢ ܐܢ̈ܬܬܐ ܕܝܠܗܝܢ
ܗܢܝܢ ܐܢ̈ܬܬܐ ܕܝܠܗܝܢ ܐܠܗܝܢ

ܒܢ̈ܝ ܫܪܒܬܐ.

ܐܒܐ ، ܐܡܐ ، ܐܚܐ ، ܚܬܐ ، ܣܒܐ ،
ܣܒܬܐ ، ܡܡܐ ، ܡܡܬܐ ، ܕܕܐ ، ܚܠܐ.

ܐܢܐ ܐܒܐ ܕܐܒܝ.
ܐܝܬ ܐܚܐ ܕܐܕܝ.
ܗܘ ܒܪ ܡܠܟܝ.

ܐܢܐ ܐܡܐ ܕܣܪܐ.
ܐܝܬܝ ܚܬܐ ܕܡܪܐ.
ܗܝ ܒܪܐ ܚܠܠ.

ܐܡܪ ܠܐܒܐ ܕܐܒܐ ܕܝܠܢ ܣܒܐ.
ܐܡܪ ܠܐܒܐ ܕܐܡܐ ܕܝܠܢ ܡܡܐ.
ܐܡܪ ܠܐܚܐ ܕܐܒܐ ܕܝܠܢ ܕܕܐ.

ܐܡܪ ܠܐܡܐ ܕܐܒܐ ܕܝܠܢ ܣܒܬܐ.
ܐܡܪ ܠܐܡܐ ܕܐܡܐ ܕܝܠܢ ܡܡܬܐ.
ܐܡܪ ܠܐܚܐ ܕܐܡܐ ܕܝܠܢ ܚܠܐ.

ܣܒܐ ܐܒܐ ____________ ܕܝܠܝ.
ܡܡܐ ܐܒܐ ____________ ܕܝܠܝ.
ܕܕܐ ܐܚܐ ____________ ܕܝܠܝ.

ܣܒܬܐ ܐܡܐ ____________ ܕܝܠܝ.
ܡܡܬܐ ܐܡܐ ____________ ܕܝܠܝ.
ܚܠܐ ܐܚܐ ____________ ܕܝܠܝ.

ܟܬ݂ܘܿܒ ܫܡܳܐ ܕܟ݂ܽܠܚܰܕ ܒܡܶܢܝܳܢܳܐ ܣܰܓܺܝܐܳܐ.
ܟܬ݂ܳܒ݂ܳܐ ، ܡܰܠܟܳܐ ، ܙܽܘܙܳܐ ، ܡܕ݂ܺܝܢ݇ܬܳܐ ، ܫܡܳܐ ، ܫܡܰܝܳܐ.

ܐܰܒ݂ܳܐ ܕܐܰܒ݂ܽܘܟ݂ ________ .	ܐܰܒ݂ܳܐ ܕܐܶܡܳܟ݂ ________ .
ܚܳܬ݂ܳܐ ܕܐܰܒ݂ܽܘܟ݂ ________ .	ܚܳܬ݂ܳܐ ܕܐܶܡܳܟ݂ ________ .
ܐܰܚܳܐ ܕܐܰܒ݂ܽܘܟ݂ ________ .	ܐܶܡܳܐ ܕܐܰܒ݂ܽܘܟ݂ ________ .

ܣܠܩ ܥܡܘ̈ܕܐ ܒܒܘ̈ܕܐ ܒܝܬ ܡܠܘ ܕܝܗ.

ܚܰܕ݂ܳܢܳܝܳܐ ܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ	ܚܰܕ݂ܳܢܳܝܳܐ ܢܩܰܒ݂ܬܳܢܳܝܳܐ
ܐܶܢܳܐ ܐܺܝܬܰܝ	ܐܶܢܳܐ ܐܺܝܬܰܝ
ܐܰܢ̱ܬ ܐܺܝܬܰܝܟ݂	ܐܰܢ̱ܬܝ ܐܺܝܬܰܝܟ݂ܝ
ܗܽܘ ܐܺܝܬܰܘܗ݈ܝ	ܗܝ ܐܺܝܬܶܝܗ
ܐܶܢܳܐ ܐܺܝܬܰܝ ܡܰܠܦܳܢܳܐ	ܐܶܢܳܐ ܐܺܝܬܰܝ ܡܰܠܦܳܢܺܝܬܳܐ
ܐܰܢ̱ܬ ܐܺܝܬܰܝܟ݂ ܬܰܠܡܺܝܕ݂ܳܐ	ܐܰܢ̱ܬܝ ܐܺܝܬܰܝܟ݂ܝ ܬܰܠܡܺܝܕ݂ܬܳܐ
ܗܽܘ ܐܺܝܬܰܘܗ݈ܝ ܟܳܬ݂ܽܘܒ݂ܳܐ	ܗܝ ܐܺܝܬܶܝܗ ܟܳܬ݂ܽܘܒ݂ܬܳܐ

ܣܰܓܝܳܐܢܳܝܳܐ ܕܶܟ݂ܪܳܢܳܝܳܐ	ܣܰܓܝܳܐܢܳܝܳܐ ܢܩܰܒ݂ܬܳܢܳܝܳܐ
ܚܢܰܢ ܐܺܝܬܰܝܢ	ܚܢܰܢ ܐܺܝܬܰܝܢ
ܐܰܢ̱ܬܽܘܢ ܐܺܝܬܰܝܟ݂ܽܘܢ	ܐܰܢ̱ܬܶܝܢ ܐܺܝܬܰܝܟ݂ܶܝܢ
ܗܶܢܽܘܢ ܐܺܝܬܰܝܗܽܘܢ	ܗܶܢܶܝܢ ܐܺܝܬܰܝܗܶܝܢ

ܚܢܰܢ ܐܺܝܬܰܝܢ ܣܽܘܪ̈ܝܳܝܶܐ	ܚܢܰܢ ܐܺܝܬܰܝܢ ܣܽܘܪ̈ܝܳܝܳܬܳܐ
ܐܰܢ̱ܬܽܘܢ ܐܺܝܬܰܝܟܽܘܢ ܛܰܒ̈ܶܐ	ܐܰܢ̱ܬܶܝܢ ܐܺܝܬܰܝܟܶܝܢ ܛܰܒ̈ܳܬܳܐ
ܗܶܢܽܘܢ ܐܺܝܬܰܝܗܽܘܢ ܚܰܟܺܝܡ̈ܶܐ	ܗܶܢܶܝܢ ܐܺܝܬܰܝܗܶܝܢ ܚܰܟܺܝܡ̈ܳܬܳܐ

ܙܒܢܐ ܕܫܠܡ ܒܕܒܪ.

ܐܺܝܬܰܝ ܗ̱ܘܺܝܬ	ܐܺܝܬܰܝ ܗ̱ܘܺܝܬ
ܐܺܝܬܰܝܟ ܗ̱ܘܰܝܬ	ܐܺܝܬܰܝܟܝ ܗ̱ܘܰܝܬܝ
ܐܺܝܬܰܘܗܝ ܗ̱ܘܳܐ	ܐܺܝܬܶܝܗ̇ ܗ̱ܘܳܬ
ܐܺܝܬܰܝܢ ܗ̱ܘܰܝܢ	ܐܺܝܬܰܝܢ ܗ̱ܘܰܝܢ
ܐܺܝܬܰܝܟܽܘܢ ܗ̱ܘܰܝܬܽܘܢ	ܐܺܝܬܰܝܟܶܝܢ ܗ̱ܘܰܝܬܶܝܢ
ܐܺܝܬܰܝܗܽܘܢ ܗ̱ܘܰܘ	ܐܺܝܬܰܝܗܶܝܢ ܗ̱ܘ̈ܝ

ܙܒܢܐ ܕܐܬܐ.

ܐܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬܰܝ	ܐܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬܰܝ
ܬܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬܰܝܟ	ܬܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬܰܝܟܝ
ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬܰܘܗܝ	ܬܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬܶܝܗ̇
ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬܰܝܢ	ܢܶܗܘܶܐ ܐܺܝܬܰܝܢ
ܬܶܗܘܽܘܢ ܐܺܝܬܰܝܟܽܘܢ	ܬܶܗܘܝܳܢ ܐܺܝܬܰܝܟܶܝܢ
ܢܶܗܘܽܘܢ ܐܺܝܬܰܝܗܽܘܢ	ܢܶܗܘܝܳܢ ܐܺܝܬܰܝܗܶܝܢ

ܙܒܢܐ ܕܥܬܝܕ.

ܚܕܢܝܐ	ܣܓܝܐܢܝܐ	ܚܕܢܝܐ	ܣܓܝܐܢܝܐ
ܕܟܪܢܝܐ	ܕܟܪܢܝܐ	ܢܩܒܬܢܝܐ	ܢܩܒܬܢܝܐ
ܢܗܘܐ ܠܝ	ܢܗܘܐ ܠܢ	ܢܗܘܐ ܠܝ	ܢܗܘܐ ܠܢ
ܢܗܘܐ ܠܟ	ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ	ܢܗܘܐ ܠܟܝ	ܢܗܘܐ ܠܟܝܢ
ܢܗܘܐ ܠܗ	ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ	ܢܗܘܐ ܠܗ̇	ܢܗܘܐ ܠܗܝܢ

ܫܘܥܒܕܐ.

ܚܕܢܝܐ، ܕܟܪܢܝܐ ܘܢܩܒܬܢܝܐ.

ܠܒܐ ܕܝܠܝ ܠܒܝ — ܠܒܐ ܕܝܠܝ ܠܒܝ
ܠܒܐ ܕܝܠܟ ܠܒܟ — ܠܒܐ ܕܝܠܟܝ ܠܒܟܝ
ܠܒܐ ܕܝܠܗ ܠܒܗ — ܠܒܐ ܕܝܠܗ̇ ܠܒܗ̇

ܡܠܝ ܠܦܘܬ ܡܬܠܐ.

ܠܒܐ ܕܝܠܝ ______ — ܠܒܐ ܕܝܠܝ ______
ܠܒܐ ܕܝܠܟ ______ — ܠܒܐ ܕܝܠܟܝ ______
ܠܒܐ ܕܝܠܗ ______ — ܠܒܐ ܕܝܠܗ̇ ______

ܣܓܝܐܢܝܐ، ܕܟܪܢܝܐ ܘܢܩܒܬܢܝܐ.

ܠܒܐ ܕܝܠܢ ܠܒܢ — ܠܒܐ ܕܝܠܢ ܠܒܢ
ܠܒܐ ܕܝܠܟܘܢ ܠܒܟܘܢ — ܠܒܐ ܕܝܠܟܝܢ ܠܒܟܝܢ
ܠܒܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܒܗܘܢ — ܠܒܐ ܕܝܠܗܝܢ ܠܒܗܝܢ

ܡܠܝ ܠܦܘܬ ܦܬܓܡܐ.

ܟܬܒܐ ܕܝܠܢ	______	ܟܬܒܐ ܕܝܠܢ	______
ܟܬܒܐ ܕܝܠܟܘܢ	______	ܟܬܒܐ ܕܝܠܟܝܢ	______
ܟܬܒܐ ܕܝܠܗܘܢ	______	ܟܬܒܐ ܕܝܠܗܝܢ	______

ܢܣܒܘܢ ܚܠܦ ܫܡܗܐ ܡܬܚܠܦܢܐ ܠܫܡܗܐ.

	ܚܕܢܝܐ	ܚܕܢܝܐ	ܣܓܝܐܢܝܐ	ܣܓܝܐܢܝܐ
	ܕܟܪܢܝܐ	ܢܩܒܬܢܝܐ	ܕܟܪܢܝܐ	ܢܩܒܬܢܝܐ
ܦܪܨܘܦܐ ܩܕܡܝܐ	ܕܝܠܝ	ܕܝܠܝ	ܕܝܠܢ	ܕܝܠܢ
ܦܪܨܘܦܐ ܬܪܝܢܐ	ܕܝܠܟ	ܕܝܠܟܝ	ܕܝܠܟܘܢ	ܕܝܠܟܝܢ
ܦܪܨܘܦܐ ܬܠܝܬܝܐ	ܕܝܠܗ	ܕܝܠܗ	ܕܝܠܗܘܢ	ܕܝܠܗܝܢ

ܐܬܘܬܐ = ܟ، ܗ، ܝ، ܢ، ܘ: ܣܘܡܟܝܬܐ.

ܚܕܢܝܐ، ܣܓܝܐܢܝܐ ܕܟܪܢܝܐ.

ܐܢܐ	ܕܝܠܝ	ـܝ	ܟܬܒܐ	ܟܬܒܝ
ܐܢܬ	ܕܝܠܟ	ـܟ	ܟܬܒܐ	ܟܬܒܟ
ܗܘ	ܕܝܠܗ	ـܗ	ܟܬܒܐ	ܟܬܒܗ

ܚܢܰܢ	ܕܝܠܰܢ	ܰܢ	ܥܠܬܐ	ܥܠܬܰܢ
ܐܢܬܘܢ	ܕܝܠܟܘܢ	ܟܘܢ	ܥܠܬܐ	ܥܠܬܟܘܢ
ܗܢܘܢ	ܕܝܠܗܘܢ	ܗܘܢ	ܥܠܬܐ	ܥܠܬܗܘܢ

ܐܢܐ	ܕܝܠܝ	̈ܝ	ܥܠ̈ܬܐ	ܥܠ̈ܬܝ
ܐܢܬ	ܕܝܠܟ	̈ܝܟ	ܥܠ̈ܬܐ	ܥܠ̈ܬܝܟ
ܗܘ	ܕܝܠܗ	̈ܘܗܝ	ܥܠ̈ܬܐ	ܥܠ̈ܬܘܗܝ

ܚܢܰܢ	ܕܝܠܰܢ	̈ܝܢ	ܥܠ̈ܬܐ	ܥܠ̈ܬܝܢ
ܐܢܬܘܢ	ܕܝܠܟܘܢ	̈ܝܟܘܢ	ܥܠ̈ܬܐ	ܥܠ̈ܬܝܟܘܢ
ܗܢܘܢ	ܕܝܠܗܘܢ	̈ܝܗܘܢ	ܥܠ̈ܬܐ	ܥܠ̈ܬܝܗܘܢ

ܚܕܝܐ، ܦܓܠܢܝܐ ܢܩܒܬܝܐ.

ܐܢܐ	ܕܝܠܝ	ܝ	ܥܠܬܐ	ܥܠܬܝ
ܐܢܬܝ	ܕܝܠܟܝ	ܟܝ	ܥܠܬܐ	ܥܠܬܟܝ
ܗܝ	ܕܝܠܗ	ܗ	ܥܠܬܐ	ܥܠܬܗ

ܚܢܰܢ	ܕܝܠܰܢ	ܰܢ	ܥܠܬܐ	ܥܠܬܰܢ
ܐܢܬܝܢ	ܕܝܠܟܝܢ	ܟܝܢ	ܥܠܬܐ	ܥܠܬܟܝܢ
ܗܢܝܢ	ܕܝܠܗܝܢ	ܗܝܢ	ܥܠܬܐ	ܥܠܬܗܝܢ

ܐܢܐ	ܕܝܠܝ	̈ܝ	ܥܠ̈ܬܐ	ܥܠ̈ܬܝ
ܐܢܬܝ	ܕܝܠܟܝ	̈ܝܟܝ	ܥܠ̈ܬܐ	ܥܠ̈ܬܝܟܝ
ܗܝ	ܕܝܠܗ	̈ܝܗ	ܥܠ̈ܬܐ	ܥܠ̈ܬܝܗ

ܚܲܢ	ܕܝܼܠܲܢ	ـܲܢ	ܟܬܵܒܹ̈ܐ	ܟܬܵܒܲܢ̈
ܐܲܚܬܘܿܢ	ܕܝܼܠܵܟ݂ܘܿܢ	ـܟ݂ܘܿܢ	ܟܬܵܒܹ̈ܐ	ܟܬܵܒܲܝ̈ܟ݂ܘܿܢ
ܐܵܢܝܼ	ܕܝܼܠܗܘܿܢ	ـܗܘܿܢ	ܟܬܵܒܹ̈ܐ	ܟܬܵܒܲܝ̈ܗܘܿܢ

ܬܡܪܘܢܐ ܚܕܐ ܥܡ ܫܡܐ ܡܫܘܚܠܦܬܐ ܠܟܬܒܐ.

ܦܪܝܫܬܐ:				ܢܩܝܦܬܐ:	
ܚܲܕܢܵܝܵܐ	ܣܲܓܝܼܐܵܢܵܝܵܐ			ܚܲܕܢܵܝܵܐ	ܣܲܓܝܼܐܵܢܵܝܵܐ
ܟܬܵܒܵܐ	ܟܬܵܒܹ̈ܐ	ܕܝܼܠܝܼ	ܝ	ܟܬܵܒܝܼ	ܟܬܵܒܲܝ̈
ܦܘܼܪܓܵܐ	ܦܘܼܪ̈ܓܹܐ	ܕܝܼܠܲܢ	ܢ	ܦܘܼܪܓܲܢ	ܦܘܼܪ̈ܓܲܢ
ܣܲܦܪܵܐ	ܣܲܦܪ̈ܐ	ܕܝܼܠܘܼܟ݂	ܟ	ܣܲܦܪܘܼܟ݂	ܣܲܦܪ̈ܘܼܟ݂
ܢܵܫܵܐ	ܢܵܫ̈ܐ	ܕܝܼܠܟ݂ܘܿܢ	ܟܘܿܢ	ܢܵܫܟ݂ܘܿܢ	ܢܵܫ̈ܟ݂ܘܿܢ
ܒܲܝܬܵܐ	ܒܵܬܹ̈ܐ	ܕܝܼܠܵܟ݂ܝ	ܟܝ	ܒܲܝܬܵܟ݂ܝ	ܒܵܬܲܝ̈ܟ݂ܝ
ܒܪܵܬܵܐ	ܒܢܵܬ̈ܐ	ܕܝܼܠܟ݂ܝܢ	ܟܝܢ	ܒܪܵܬܟ݂ܝܢ	ܒܢܵܬ̈ܟ݂ܝܢ
ܣܕܪܵܐ	ܣܕܪ̈ܐ	ܕܝܼܠܹܗ	ܗ	ܣܕܪܹܗ	ܣܕܪ̈ܘܗܝ
ܓܲܢܬܵܐ	ܓܲܢܬ̈ܐ	ܕܝܼܠܗܘܿܢ	ܗܘܿܢ	ܓܲܢܬܗܘܿܢ	ܓܲܢܬ̈ܗܘܿܢ
ܦܘܼܡܵܐ	ܦܘܼܡ̈ܐ	ܕܝܼܠܵܗ̇	ܗ̇	ܦܘܼܡܵܗ̇	ܦܘܼܡ̈ܵܗ̇
ܪܝܼܫܵܐ	ܪ̈ܝܼܫܵܐ	ܕܝܼܠܗܹܝܢ	ܗܹܝܢ	ܪܝܼܫܗܹܝܢ	ܪ̈ܝܼܫܗܹܝܢ

ܡܲܦܠܸܚ ܚܠܘܼܦ ܟܬܝܼܒ݂ܵܬܵܐ ܡܫܲܪܝܵܬܵܐ ܠܣܘܼܪܵܝܵܬܵܐ:

ܒܲܝܬܵܐ ܕܝܼܠܝܼ ܪܲܒ݂ ܡ݂ܢ ܒܲܝܬܵܐ ܕܝܼܠܟ݂ܘܿܢ: ܐܠܐ ܩܘܼܠܝܼܬܵܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ: ܙܥܘܿܪ ܡ݂ܢ ܡܲܟܠܟܠܬܵܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ. ܒܪܵܬܵܐ ܕܝܼܠܟ݂ܝܢ ܒܢܵܬܵܐ ܕܝܼܠܵܗ̇ ܐܘܼܚܕܵܐ ܡ݂ܢ ܣܕܪܵܐ ܕܝܼܠܵܗ̇.

ܦܽܘܫ ܚܠܳܦ ܫܡܳܗܳܐ ܟܽܢܳܝܶܐ ܘܫܽܘܡܠܳܝܳܐ ܘܡܶܬܠܰܐ:

ܒܰܝܬ ܣܶܦܪܳܐ ܕܺܝܠܝ. ܐܳܦ ܗܰܘ ܡܶܢ ܕܺܝܠܳܟ ܐܺܝܬ. ܡܶܠܬܳܐ ܕܰܟܬܳܒܳܐ ܘܣܶܦܪܳܐ ܕܺܝܠܰܢ ܣܰܓܺܝ: ܠܰܡܢܳܐ ܡܶܢ ܕܕܺܝܠܟܽܘܢ ܐܺܝܬܰܘܗܝ. ܐܰܘ ܚܢܰܐ ܐܺܝܬ ܡܶܢܕܰܥܡ ܕܰܠܘܳܬܰܢ ܐܳܘܪܚܳܐ. ܗܳܢ ܠܰܢܫܶܐ ܡܶܢ ܕܺܝܠܳܟ ܒܰܝܬܳܐ ܕܰܢܦܰܩ ܐܺܝܬ ܒܰܝܬܳܐ ܗܳܢܳܐ ܬܰܘܠܶܐ ܠܶܗ: ܗܳܢ ܠܝ.

ܢܣܝܘܢܐ ܚܠܦ ܫܡܗܐ ܡܫܬܠܡܢܐ
ܠܟܢܐ – ܠܡܫܡܠܝܘ ܣܦܪܐ.

ܒܳܬܰܪ ܚܰܕ ܚܕ:

ܒܳܬܰܪ ܣܶܓܺܝܳܐܬܳܐ:

ܕܺܝܠܝ	ܝ	ܥܰܡ	ܥܰܡܝ	ܚܠܳܦ	ܚܠܳܦܝ
ܕܺܝܠܰܢ	ܢ	ܡܶܢ	ܡܶܢܰܢ	ܠܘܳܬ	ܠܘܳܬܰܢ
ܕܺܝܠܳܟ	ܟ	ܥܰܠ	ܥܠܳܝܟ	ܚܠܳܠ	ܚܠܳܠܰܟ
ܕܺܝܠܟܽܘܢ	ܟܽܘܢ	ܠܟܽܘܢ	ܠܘܳܬܟܽܘܢ	ܩܕܳܡ	ܩܕܳܡܰܝܟܽܘܢ
ܕܺܝܠܶܟܝ	ܟܝ	ܒ	ܒܶܟܝ	ܚܕܳܪ	ܚܕܳܪܰܝܟܝ
ܕܺܝܠܶܟܶܝܢ	ܟܶܝܢ	ܠ	ܠܶܟܶܝܢ	ܐܰܝܟܘܳܬ	ܐܰܝܟܘܳܬܟܶܝܢ
ܕܺܝܠܶܗ	ܗ	ܥܠܽܘܗܝ	ܥܠܽܘܗܝ	ܠܥܶܠ	ܠܥܶܠܰܘܗܝ
ܕܺܝܠܗܽܘܢ	ܗܽܘܢ	ܒܗܽܘܢ	ܒܗܽܘܢ	ܒܳܬܰܪ	ܒܳܬܰܪܰܝܗܽܘܢ
ܕܺܝܠܳܗ̇	ܗ̇	ܒܰܝܢܳܬ	ܒܰܝܢܳܬܳܗ̇	ܒܰܠ	ܒܰܠܳܗ̇
ܕܺܝܠܗܶܝܢ	ܗܶܝܢ	ܐܰܝܟ	ܐܰܝܟܘܳܬܗܶܝܢ	ܙܶܕ	ܙܶܕܗܶܝܢ

ܡܠܘܐܘܬܐ ܕܫܡ̈ܗܐ ܠܣܠܟ ܓܡܐ ܡܫܚܐ
ܒܫܘܚܠܦܐ ܣܓܝܐܐ ܡܫܚܠܦܐ.

ܐܚܐ ܐܚܘܬܐ.

ܚܕܢܳܝܳܐ، ܣܰܓܝܳܐܢܳܝܳܐ ܕܶܟܪܳܢܳܝܳܐ: ܚܕܢܳܝܳܐ، ܣܰܓܝܳܐܢܳܝܳܐ ܢܶܩܒܬܳܢܳܝܳܐ:

ܐܰܚܝ	ܐܰܚ̈ܝ	ܐܰܚܝ	ܐܰܚ̈ܝ
ܐܰܚܘܟ	ܐܰܚ̈ܝܟ	ܐܰܚܘܟܝ	ܐܰܚ̈ܝܟܝ
ܐܰܚܘܗܝ	ܐܰܚ̈ܘܗܝ	ܐܰܚܘܗ	ܐܰܚ̈ܝܗ
ܐܰܚܘܢ	ܐܰܚ̈ܝܢ	ܐܰܚܘܢ	ܐܰܚ̈ܝܢ
ܐܰܚܘܟܘܢ	ܐܰܚ̈ܝܟܘܢ	ܐܰܚܘܟܶܝܢ	ܐܰܚ̈ܝܟܶܝܢ
ܐܰܚܘܗܘܢ	ܐܰܚ̈ܝܗܘܢ	ܐܰܚܘܗܶܝܢ	ܐܰܚ̈ܝܗܶܝܢ

ܘܗܟܢܐ ܕܦܥܠܐ ܒܙܒܢܐ.

ܚܕܢܳܝܳܐ، ܣܰܓܝܳܐܢܳܝܳܐ، ܕܶܟܪܳܢܳܝܳܐ ܘܢܶܩܒܬܳܢܳܝܳܐ.

ܦܳܩܶܕ ܗܘܺܝܬ	ܦܳܩܶܕ ܗܘܰܝܬ	ܦܳܩܶܕ ܗܘܳܐ
ܦܳܩܕܺܝܢ ܗܘܰܝܢ	ܦܳܩܕܺܝܢ ܗܘܰܝܬܘܢ	ܦܳܩܕܺܝܢ ܗܘܰܘ
ܦܳܩܕܳܐ ܗܘܺܝܬ	ܦܳܩܕܳܐ ܗܘܰܝܬܝ	ܦܳܩܕܳܐ ܗܘܳܬ
ܦܳܩܕ̈ܳܢ ܗܘܰܝܢ	ܦܳܩܕ̈ܳܢ ܗܘܰܝ̈ܬܶܝܢ	ܦܳܩܕ̈ܳܢ ܗܘ̈ܝ

ܙܒܢܐ ܕܥܒܪܐ ܒܥܒܪܐ.

ܩܶܛܠܶܬ ܗܘܰܝܬ	ܩܛܰܠܬ ܗܘܰܝܬ	ܩܛܰܠ ܗܘܳܐ
ܩܛܰܠܢ ܗܘܰܝܢ	ܩܛܰܠܬܘܢ ܗܘܰܝܬܘܢ	ܩܛܰܠܘ ܗܘܰܘ
ܩܶܛܠܶܬ ܗܘܰܝܬ	ܩܛܰܠܬܝ ܗܘܰܝܬܝ	ܩܶܛܠܰܬ ܗܘܳܬ
ܩܛܰܠܢ ܗܘܰܝܢ	ܩܛܰ̈ܠܬܶܝܢ ܗܘܰ̈ܝܬܶܝܢ	ܩܛܰ̈ܠ ܗܘܰ̈ܝ

ܙܒܢܐ ܕܥܒܪܐ ܒܥܬܝܕ.

ܐܶܗܘܶܐ ܩܶܛܠܶܬ	ܬܶܗܘܶܐ ܩܛܰܠܬ	ܢܶܗܘܶܐ ܩܛܰܠ
ܢܶܗܘܶܐ ܩܛܰܠܢ	ܬܶܗܘܽܘܢ ܩܛܰܠܬܘܢ	ܢܶܗܘܽܘܢ ܩܛܰܠܘ
ܐܶܗܘܶܐ ܩܶܛܠܶܬ	ܬܶܗܘܶܝܢ ܩܛܰܠܬܝ	ܬܶܗܘܶܐ ܩܶܛܠܰܬ
ܢܶܗܘܶܐ ܩܛܰܠܢ	ܬܶܗܘܝܳܢ ܩܛܰ̈ܠܬܶܝܢ	ܢܶܗܘܝܳܢ ܩܛܰ̈ܠ

ܬܘܡܬܐ: ܚܕܝܡܐ.

ـܶ ـܽ ـܳ : ܟܽܘܢ ܗܽܘܢ ܟܽܠܗܘܢ ܐܽܘܪܚܳܐ ܫܽܘܡܠܳܐ
ـܺ ـ̈ ـܰ : ܩܺܝܡ ܩܛܰܠܳܐ
ܘܶ . ـܳ : ܒܫܽܘܒܚܶܗ

ـܽ ܒ ـܳ : ܗܳܒ ܚܰܡܝܳܐ
ـܳ ـܶ ܘ̣ ܘ݁ ܒܗܽܘܢ ܢܽܘܪܳܐ
ܐ ܦܰܠܓܽܘܬܳܐ ܡܢܳܐ.

ܢܘܣܚܐ: ܡܕܢܚܝܐ.

ܼ ܼ : ܐܰܠܳܗܳܐ ܡܰܠܦܳܢܳܐ. ܼ : ܒܶܝܬܳܐ ܐܶܢܽܘܢ.
ܼ ܼ : ܟܺܐܦܳܐ ܫܰܦܺܝܪܳܐ. ܼ : ܒܢܰܝܳܐ ܗܳܢܳܐ.
ܼ ܼ : ܟܽܘܪܣܝܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ. . : ܒܶܝܬܶܗܽܘܢ ܗ

ܫܡܗ̈ܐ ܡܢܝܢܐ.

ܡܶܢܝܳܢܶܐ ܕܶܟܪ̈ܳܢܳܝܶܐ.

ܚܰܕ	ܚܰܕܥܶܣܰܪ	ܥܶܣܪܳܐ	ܡܳܐܐ
ܬܪܶܝܢ	ܬܪܶܥܣܰܪ	ܥܶܣܪܺܝܢ	ܡܳܐܬܶܝܢ
ܬܠܳܬܳܐ	ܬܠܳܬܰܥܣܰܪ	ܬܠܳܬܺܝܢ	ܬܠܳܬܡܳܐܐ
ܐܰܪܒܥܳܐ	ܐܰܪܒܰܥܣܰܪ	ܐܰܪܒܥܺܝܢ	ܐܰܪܒܰܥܡܳܐܐ
ܚܰܡܫܳܐ	ܚܰܡܫܰܥܣܰܪ	ܚܰܡܫܺܝܢ	ܚܰܡܫܡܳܐܐ
ܫܬܳܐ	ܫܬܰܥܣܰܪ	ܫܬܺܝܢ	ܫܬܡܳܐܐ
ܫܰܒܥܳܐ	ܫܒܰܥܣܰܪ	ܫܰܒܥܺܝܢ	ܫܒܰܥܡܳܐܐ
ܬܡܳܢܝܳܐ	ܬܡܳܢܰܥܣܰܪ	ܬܡܳܢܺܝܢ	ܬܡܳܢܡܳܐܐ
ܬܶܫܥܳܐ	ܬܫܰܥܣܰܪ	ܬܶܫܥܺܝܢ	ܬܶܫܰܥܡܳܐܐ
ܐܰܠܦܳܐ		ܪܶܒܘܳܐ	

ܡܢܝܢܐ ܕܒܪܝܪܐ ܘܫܘܚܠܦܐ.
ܠܫܢܐ ܩܕܡܝܐ.

ܦܫܝܛܐ: ܡܪ̈ܟܒܐ:

ܕܶܟܪ̈ܳܢܳܐ	ܢܶܩܒ̈ܳܢܳܐ	ܕܶܟܪ̈ܳܢܳܐ	ܢܶܩܒ̈ܳܢܳܐ.
ܚܰܕ	ܚܕܳܐ	ܬܪܶܝܢ	ܬܰܪܬܶܝܢ
ܬܠܳܬܳܐ	ܬܠܳܬ	ܐܰܪܒܥܳܐ	ܐܰܪܒܰܥ
ܚܰܡܫܳܐ	ܚܰܡܶܫ	ܫܬܳܐ	ܫܶܬ
ܫܰܒܥܳܐ	ܫܒܰܥ	ܬܡܳܢܝܳܐ	ܬܡܳܢܶܐ
ܬܶܫܥܳܐ	ܬܫܰܥ	ܥܣܪܳܐ	ܥܣܰܪ

ܠܫܢܐ ܬܪܝܢܐ.

ܚܰܕܥܣܰܪ	ܚܕܰܥܣܪܶܐ	ܬܪܶܥܣܰܪ	ܬܪܬܰܥܣܪܶܐ
ܬܠܳܬܰܥܣܰܪ	ܬܠܳܬܰܥܣܪܶܐ	ܐܰܪܒܰܥܣܰܪ	ܐܰܪܒܰܥܣܪܶܐ
ܚܰܡܫܰܥܣܰܪ	ܚܰܡܫܰܥܣܪܶܐ	ܫܬܰܥܣܰܪ	ܫܬܰܥܣܪܶܐ
ܫܒܰܥܣܰܪ	ܫܒܰܥܣܪܶܐ	ܬܡܳܢܰܥܣܰܪ	ܬܡܳܢܰܥܣܪܶܐ
ܬܫܰܥܣܰܪ	ܬܫܰܥܣܪܶܐ		

ܠܫܢܐ ܬܠܝܬܝܐ ܘܗܘܝܘ ܕܒܬܪܗ ܡܫܘܬܦ.
ܠܫ̈ܢܐ.

ܥܶܣܪܺܝܢ	ܬܠܳܬܺܝܢ	ܐܰܪܒܥܺܝܢ	ܚܰܡܫܺܝܢ
ܫܬܺܝܢ	ܫܰܒܥܺܝܢ	ܬܡܳܢܺܝܢ	ܬܶܫܥܺܝܢ ܡܳܐܐ

ܡܢܝܢܐ ܕܚܘܫܒܢܐ.

ܥܣܪܝܢ ܘܚܕ   ܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ   ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ   ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ
ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬܐ   ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ   ܚܡܫܝܢ ܘܚܕ   ܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥܐ

ܥܣܪܐ ܡܢܝܢܝܐ ܡܢ ܚܕܐ ܠܥܣܪܐ.

ܚܕܢܝܐ	ܚܕܢܝܬܐ	ܬܪܝܢܝܐ	ܬܪܝܢܝܬܐ
ܬܠܝܬܝܐ	ܬܠܝܬܝܬܐ	ܪܒܝܥܝܐ	ܪܒܝܥܝܬܐ
ܚܡܝܫܝܐ	ܚܡܝܫܝܬܐ	ܫܬܝܬܝܐ	ܫܬܝܬܝܬܐ
ܫܒܝܥܝܐ	ܫܒܝܥܝܬܐ	ܬܡܝܢܝܐ	ܬܡܝܢܝܬܐ
ܬܫܝܥܝܐ	ܬܫܝܥܝܬܐ	ܥܣܝܪܝܐ	ܥܣܝܪܝܬܐ

ܡܢ ܚܕܥܣܪ ܠܥܣܪܝܢ.

ܚܕܥܣܝܪܝܐ	ܚܕܥܣܝܪܝܬܐ	ܬܪܥܣܝܪܝܐ	ܬܪܥܣܝܪܝܬܐ
ܬܠܬܥܣܝܪܝܐ	ܬܠܬܥܣܝܪܝܬܐ	ܐܪܒܥܬܥܣܝܪܝܐ	ܐܪܒܥܬܥܣܝܪܝܬܐ
ܚܡܫܬܥܣܝܪܝܐ	ܚܡܫܬܥܣܝܪܝܬܐ	ܫܬܥܣܝܪܝܐ	ܫܬܥܣܝܪܝܬܐ
ܫܒܥܥܣܝܪܝܐ	ܫܒܥܥܣܝܪܝܬܐ	ܬܡܢܬܥܣܝܪܝܐ	ܬܡܢܬܥܣܝܪܝܬܐ
ܬܫܥܥܣܝܪܝܐ	ܬܫܥܥܣܝܪܝܬܐ		

ܡܢ ܚܕܐ ܠܥܣܪܝܢ ܘܗܟܢ ܕܒܬܪܗ.

ܥܣܪܝܢܝܐ	ܥܣܪܝܢܝܬܐ	ܬܠܬܝܢܝܐ	ܬܠܬܝܢܝܬܐ
ܐܪܒܥܝܢܝܐ	ܐܪܒܥܝܢܝܬܐ	ܚܡܫܝܢܝܐ	ܚܡܫܝܢܝܬܐ
ܫܬܝܢܝܐ	ܫܬܝܢܝܬܐ	ܫܒܥܝܢܝܐ	ܫܒܥܝܢܝܬܐ
ܬܡܢܝܢܝܐ	ܬܡܢܝܢܝܬܐ	ܬܫܥܝܢܝܐ	ܬܫܥܝܢܝܬܐ

ܡܐܐ ܘܐܠܦܐ: ܠܐ ܡܬܚܠܦܝܢ. ܘܟܢ ܪܒܘܬܐ ܪܒܘ: ܪܒܘܬܢܝܐ.

ܒܢܝ ܡܢ ܫܡܗܐ ܡܠܐ ܘܡܢ ܡܠܐ ܫܡܗܐ.

ܛܪܢܢܝܐ، ܡܫܪܢܢܝܐ، ܒܪܘܝܐ، ܡܒܪܐܐ، ܡܒܪܐ، ܦܘܪܥܢܐ، ܙܡܪܐ، ܐܡܠܟ، ܙܪ، ܒܪܟ، ܛܥܢ، ܐܪܟ، ܙܪܐ، ܦܪܩ، ܒܥܐ، ܦܩܕ، ܡܛܟ، ܫܦܪ، ܒܠܐ، ܢܠܐ، ܛܒܟ، ܙܡܢ.

ܢܘܐ ܡܢ ܕܡܢ ܐܠܗܘܬܐ.

ܐܡܪ: ܦܪܘܩܐ ܕܐܪܥܝܘܬܐ.

ܐܒܐ، ܐܒܘܗܐ، ܐܠܗܐ، ܐܡܐ، ܐܪܐ، ܓܡܠܐ، ܢܘܢܐ، ܢܐܡܪܐ، ܢܡܪܐ، ܛܒܢܐ، ܢܘܢܐ، ܢܡܐ، ܫܘܫܢܐ، ܟܘܕܐ، ܟܪܐ، ܟܢܝܐ، ܡܛܐ، ܐܘܪܚܐ، ܐܪܥܐ، ܐܪܥܝܘܬܐ.

ܐܡܪܐ، ܒܪܐ، ܟܪܝܐ، ܟܪܝܐ، ܓܒܝܐ، ܓܘܪܝܐ، ܙܡܟܐ، ܐܓܐ، ܐܘܓܐ، ܫܢܘܙܐ، ܛܪܦܐ، ܡܘܗܪܐ، ܟܓܐ، ܟܘܐܠܐ، ܟܠܐ، ܦܪܘܩܐ، ܡܛܘܢܐ، ܡܦܘܦܐ، ܡܪܘܡܐ، ܫܡܛܐ.

ܒܡܫܘܚܬܐ.

ܦܘܠܘܣ ܂ ܦܘܠܐ.

ܦܘܪܢܛܘܣ ܂ ܦܘܪܢܛܐ، ܐܦܝܣܘܣ ܂ ܐܦܝܣܐ، ܐܒܐ ܂ ܐܒܘܢܐ، ܐܡܐ ܂ ܐܡܗܬܐ، ܐܝܬܐ ܂ ܢܡܐ، ܟܡܬܢܘܪ ܂ ܢܘܪܐ، ܒܟܡܪܐ ܂ ܒܟܡܪܐܢܐ، ܒܪܐ ܂ ܒܪܘܐܢܐ، ܓܪܐ ܂ ܓܡܐܒܪܐ ܓܠܘܪܐ، ܓܡܠܐ ܂ ܓܢܢܐ ܘܓܡܠܢܐ، ܢܘܬܐ ܂ ܢܘܡܐ، ܫܦܝܛܐ ܂ ܫܦܢܐ، ܦܛܪܐ ܂ ܦܛܪܘܪܐ، ܡܢܛܐ ܂ ܦܘܪܝܐ، ܪܫܐ ܂ ܪܫܢܝܐ.

ܩܛܠܦ ܟܠܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܟܠܡܢܘܬܐ.
ܐܝܟ: ܟܠܡܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ: ܟܠܡܬܐ ܕܡܘܠܦܢܘܬܐ.

ܐܘܫܢܐ ܕܢܫܘܬܐ، ܐܝܩܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ، ܓܒܪܐ ܕܟܪܣܐ، ܐܟܘܪܐ ܕܟܫܪܐ،
ܐܟܪܐ ܕܢܝܓܐ، ܢܩܝܐ ܕܟܠܟܠܡ، ܢܩܘܬܐ ܕܩܪܝܐ، ܢܟܦܘܬ ܕܐܦܪܘܬ،
ܠܟܦܬܐ ܕܐܟܠܐ، ܡܕܪܘܬܐ ܕܫܘܬܦܐ، ܫܥܪܢܘܬܐ ܕܐܒܝܬܐ، ܒܠܝܡܐ ܕܐܘܡܬܐ، ܪܘܡܐ ܕܐܪܒܥܝܢ، ܡܢܩܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.

ܒܟܝ ܠܦܐܪܐ ܕܓܢܘܡܐ ܘܕܡܥܘܢܐ ܘܟܠܝܪܐ ܒܠܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ:

ܐܓܪܐ، ܐܠܦܘܓܐ، ܟܘܒܢܪܐ، ܟܠܦܐ، ܒܢܝܬܐ، ܟܪܫܡܘܢ،
ܟܪܦܘܣܐ، ܕܘܓܡܢܐ، ܗܒܘܢܐ، (ܦܦܘܫܐ)، ܐܘܪܦܐ، (ܚܪܐ ܚܠܡܐ)،
ܐܒܪܘܪܐ، (ܟܠܘܪܐ)، ܢܩܫܐ، ܫܘܪܫܐ، ܢܠܐܘܪ ܕܗܘܒܐ، ܟܘܡܟܠܬܐ،
(ܦܬܠܡܝܐ)، ܟܠܡܘܢܐ، ܡܦܫܠܐ، ܢܒܥܐ، ܫܢܝܐ، ܫܦܪܓܠܐ،
ܚܬܒܐ، ܦܠܬܢܐ، ܦܫܠܡܐ، ܦܠܢܐ، ܦܪܫܢܐ، ܦܠܠܐ ܐܟܘܪܝ،
ܦܠܪܝ، ܙܘܡܢܐ، ܚܓܪܐ، ܚܬܪܐ، ܐܠܬܐ، ܐܘܬܐ، ܐܡܬܐ.

ܬܒܥ ܕܫܬܘܬܐ.

ܐܡܬܐ ܓܒܠܐ، ܐܡܪܐ ܦܒܐ، ܐܘܢܐ ܢܗܡ ܘܓܦܪ، ܟܪܐ ܡܓܘܪܘ، ܓܡܠܐ
ܢܘܪ ܘܓܦܪ، ܕܐܒܐ ܟܒܐ، ܐܓܐ ܡܓܘܓܐ، ܫܘܢܐ ܢܓܦ، ܣܠܘܪܐ ܢܟܓ
ܘܢܓܪ، ܣܡܪܐ ܢܟܪ ܡܠܘܪܘ ܘܡܡܪܡܪ، ܛܒܝܐ ܦܟܐ ܘܢܗܡ، ܢܘܢܐ
ܢܗܡ، ܪܘܪܐ ܡܢܟܠܠ، ܟܠܟܠܐ ܟܘܐ ܘܢܟܣ ܐܡܟܐ ܕܡܗܘܪܘ، ܢܒܟܐ
ܦܪܐ، ܢܡܝܐ ܦܟܝܐ ܘܦܘܫܐ ܐܦ ܟܪܐ، ܫܘܫܝܐ ܓܗܠܠ، ܫܢܘܢܝܬܐ
ܡܢܓܪܐ ܘܟܟܪܐ، ܟܘܟܒܐ ܢܟܣ، ܦܠܐ ܗܒܪ، ܓܦܪܐ ܡܠܐܡܠܐ
ܘܡܓܘܓܝܐ، ܛܠܝܐ ܢܘܝܐ، ܦܘܦܐ ܡܦܠܦܠ ܘܡܦܫܦܫ، ܚܡܪܘܪܐ

ܓܒܪ، ܐܘܪܐ ܡܒܪܟܢ ܘܟܫܪ، ܐܒܬܐ ܡܒܘܚ، ܐܘܢܟܬܐ ܡܪܐ،
ܐܘܢܗܘܟܬܐ ܡܩܘܡܢܐ ܘܡܡܪܡܪܐ.

ܒܢ̈ܝ ܢܒܘܢܐ ܘܢܒܘܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܟܠ ܕܐܬܝ:

ܐܡܚܪ، ܐܘܫܦ، ܐܠܟܪܢܡ، ܕܒܪ، ܗܡܚܪ، ܦܪܒ، ܗܪܢܟܒ، ܟܗܘܪ،
ܐܠܚܠܡ، ܗܦܚ، ܐܒܬ، ܐܠܐܦܕܗ، ܟܗܐ، ܗܠܡ، ܗܘܐܒ، ܟܕܪ،
ܒܠܐܒ، ܗܕܪ، ܡܒܬ، ܐܠܦ، ܗܪܗܒ، ܚܒܪ، ܪܡܒܪܡ، ܐܗܪܚ،
ܦܪܢ، ܡܠܗ، ܗܘܕܢ، ܟܒܦ، ܕܢ، ܐܠܐܦܡ، ܗܪܐܚ.

ܫܘܐ ܢܒܘܢܐ ܕܗܠܝܢ:

ܐܝܡܐ، ܒܠܐܘܟܐ، ܟܡܐ، ܟܝܟܪܐ، ܐܠܐ، ܚܟܢܐ، ܚܗܢܐ، ܡܠܦܢܐ،
ܟܐܢܐ، ܡܠܘܠܐ، ܐܟܪܐ، ܗܒܪܐ، ܗܦܪܐ، ܠܟܐ، ܢܠܘܦܐ، ܐܟܡܒܐ،
ܪܚܟܐ، ܟܗܢܐ، ܗܪܘܢܐ، ܚܦܘܟܐ، ܢܠܘܐ، ܡܦܚܢܐ، ܘܟܢܟܐ،
ܐܪܡܚ، ܗܢܐ، ܗܟܘܐܐ، ܗܘܡܟܐ.

ܒܢ̈ܝ ܡܬܐ ܐܚܢܐ ܘܡܒܒܡ ܐܢܐ ܡܢ ܟܠ ܕܥܠܡܐ:

ܒܟܐ، ܡܟܐ، ܡܚܐ، ܗܢ، ܕܒܪ، ܦܟܝܢ، ܩܡ، ܗܘܚ، ܪܡܚ،
ܐܬܝܢ، ܕܒܡ، ܡܪܒ، ܗܢܐ، ܦܢܐ، ܡܠܐܗ، ܗܚܪ، ܪܕ، ܒܪܒ،
ܗܡܒ، ܒܢܒ، ܪܚܡ، ܦܪܗ، ܚܡܪ، ܗܡܗ، ܐܒܐܒ، ܐܗܦܬ،
ܗܪܐ، ܚܒܢ، ܚܠܐ.

ܦܪܘܫ ܡܢ ܗܦܟܬܐ ܕܠܟܣܝܢ: ܐܢ̈ܫܝܬܐ ܘܡܬܬܟܠܢ̈ܬܐ:

ܐܒܪܐ، ܐܒܠܐ، ܐܟܦܐ، ܐܡܬܐ، ܐܣܦܪܐ، ܐܘܪܚܐ، ܐܘܪܦܬܐ، ܒܠܡܬܐ، ܓܘܢܐ، ܓܘܪܢܝܬܐ، ܓܡܠܐ، ܓܙܪܐ، ܓܪܘܪܐ، ܕܪܘܫܐ ܐܘ ܕܒܫܒܐ، ܕܓܠܐ، ܗܘܪܡܐ، ܗܝܟܠܐ، ܗܦܘܟܐ، ܚܠܘܠܐ، ܚܕܘܪܐ، ܬܒܠܝܬܐ، ܬܢܝܬܐ، ܬܬܐ، ܟܠܒܬܐ، ܟܠܒܐ، ܟܠܝܡܐ، ܟܠܡܐ، ܟܠܡܫܐ ܐܘ ܐܣܦܪܐ، ܟܫܘܚܬܐ ܐܘ ܡܟܫܚܐ، ܟܫܟܪܐ، ܡܓܪܘܢܐ، ܡܓܠܐ، ܡܓܪܘܢܐ، ܡܪܐܟܢܐ، ܡܟܠܝܕܐ، ܡܫܦܪܐ، ܡܫܪܐ، ܡܡܟܐ، ܡܡܕܚܐ، ܡܪܐ، ܢܓܘܕܐ، ܢܓܪܐ، ܢܡܪܐ، ܢܪܓܐ، ܫܡܫܬܐ، ܫܢܐ، ܥܪܘܪܐ، ܥܢܘܪܐ، ܥܡܬܐ، ܥܠܟܘܪܐ، ܥܠܡܐ، ܥܫܬܪܐ، ܦܬܢܘܢܐ ܐܘ ܩܘܒܥܬܐ، ܩܘܪܦܬܐ، ܩܪܐ، ܩܘܫܐ، ܡܛܪܐ، ܡܕܝܠܐ، ܡܦܟܘܬܐ، ܡܪܦܘܪܐ، ܩܘܝܬܐ، ܩܦܐ، ܩܡܢܐ ܐܘ ܓܘܪܢܝܬܐ، ܡܟܦܐ، ܡܡܬܐ ܐܘ ܡܡܘܬܐ، ܡܘܦܢܐ.

ܐܡܬܐ ܗܘܐ ܐܘ ܡܕܟܪܝܢ ܐܘ ܢܩܒ ܡܢ:

ܐܟܢܐ، ܒܘܠܒܐ، ܒܘܥܠܐ، ܓܡܫܐ، ܒܟܝܪܐ، ܓܠܒܐ، ܓܘܡܬܐ، ܕܘܒܐ، ܐܠܬܝܐ، ܣܡܪܐ، ܬܢܫܬܐ، ܟܠܘܦܐ، ܟܘܐܐ، ܟܘܐܢܐ، ܟܫܢܐ، ܟܫܦܐ، ܟܫܬܐ، ܟܠܒܐ، ܓܡܡܐ، ܫܡܡܢܐ، ܓܘܦܐ، ܓܬܝܐ، ܓܡܬܢܐ، ܒܢܐ، ܦܣܡܐ، ܪܘܙܐ، ܦܣܠܐ، ܙܝܬܐ، ܫܡܡܐ.

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪ̈ܐ
ܐܘ ܦܣܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܟܚܐ ܒܟܠ ܚܣܩ̈ܐ
ܘܢܘܕܥܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܘܣܒܪܐ ܕܢܣܒ ܟܠ ܐܘ
ܒܟܠ ܠܗ ܣܦܪܐ ܟܠ ܢܣܒ ܗܘܐ ܠܗ ܣܦܪܐ ܟܠܗ
ܒܚܪ̈ܡܘܗܝ ܥܕܡܐ ܕܢܗܦܘܟ ܠܗ ܠܕܘܟܬܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

[illegible]

ILLUSTRATIEVERANTWOORDING

* het beeldwoordenboek, monnik Said Çakici, Enschede
* Weer Een Woord, Uitgeverij: HCO/ICO groep DEN HAAG
* Meinema N.V. Zoetermeer
  Verhalen uit het Oude & Nieuwe Testament:
  uitgave Ark Boeken Amsterdam
  Ds. Aalbersberg & Ontwerper Ben Horsthuis
* Het Beeldwoordenboek: Wolters-Noordhoff,
  ontwerpster Betsy Bolink en Sieger Zuidersma
* (Stap voor stap lezen) Huub Reijnders
  Tekeningen: Jan van der Voo, Uitgeverij Zwijsen
* Kopieersysteem voor het onderwijs
  Uitgave: Noord Ned. Stempel- en Leermiddelenfabriek B.V. Groningen
  A. Holster en J. Zeilstra
* Uitgeverij Meulenhoff Educatief, Amsterdam
  Illustrator: Kees de Baar
* Muusses Purmerend, illustratice, Esma Yiĝitoĝlu
* N Z V Kind op Maandag, Hilversum
* Geraldine Doeleman, Enschede
* Ark Boeken, Amsterdam.

Hereby I would like to thank:

* Department of Education, State and Science
* Deze uitgave is mede mogelijk gemaakt door het
  Nederlands Bijbelgenootschap.

for their advices and financial support,
wich where necessary to finish my collegematerial.

Barsaumo Samoil Dogan

ܬܘܪ̈ܝ ܡܟܠܝܐ

ܡܟܬܒ ܕܡܠܟܘ
ܒܝ: ܡܠܦܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܪܘܣܐ ܢܘܬܐ ܕܐܘܠܦ

OLAF TAU